

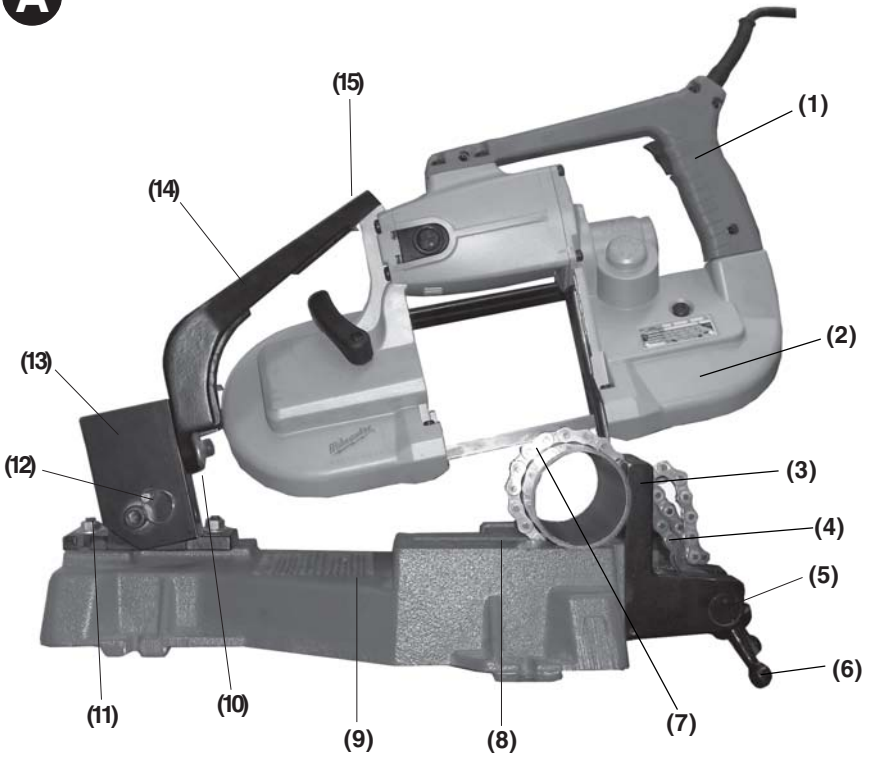
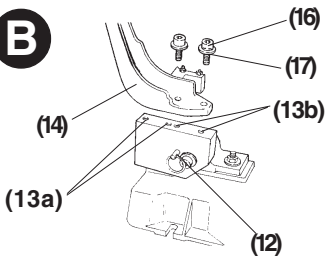
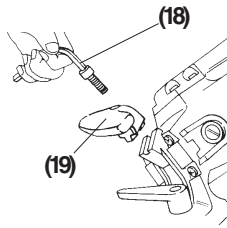
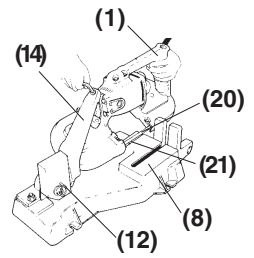
**Milwaukee®**

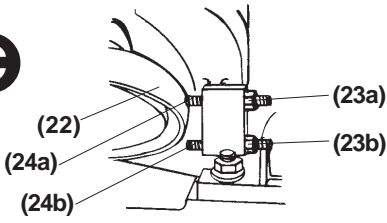
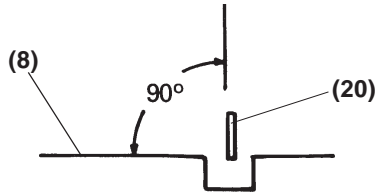
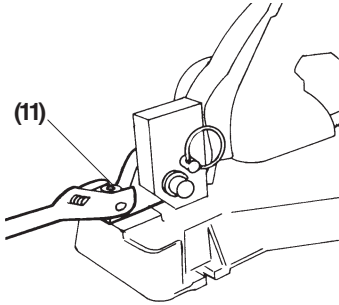
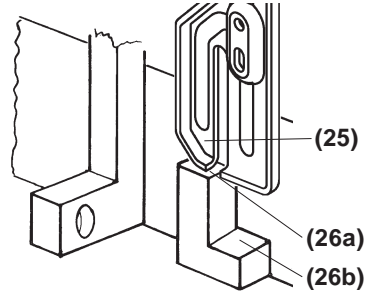
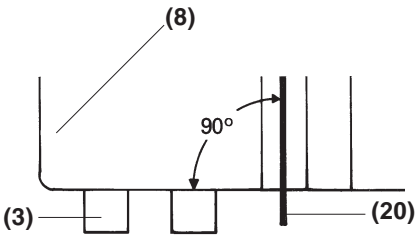
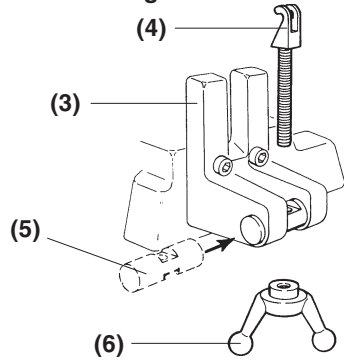
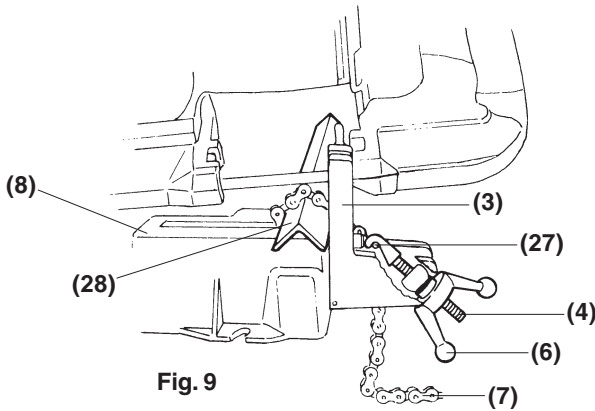


**48-08-0260**



<i>English</i>	GB	6...8
<i>Dansk</i>	DK	9...11
<i>Nederlands</i>	NL	12...14
<i>Suomi</i>	FIN	15...17
<i>Français</i>	F	18...20
<i>Français (Canadian)</i>	F	21...23
<i>Deutsch</i>	D	24...26
<i>Ελληνικά</i>	GR	27...29
<i>Italiano</i>	I	30...32
<i>Norsk</i>	N	33...35
<i>Português</i>	P	36...38
<i>Español</i>	E	39...41
<i>Svenska</i>	S	42...44
<i>Türkçe</i>	TR	45...47
<i>Česky</i>	CH	48...50
<i>Polski</i>	PL	51...53
<i>Magyar</i>	HU	54...56
<i>По-руски</i>	RUS	57...59



**A****B****Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3**

**C****Fig. 4****Fig. 5****Fig. 6a****Fig. 6b****Fig. 7****Fig. 8****D****Fig. 9**

# Heavy Duty Portable Band Saw Table 48-08-0260

For additional safety instructions, read Safety Instruction Book No. 58-13-0000.

## Symbology

	CE Conformity Mark
	SEMKO Safety Mark
	WARNING! To reduce the risk of personal injury, user must read and understand Operator's Manual

## A

### 48-08-0260

- 1 - Handle
- 2 - Band Saw
- 3 - Mounting Vise
- 4 - Chain Hook
- 5 - Swivel Pin
- 6 - Crank Nut
- 7 - Chain
- 8 - Work Surface
- 9 - Band Saw Table
- 10 - Mounting Bracket Screw
- 11 - Swivel Bracket Clamp Nut
- 12 - Locking Pin
- 13a - Swivel Bracket (Deep Cut)
- 13b - Swivel Bracket (Regular Cut)
- 14 - Mounting Bracket
- 15 - Front Handle Retaining Screw

## B

### Assembly

- 16 - Socket Head Cap Screws
- 17 - Hardened Washers
- 18 - Hex Wrench
- 19 - Front Handle
- 20 - Band Saw Blade
- 21 - Clearance Slot

### Mounting on Workbench

The *MILWAUKEE* Band Saw Table must be mounted to a wooden or metal workbench with four bolts. Be sure to choose a location with sufficient room on each side to accommodate the cutting of long stock.

### Mounting on Portable Legs



#### WARNING!

To reduce the risk of personal injury caused by tipping, use legs of equal lengths that will provide a comfortable working height. Keep table level, place stand securely on level surface. Support overhanging stock.

The *MILWAUKEE* Band Saw Table is equipped with four pipe connectors, located on the underside of the table, to accommodate 3/4" threaded pipe for use as legs. This converts the table into a stand. The legs are not provided with the table. The length of the legs should be less than 31" (790 mm).

### Mounting the Saw to the Table



#### WARNING!

To reduce the risk of injury, always unplug tool before mounting to or removing from table. Do not transport the saw when attached to the table.

With the table properly mounted on a bench or legs, place the swivel bracket in the position shown in (Fig. 1), where it is secured in place with a locking pin. Line up the mounting bracket with the left pair of holes in the swivel bracket (for Deep Cut Band Saws). Install the two socket head cap screws and hardened washers provided. Hand tighten the screws until final adjustments are made.

Use the hex wrench provided to remove the front handle retaining screw and handle (Fig. 2). Store the handle for future use. The screw is to be used for mounting the saw in the next step.

Pull out the locking pin and swing the mounting bracket forward (Fig. 3). With the tool equipped with a blade, place the tool on the table with the blade resting in the clearance slot in the work surface. Support it by the handle. Line up the front handle and mounting slot with the key in the mounting bracket. Install the front handle screw and tighten firmly.



## Adjustments

- 22 - Front Pulley Guard Skirt
- 23a - Locking Nut (Regular Cut)
- 23b - Locking Nut (Deep Cut)
- 24a - Dampening Screw (Regular Cut)
- 24b - Dampening Screw (Deep Cut)
- 25 - Work Piece Stop
- 26a - Support Pad (Deep Cut)
- 26b - Support Pad (Regular Cut)



### **WARNING!**

To reduce the risk of injury, always unplug tool before making any adjustments.

#### **Dampening Screw**

With the tool properly mounted, adjust the dampening screw so that it contacts the front pulley guard (Fig. 4). Note: overtightening the dampening screw will reduce blade tension, which may cause the blade to slip. Tighten the locking nut after adjusting the dampening screw. The dampening screw is intended to prevent vibration while the tool is in operation. If clearance exists or the tool does not cut smoothly when in operation, loosen the locking nut, insert a hex wrench and tighten screw firmly against the front pulley guard.

#### **Adjustments**

Once the tool is mounted on the table, check for proper positioning of the tool and blade relative to the table. Two simple adjustments will provide straight, parallel cuts.

#### **Vertical Blade Adjustment**

When properly adjusted, the blade should be at a 90° angle with the work surface (Fig. 5). Insert the hex wrench into the head of the front handle retaining screw. Place a square on the work support surface and against the side of the blade, above the teeth. Grasp the switch handle and rotate the tool until the side of the blade is flush with the vertical side of the square. Firmly tighten the upper and lower mounting bracket screws.

#### **Parallel Blade Adjustment**

Loosen the two swivel bracket clamping nuts approximately three turns and tap the ends of the bolts to free them (Fig. 6a). This will provide maximum movement for adjusting purposes. Line up the back of the work-piece stop with the edge of the support pad (Fig. 6b). This will provide clearance between the work piece stop and large work pieces when the tool is raised to the "locked" position. Place the square against the vertical supports of the mounting vice and the side of the blade, above the teeth (Fig. 7). Grasp the handle and pivot the tool until the side of the blade is flush with the square. Firmly tighten the swivel bracket clamping nuts (Fig. 6a).

**NOTE:** After following the complete assembly instructions, make a few trial cuts to be sure the blade is square with the stock. With the tool unplugged, make minor adjustments as necessary.

#### **Vice Assembly**

Insert the swivel pin into the hole in the mounting vice and center it. Position the chain hook with the fingers facing the table and insert into the recessed hole in the swivel pin. Thread the crank nut onto the chain hook until the threads are at least even with the bottom of the crank nut (Fig. 8).

After the table is completely assembled and adjusted, place the power cord over the top of the tool and secure it to the mounting bracket.



## Application

- 27 - Chain Pin
- 28 - Work Piece

## Clamping the Stock



### **WARNING!**

**Always support overhanging stock on both sides of the blade to prevent tipping of the table and to control the cut-off piece.**

With the tool locked in the upright position, place the stock on the work surface and against the vertical vice supports.

**Support overhanging stock on both sides of the blade to prevent tipping of the table and to control the cut-off piece. Use care to prevent binding of the blade.**

Wrap the chain around the workpiece and drop the excess chain between the chain hook and the back of the vice. Lift the hook and place it over the highest chain pin it can easily reach. Tighten the crank nut to securely clamp the workpiece in place (Fig. 9).

## Typical Application



### **WARNING!**

**Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when cutting.**

**NOTE:** After the table is completely assembled and adjusted, a trial cut should be made to be sure the blade is square with the stock. If the cut is not square, or the blade binds, unplug the tool and make minor adjustments as necessary.

1. With the Band Saw locked in the upright position, clamp the workpiece in a stable position that will permit the greatest number of teeth to be in contact with the workpiece at one time.
2. Select the proper blade for the job. Refer to the Band Saw operator's manual or *MILWAUKEE*'s catalog for complete selection of blades.
3. Release the locking pin.
4. Keep hands away from the table.
5. Depress switch and allow the tool to reach the selected speed before lowering onto the workpiece. Allow the weight of the saw to do the work.

6. If the blade makes a clicking sound as it passes through the workpiece, it may be defective. Stop the tool. Unplug the tool, inspect and replace the blade if necessary.
7. When the cut is complete, release switch and allow the blade to come to a complete stop before removing the workpiece or cut-off portion from the table.
8. Raise the tool to the locked position, release clamp and remove workpiece and cut-off portion.

## Removing Band Saw from Table

1. Unplug tool.
2. Unclamp and remove workpiece.
3. With the tool in the upright position, release locking pin and lower tool to the machined work surface.
4. Use the hex wrench to remove the screw that secures the tool to the mounting bracket and remove the tool.
5. Replace the front handle and handle screw on the tool, and tighten firmly with the hex wrench.

## Maintenance

### Repairs

Use only identical *MILWAUKEE* replacement parts. Always take the tool to an authorized *MILWAUKEE* service center for repairs and maintenance.




Refer to *MILWAUKEE'S* catalog for complete selection of tools and accessories.



# Kraftig bærbar koldsav med skæreplan 48-08-0260

For yderligere sikkerhedsinstruktioner se sikkerhedsinstruktionsbog nr. 58-13-0000.

## Symbolik

	CE Kongormitetsmærke
	SEMKO Sikkerhedsmærke
	ADVARSEL! Af sikkerhedshensyn skal alle brugere læse og tilegne sig brugsanvisningen.



### 48-08-0260

- 1 - Håndtag
- 2 - Koldsav
- 3 - Kædeskruestik
- 4 - Kædekrog
- 5 - Skruestiktap
- 6 - Fløjgreb
- 7 - Kæde
- 8 - Skæreplan, overflade
- 9 - Skæreplan
- 10 - Ophængsarmbolt
- 11 - Ophængsblok, monteringsmøtrik
- 12 - Låsepind
- 13a - Ophængsblok (Båndsav til dybdesnit)
- 13b - Ophængsblok (Båndsav til normalt snit)
- 14 - Ophængsarm
- 15 - Bolt, forhåndtag



### Samling

- 16 - Unbrakoskruer
- 17 - Hærdede spændeskriver
- 18 - Unbrakonøgle
- 19 - Forhåndtag
- 20 - Klinge
- 21 - Frigangsspor

### Montering af planet

MILWAUKEE koldsavsplan skal monteres på en træ eller metalbænk med fire bolte. Vælg et sted, hvor der er plads nok på begge sider til at skære materialelængder.

### Montering på buk



#### ADVARSEL!

Af sikkerhedshensyn skal benene selvfølgelig både være lige lange, så bukken ikke tipper eller vælter, og have en sådan længde, at saven står i passende arbejds højde. Sørg for planet er vandret, og stil bukken forsvarligt på vandret underlag. Sæt støtter under materialer på begge side af saven.

Der er fire 3/4" rør muffer under MILWAUKEE planet, så man kan sætte bukkeben, der bør være højst 790 mm lange, under det; men der følger ikke ben med saven.

### Montering af saven på planet



#### ADVARSEL!

Af sikkerhedshensyn skal man altid tage stikket ud af kontakten, inden saven på eller afmonteres. Transporter ikke saven, når den er fastgjort til bordet.

Når man har sat planet forsvarligt fast på enten bænk eller ben, svinger man ophængsblokken på som vist på fig. 1; den holdes i stilling af låsepinden. Ret ophængsarmen ind med de to huller til venstre i ophængsblokken (Båndsav til dybdesnit), og skru de to unbrakoskruer med hærdede skiver, der fulgte med, i; men de skal kun strammes let med fingrene, indtil endelig justering er foretaget.

Tag unbrakoskruen på forhåndtaget af med unbrakonøglen, der fulgte med, jf. fig 2; læg håndtaget til side til senere brug, mens skruen skal bruges til at montere saven i næste trin.

Træk låsependen ud og vip ophængsarmen nedad, jf. fig. 3. Anbring nu saven, hvor klingen allerede er sat i, på planet sådan, at klingens hviler i frigangssporet i skæreplanet, og hold den i håndtaget med kontakten i. Ret derpå forhåndtags- og montagekelen ind med noten på ophængsarmen, og sæt forhåndtagsskruen i og spænd den godt.



## Justering

- 22 - Skørt på forskiveskærm
- 23a - Låsemøtrikker  
(Båndsav til normalt snit)
- 23b - Låsemøtrikker  
(Båndsav til dybdesnit)
- 24a - Dæmpeskruer  
(Båndsav til normalt snit)
- 24b - Dæmpeskruer  
(Båndsav til dybdesnit)
- 25 - Emnestop
- 26a - Øvre støtteklods  
(Båndsav til dybdesnit)
- 26b - Øvre støtteklods  
(Båndsav til normalt snit)



## ADVARSEL!

Af sikkerhedshensyn skal man altid tage stikket ud af kontakten, inden justering foretages.

### Dæmpeskruer

Under forudsætning af, at værktøjet er monteret rigtigt, indstilles dæmpningsskruen således, at den berører det forreste rulleværn (fig. 4). Vigtigt: Hvis dæmpningsskruen strammes for kraftigt, svækkes klingespændingen, hvilket kan føre til, at klingens skrider. Når dæmpningsskruen er blevet indstillet, skal kontramøtrikken spændes. Dæmpningsskruen forhindrer vibrationer i værktøjet under arbejdet. I tilfælde af slør, eller hvis der ikke kan udføres et rent, glat snit med værktøjet, skal sikringsmøtrikken løsnes, og skruen skrues i det forreste rulleværn med en sekskantnøgle, så den går i anslag.

### Justeringer

Når saven er monteret på planet, skal man se efter, at både sav og klinge sidder rigtigt i forhold til skæreplanet. Der kan foretages to simple justeringer, så skåret bliver både lige i og vinkelret på materialet.

### Lodret klingjustering

Klingen skal stå vinkelret på skæreplanet, når den er indstillet korrekt, jf. fig. 5. Indstilling foretages på følgende måde: Løsn forhåndtagsskruen lidt med unbrakonøglen; sæt en vinkel på skæreplanet og klingens (over tænderne); tag fat om kontakthåndtaget og drej saven så klingens flugter med vinklen, og spænd så skrueerne i begge ender af ophængsarmen stramt til.

### Klinge vinkeljustering

Løsn de to møtrikker på ophængsblokken ca. 3 omgange, og slå let på bolteenderne, så de går fri, jf. fig. 6a; herved får man maksimal frigang til justering. Ret derpå bagsiden af emnestoppet ind med kanten af den øvre støtteklods, jf. fig. 6b. Så er der frigang mellem emnestoppet og store emner, når saven er rejst op i "låst" stilling. Sæt vinklen på de oprette ben på kædeskruestikken og klingens (ovenfor tænderne), jf. fig. 7; tag fat i kontakthåndtaget og sving saven, så klingens flugter med vinklen, og spænd så møtrikkerne på ophængsblokken godt i denne stilling, jf. fig. 6a.

**BEMÆRK:** Når man har monteret saven efter anvisningerne, skal man skære nogle prøver for at se om klingens er vinkelret på emnerne, og foretage finjusteringer der evt. skal til - husk at tage stikket ud til justering.

### Kædeskruestik

Stik tappen i hullerne i skruestikbenene, og centrér den mellem dem. Sæt kædekrogen med krogene vendt ind mod planet i det undersænkede hul i tappen. Skru fløjgrebet på kædekrogen (jf. fig. 8) mindst så langt, at alle gevindene på fløjgrebet er på kroggevindenden.

Når saven er monteret færdig og justeret, fører man ledningen hen over toppen og fæstner den på ophængsarmen.



## Betjening

- 27 - Kædeledspind
- 28 - Emne

## Fastspænding af emner



### **ADVARSEL!**

Man skal altid sætte støtter under emnerne i begge sider, så saven ikke tipper eller vælter og stykkerne, man skærer af, ikke brækker af eller falder ned.

Man låser saven i rejst stilling, mens emnet placeres på skæreplanet ind mod de oprettede stykker på kædeskruestikken.

**Man skal altid sætte støtter under emnerne i begge sider, så saven ikke tipper eller vælter og stykkerne, man skærer af, ikke brækker af eller falder ned. Hold altid øje med, at klingens ikke kommer til at sidde i spænd.**

Før kæden om emnet og enden ned mellem kædekrogen og bagsiden af skruestikken; løft krogen, og hægt den på den højeste kædeledspind, den kan nå, og spænd fløjgrebet så emnet sidder fast, jf. fig. 9.

## Typisk anvendelse



### **ADVARSEL!**

Man skal altid bære sikkerhedsbriller eller briller med sidestykker, når man bruger saven.

**BEMÆRK:** Når saven er monteret færdig og justeret, skal man skære en prøve for at se, om klingens er vinkelret på emnet; er skåret ikke lige, eller bladet sidder i spænd, tages stikket ud af kontakten, og evt. finjustering, der skal til, foretages.

1. Man låser saven i rejst stilling, mens emnet spændes fast sådan, at det størst mulige antal savtænder går på emnet samtidigt.
2. Man skal benytte en klingetype, der passer til materialetype og -dimension; der henvises til brugsanvisning til koldsave og til reservedelskataloget fra *MILWAUKEE* ang. udvalget i klingetyper.

3. Udløs låsepinden.
4. Hold fingrene fra skæreplanet.
5. Klem dødmandskontakten ind, og lad saven komme op på den indstillede hastighed, inden den sænkes ned på emnet. Man skal ikke trykke ned på saven, men lade savens vægt køre skåret.
6. Dersom klingens giver en klikkende lyd, mens den går i emnet, er den måske defekt. Stands saven, tag stikket ud og inspicér klingens; udsift som tiltrængt.
7. Når emnet er skåret over, slipper man kontakten og venter til klingens er stoppet helt, inden man tager emnet og det afskårne stykke af skæreplanet.
8. Rejs saven op i låst stilling; løsn derpå skruestikken og tag emnestykkerne af.

## Afmontering af sav fra planet

1. Tag stikket ud af kontakten.
2. Løs kædeskruestikken og fjern emnet.
3. Udløs låsepinden, mens saven er i rejst stilling, og sænk den ned på skæreplanet.
4. Fjern skruen, der holder saven på ophængsarmen med unbrakonøglen, og tag saven af.
5. Sæt forhåndtaget på igen med unbrakoskruen og spænd den med nøglen.

## Vedligeholdelse

### Reparation

Man bør kun benytte korrekte *MILWAUKEE* reservedele, og kun indlevere udstyret til et autoriseret *MILWAUKEE* servicecenter til reparation og vedligeholdelse.




Der henvises til kataloget fra *MILWAUKEE* ang. komplet udvalg i værktøj og tilbehør.

# Tafel voor Draagbare Heavy-Duty Lintzaag

## 48-08-0260

Anvullende veiligheidsvoorschriften treft u in het Veiligheidsvoorschriftenboek Nr. 58-13-0000.

### Verklaring van symbolen

	Europese Conformiteit
	Semko Veiligheidssymbool
	<b>WAARSCHUWING!</b> Voorkom lichamelijk letsel. De gebruiker moet de gebruikshandleiding lezen en begrijpen.



#### 48-08-0260

- 1 - Handgreep
- 2 - Lintzaag
- 3 - Montageschroefklem
- 4 - Kettinghaak
- 5 - Zwenkpen
- 6 - Krukmoer
- 7 - Ketting
- 8 - Werkoppervlak
- 9 - Lintzaagtafel
- 10 - Montagebeugelschroef
- 11 - Klemmoer zwenkbeugel
- 12 - Vergrendelpen
- 13a - Zwenkbeugel (Bandzagen voor diepe sneden)
- 13b - Zwenkbeugel (Bandzagen voor normale sneden)
- 14 - Montagebeugel
- 15 - Borgschroef voorste handgreep



#### Montage

- 16 - Inbusbouten
- 17 - Geharde sluitringen
- 18 - Inbussleutel
- 19 - Voorste handgreep
- 20 - Zaagblad
- 21 - Sleuf

#### Op werkbank monteren

De **MILWAUKEE** lintzaagtafel moet met vier bouten op een houten of metalen werkbank worden gemonteerd. Zorg dat u een plaats met voldoende ruimte aan weerszijden kiest om lang materiaal te kunnen zagen.

#### Op verplaatsbare poten monteren



#### **WAARSCHUWING!**

**Voorkom lichamelijk letsel als gevolg van omkantelen. Gebruik poten van gelijke lengte, die een comfortabele werkhoogte zullen verschaffen. Houd de tafel waterpas, plaats de stander stevig op een waterpas oppervlak. Ondersteun overhangend materiaal.**

De **MILWAUKEE** lintzaagtafel is met vier pijpconnectoren uitgerust, die zich aan de onderkant van de tafel bevinden en waarin pijp met 3/4" schroefdraad kan worden aangebracht om als poten te dienen. Hierdoor wordt de tafel omgezet in een stander. De poten worden niet bij de tafel geleverd. De lengte van de poten moet minder dan 790 mm zijn.

#### De zaag op de tafel monteren



#### **WAARSCHUWING!**

**Voorkom lichamelijk letsel. Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u de machine op de tafel monteert of ervan verwijdt. Transporteer de zaag niet wanneer deze aan de tafel bevestigd is.**

Terwijl de tafel naar behoren op een bank of poten is gemonteerd, plaatst u de zwenkbeugel op de in fig. 1 afgebeelde plaats, waar deze met een vergrendelpen wordt vastgezet. Breng de montagebeugel in lijn met het linker paar gaten in de zwenkbeugel (Bandzagen voor diepe sneden). Breng de bijgeleverde twee inbusbouten en geharde sluitringen aan. Draai de schroeven met de hand vast totdat de uiteindelijke afstellingen worden uitgevoerd.

Verwijder de borgschroef van de voorste handgreep en de handgreep met de inbussleutel (fig. 2). Berg de handgreep op om hem later weer te kunnen gebruiken. De schroef moet worden gebruikt om het zaagblad in de volgende stap te monteren.

Trek de vergrendelpen naar buiten en draai de montagebeugel naar voren (fig. 3). Terwijl de machine met een zaagblad is uitgerust, plaatst u de machine zodanig op de

tafel dat het zaagblad in de sleuf in het werkoppervlak rust. Ondersteun hem met de handgreep met schakelaar. Breng de voorste handgreep en de montagesleuf in lijn met de spie in de montagebeugel. Breng de schroef van de voorste handgreep aan en draai hem stevig vast.



## Afstellingen

- 22 - Rand voorste loopwielenschermkap
- 23a - Borgmoer (Bandzagen voor normale sneden)
- 23b - Borgmoer (Bandzagen voor diepe sneden)
- 24a - Dempingsschroef (Bandzagen voor normale sneden)
- 24b - Dempingsschroef (Bandzagen voor diepe sneden)
- 25 - Werkstukstop
- 26a - Bovenste steunblok (Bandzagen voor diepe sneden)
- 26b - Bovenste steunblok (Bandzagen voor normale sneden)



## **WAARSCHUWING!**

**Voorkom letsel. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u afstellingen uitvoert.**

### Dempingsschroef

De dempschroef wordt bij een correct gemonteerd gereedschap zo ingesteld dat hij de voorste rollenbescherming raakt (afb. 4). Opgelet: wanneer u de dempschroef te sterk aantrekt wordt de bladspanning verminderd, hetgeen kan leiden tot slippen van het zaagblad. Borg de dempschroef na het instellen met de borgmoer. De dempschroef voorkomt vibraties bij het lopende gereedschap. Wanneer speling voorhanden is of met het gereedschap geen gladde snede kan worden uitgevoerd, moet de borgmoer worden losgedraaid en de schroef met een zeskantsleutel tot aan de aanslag van de voorste rollenbescherming worden ingeschroefd.

### Afstellingen

Nadat de machine op de tafel is gemonteerd, controleert u of de machine en het zaagblad zich op de juiste plaats bevinden ten opzichte van de tafel. Twee eenvoudige afstellingen zorgen voor rechte, parallelle zaagsneden.

### Verticale zaagafstelling

Wanneer het zaagblad naar behoren is afgesteld, hoort het haaks op het werkoppervlak te staan (fig. 5). Steek de inbussleutel in de kop van de borgschroef van de voorste handgreep. Plaats een tekenhaak op het werkondersteuningsoppervlak en tegen de zijkant van het zaagblad, boven de tanden. Pak de handgreep met schakelaar beet en draai de machine totdat de zijkant van het zaagblad vlak met de verticale zijde van de tekenhaak ligt. Draai de bovenste en onderste montagebeugelschroeven stevig vast.

### Parallele zaagafstelling

Draai de twee klemmoeren van de zwenkbeugel ongeveer drie slagen los en sla op de einden van de bouten om ze vrij te maken (fig. 6a). Hierdoor kan zo ver mogelijk worden bijgesteld. Breng de achterkant van de werkstukstop in lijn met de rand van het bovenste steunblok (fig. 6b). Hierdoor ontstaat speling tussen de werkstukstop en grote werkstukken wanneer de machine naar de "vergrendelde" stand omhoog wordt gebracht. Plaats de tekenhaak tegen de verticale steunen van de montage-schroefklem en de zijkant van het zaagblad, boven de tanden (fig. 7). Pak de handgreep met schakelaar beet en draai de machine totdat de zijkant van het zaagblad vlak tegen de tekenhaak ligt. Draai de klemmoeren van de zwenkbeugel stevig vast (fig. 6a).

**OPMERKING:** Nadat u alle montage-instructies hebt gevolgd, moet u een paar proefsneden maken om er zeker van te zijn dat het zaagblad haaks op het materiaal staat. Voer zo nodig kleine bijstellingen uit terwijl de stekker van de machine uit het stopcontact is.

### Schroefklem

Steek de zwenkpen in het midden van het gat in de montageschroefklem. Richt de kettinghaak met de vingers naar de tafel toe en steek hem in het verzonken gat in de zwenkpen. Schroef de krukmoer op de kettinghaak totdat de schroefdraden minstens gelijk liggen met de onderkant van de krukmoer (fig. 8).

Nadat de tafel helemaal in elkaar is gezet en is afgesteld, plaatst u het netsnoer boven over de machine en zet u het aan de montagebeugel vast.



## Toepassing

27 - Kettingpen

28 - Werkstuk

### Het materiaal vastklemmen



#### **WAARSCHUWING!**

**Ondersteun overhangend materiaal altijd aan weerskanten van het zaagblad om omkantelen van de tafel te voorkomen en het afgezaagde stuk te ondersteunen.**

Terwijl de machine rechtop vergrendeld is, plaatst u het materiaal op het werkoppervlak en tegen de verticale schroefklemsteunen.

**Ondersteun overhangend materiaal aan weerskanten van het zaagblad om omkantelen van de tafel te voorkomen en het afgezaagde stuk te ondersteunen. Pas op dat het zaagblad niet klemt.**

Wikkel de ketting rond het werkstuk en laat overtollige ketting tussen de kettinghaak en de achterkant van de schroefklem vallen. Breng de haak omhoog en plaats hem over de hoogste kettingpen die hij gemakkelijk kan bereiken. Draai de krukmoer vast om het werkstuk stevig op zijn plaats vast te klemmen (fig. 9).

### Karakteristieke toepassing



#### **WAARSCHUWING!**

**Draag tijdens het zagen altijd een ruimzichtbril of veiligheidsbril met zijkapjes.**

**OPMERKING:** Nadat de tafel helemaal in elkaar is gezet en is afgesteld, moet u een proefsnede maken om er zeker van te zijn dat het zaagblad haaks op het materiaal staat. Als de snede niet haaks is of het zaagblad klemt, trek de stekker dan uit het stopcontact en voer zo nodig kleine bijstellingen uit.

1. Terwijl de zaag rechtop vergrendeld is, klemt u het werkstuk in een stabiele stand vast zodat het grootst mogelijke aantal tanden tegelijk in contact is met het werkstuk.
2. Kies het juiste zaagblad voor het karwei. Raadpleeg de gebruikshandleiding van de lintzaag of *MILWAUKEE's* catalogus voor een compleet assortiment zaagbladen.

3. Maak de vergrendelpen los.
4. Houd handen uit de buurt van de tafel.
5. Druk op de schakelaar en laat de machine op het geselecteerde toerental komen voordat u hem op het werkstuk neerlaat. Laat het gewicht van de zaag het werk doen.
6. Als het zaagblad een klikkend geluid maakt terwijl het het werkstuk zaagt, kan het zaagblad defect zijn. Stop de machine. Trek de stekker uit het stopcontact, inspecteer en vervang het zaagblad zo nodig.
7. Wanneer de zaagsnede klaar is, laat u de schakelaar los en laat u het zaagblad volledig tot stilstand komen voordat u het werkstuk of het afgezaagde stuk verwijderd van de tafel.
8. Breng de machine omhoog in de vergrendelde stand, maak de klem los en verwijder het werkstuk en het afgezaagde stuk.

### Lintzaag uit tafel verwijderen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak het werkstuk los en verwijder het.
3. Terwijl de machine rechtop staat, maakt u de vergrendelpen los en laat u de machine op het bewerkte werkoppervlak zakken.
4. Verwijder de schroef waarmee de machine aan de montagebeugel is bevestigd, met de inbussleutel en verwijder de machine.
5. Breng de voorste handgreep en handgreepschroef weer op de machine aan en draai ze stevig vast met de inbussleutel.

## Onderhoud

### Reparaties




Gebruik alleen originele *MILWAUKEE* onderdelen. Voor reparaties en onderhoud moet de machine altijd naar een officieel *MILWAUKEE* servicecentrum brengen.

Raadpleeg *MILWAUKEE's* catalogus voor een volledig assortiment machines en accessoires.

# Järeä kannettavan vannesahan pöytä 48-08-0260

Lue lisäturvaohjeiden saamiseksi Turvaohjekirja nro 58-13-0000.

## Sybolimerkit

	EY yhdenmukaisuusmerkki
	SEMKO-turvamerkintä
	VAROITUS! Tapaturma- vaaran estämiseksi käyttä- jän tulee lukea ja ymmärtää Käyttäjän käsikirja.

## A 48-08-0260

- 1 - Kahva
- 2 - Vannesaha
- 3 - Ruuvipuristin
- 4 - Ketjukoukku
- 5 - Kääntötappi
- 6 - Kammen mutteri
- 7 - Ketju
- 8 - Työalusta
- 9 - Vannesahan pöytä
- 10 - Asennustelineen ruuvi
- 11 - Kääntötelineen puristimen mutteri
- 12 - Lukitustappi
- 13a - Kääntöteline (Vannesahat syväleikkaukseen)
- 13b - Kääntöteline (Vannesahat normaalileikkaukseen)
- 14 - Asennusteline
- 15 - Etukahvan kiinnitysruuvi

## B Koonta

- 16 - Hylsykantaruuvit
- 17 - Karkaistut välilevyt
- 18 - Kuusiokoloavain
- 19 - Etukahva
- 20 - Vannesahan terä
- 21 - Välysuru

## Asennus työpöytään

MILWAUKEE-vannesahapöytä täytyy asentaa puiseen tai metalliseen työpöytään neljällä pultilla. Valitse sijainti, jossa on molemmin puolin tarpeeksi tilaa pitkän materiaalin leikkaamiseen.

## Asennus siirrettäville jaloille



### VAROITUS!

Kaatumisesta aiheutuvien tapaturmien välttämiseksi käytä samanpituisia jalkoja, joilla saat aikaan sopivan työkorkeuden. Pitäen pöytää vaakatasossa aseta alusta vakaasti tasaiselle pinnalle. Tue materiaalin ylimenevä osa.

MILWAUKEE-vannesahapöydän alapuolella on neljä putkiliitintä, joihin voi kiertää 3/4-tuumaiset putket toimimaan jalkoina. Tämä muuntaa pöydän telineeksi. Jalkoja ei toimiteta pöydän mukana. Jalkojen pituuden tulee olla alle 790 mm.

## Sahan asentaminen pöytään



### VAROITUS!

Tapaturmien välttämiseksi irrota työkalu aina virtalähteestä ennen pöydän asentamista tai poistamista. Älä kuljeta sahaa sen ollessa kiinnitettynä pöytään.

Kun pöytä on kunnolla kiinni työpöydässä tai jalkojen varassa, aseta kääntöteline asentoon (kuva 1), jossa se on lukittu paikalleen lukitustapilla. Kohdista asennusteline kääntötelineen vasemman reikäparin kanssa (Vannesahat syväleikkaukseen). Kiinnitä mukana toimitetut kaksi hylsykantaruuvia ja karkaistut välilevyt. Tiukenna ruuvit käsin, kunnes olet tehnyt lopulliset säädöt.

Poista mukana toimitettulla avaimella etukahvan pidikeruuvit ja kahva (kuva 2). Pane kahva talteen myshempää käyttä varten. Ruuvia tarvitaan sahan asentamiseen seuraavassa vaiheessa.

Vedä lukitustappi ulos ja käännä asennusteline eteen (kuva 3). Kun työkaluun on terä asennettuna, aseta työkalu pöydälle niin että terä on työalustan välysurassa. Tue terää kääntökahvan avulla. Kohdista etukahva ja asennusura kiinnitystelineen avainkohtaan. Asenna etukahvan ruuvi ja tiukenna hyvin.



## Säädöt

- 22 - Eturullan säätöreunus
- 23a - Lukkomutteri (Vannesahat normaalileikkaukseen)
- 23b - Lukkomutteri (Vannesahat syväleikkaukseen)
- 24a - Vaimennusruuvi (Vannesahat normaalileikkaukseen)
- 24b - Vaimennusruuvi (Vannesahat syväleikkaukseen)
- 25 - Työkappaleen pysäytin
- 26a - Ylempi tukilevy (Vannesahat syväleikkaukseen)
- 26b - Ylempi tukilevy (Vannesahat normaalileikkaukseen)



## **VAROITUS!**

**Tapaturmien välttämiseksi irrota työkalu aina virtalähteestä ennen kuin suoritat säätöjä.**

### Vaimennusruuvi

Vaimennusruuvi säädetään oikein asennetun työkalun mukaisesti niin, että se koskettaa etummaiseen rullansuojukseen (kuva 4). Huomio: vaimennusruuvin kiristäminen liian tiukkaan alentaa terän jännitystä, ja tästä saattaa aiheutua sahanterän läpiluistamista. Säädön jälkeen tulee vaimennusruuvi varmistaa vastamutterilla. Vaimennusruuvilla estetään tärinän syntyminen työkalun käydessä. Jos säädössä on välystä tai jos työkalulla ei saada aikaan sileää leikkausta, tulee varmistusmutteri irroittaa ja ruuvi kiertää kuusikulma-avaimella vasteeseen asti kiinni etummaiseen rullansuojukseen.

### Säädöt

Kun työkalu on asennettu pöydälle, tarkista sen ja terän oikea asento työpöytästä vasten. Kaksi yksinkertaista säätöä auttavat leikkaamaan suoraan ja tasaisesti.

### Terän pystysäätö

Kun terä on oikein säädetty, sen tulee olla 90 asteen kulmassa työpintaa vasten (kuva 5). Aseta kuusiokoloavain etukahvan pidikeruuviin. Aseta suorakulma työn tukialustalle ja terän reunaa vasten, hampaiden taakse. Tartu kääntökahvasta kiinni ja käännä työkalua, kunnes terän reuna on tasan suorakulman pystyreunaa vasten. Tiukenna kiinnitystelineen ylä- ja alaruuvi hyvin.

### Terän rinnakaissäätö

Irrota kaksi kääntötelineen puristimen mutteria noin kolme kierrosta ja napauta pulttien päitä niiden irrottamiseksi (kuva 6a). Tämä vapauttaa tarpeeksi välystä säätöä varten. Kohdistaa työkappaleen takaosan pysäytin ylemmän tukilevyn reunan kanssa (kuva 6b). Tämä tuottaa välyksen työkalupaleen pysäyttimen ja isojen työkalupaleiden välille, kun työkalu nostetaan lukitusasentoon. Aseta suorakulma ruuvipuristinta ja terän reunaa vasten, hampaiden taakse (kuva 7). Tartu kääntökahvasta ja käännä työkalua, kunnes terän reuna on tasan suorakulmaa vasten. Tiukenna kääntötelineen ruuvipuristimen mutteri (kuva 6a).

**HUOMAA:** Suoritetuasi kokoamisen ohjeiden mukaisesti tee muutamia koeleikkauksia varmistaaksesi, että terä on suorassa työkalupalasta vasten. Irrota työkalu virtalähteestä ja tee tarvittavat hienosäädöt.

### Ruuvipuristin

Aseta kääntötappi asennuspuristimen reikään ja keskitä se. Aseta ketjukoukku siten, että sen sormet ovat pöytää kohden ja aseta se kääntötapin syvennettyyn reikään. Kierrä kammun mutteri ketjun koukkuun, kunnes kierteet ovat ainakin tasan kammun mutterin kanssa (kuva 8).

Kun pöytä on kokonaan koossa ja säädetty, aseta virtajohto työkalun päälle ja kiinnitä johto sen kiinnityspidikkeeseen.



## Käyttö

- 27 - Ketjun tappi
- 28 - Työkappale

### Materiaalin puristaminen työstöä varten



## **VAROITUS!**

**Tue työtason ylittävä materiaali aina terän molemmilta puolilta, jotta pöytä ei pääsisi kallistumaan ja pystyisit ohjaamaan poisleikkattavaa kappaletta.**



Kun työkalu on lukittu pystyasentoon, aseta materiaali työalustalle ja pystysuuntaisia puristintukia vasten.

**Tue työtason ylittävä materiaali aina terän molemmilta puolilta, jotta pöytä ei pääsisi kallistumaan ja pystyisit ohjaamaan pois leikattavaa kappaletta. Varo, ettei terä pääse tarttumaan kiinni.**

Kierrä ketju työkappaleen ympärille ja pudota loput ketjusta ketjun koukun ja puristimen välistä. Nosta koukku ja aseta se ylimpään ketjutappiin, johon se helposti ylettyy. Tiukenna kammen mutteri puristaaksesi työkappaleen kunnolla paikoilleen (kuva 9).

### Typillinen sovellutus



#### **VAROITUS!**

**Käytä aina turvalaseja tai sivukilvillä varustettuja laseja leikkuutyön aikana.**

**HUOMAA:** Kun pöytä on täysin koossa ja säädetty, tee koeleikkaus varmistaaksesi, että terä on suorassa materiaalia vasten. Jos leikkaus ei ole suora tai terä takertelee, irrota työkalu virtalähteestä ja tee tarvittavat säädöt.

1. Sahan ollessa lukittuna pystyasentoon purista työkappale tukevaan asentoon, jossa suurin hammasmäärä saa siihen kosketuksen yhdellä kertaa.
2. Valitse sopiva terä työtä varten. Katso vannesahan käyttökirjasta tai *MILWAUKEE*En luettelosta täydellistä terävalikoimaa.
3. Vapauta lukitustappi.
4. Pidä kädet loitolla pöydästä.

5. Paina käynnistyskytkintä ja anna työkalun saavuttaa valittu nopeus ennen sen laskemista työkappaleeseen. Anna sahan oman painon tehdä työ.
6. Jos terä naksahdelee työkappaletta leikatessa, terä voi olla viallinen. Sammuta työkalu. Irrota se virtalähteestä ja tarkista terä tai vaihda se tarvittaessa.
7. Kun leikkaus on tehty, vapauta käynnistyskytkin ja anna terän pysähtyä kokonaan ennen työkappaleen tai pois leikatun osan poistamista työpöydältä.
8. Nosta työkalu lukitusasentoon, irrota puristin ja poista työkappale ja pois leikattu osa.

### Vannesahan irrottaminen pöydästä

1. Irrota työkalu virtalähteestä.
2. Avaa puristin ja poista työkappale.
3. Kun työkalu on pystyasennossa, vapauta lukitustappi ja laske työkalu työstetylle työalustalle.
4. Irrota kuusiokoloavaimella ruuvi, jolla työkalu on kiinnitetty asennustelineeseen ja poista työkalu.
5. Pane etukahva paikoilleen ja sen ruuvi työkaluun ja tiukenna hyvin kuusiokoloavaimella.

## Huolto

### Korjaukset




Käytä ainoastaan samanlaisia *MILWAUKEE*-varaosia. Vie työkalu aina valtuutettuun *MILWAUKEE*-huoltokeskukseen korjauksia ja huoltoa varten.

*MILWAUKEE*En luettelo sisältää täydellisen valikoiman työkaluja ja tarvikkeita.

# Scie de table à ruban portable pour gros travaux 48-08-0260

Pour toutes consignes supplémentaires de sécurité, lisez la brochure Instructions de Sécurité no. 58-13-0000.

## Symboles

	Label conformité européennes
	Label sécurité SEMKO
	AVERTISSEMENT ! Pour réduire les risques de blessures corporelles, l'utilisateur doit lire et assimiler le manuel de l'utilisateur.

## A 48-08-0260

- 1 - Poignée
- 2 - Scie en ruban
- 3 - Mâchoire de montage
- 4 - Crochet de chaîne
- 5 - Broche de pivot
- 6 - Ecrou à ailettes
- 7 - Chaîne
- 8 - Surface de travail
- 9 - Table de scie à ruban
- 10 - Vis de l'étrier de montage
- 11 - Ecrou de serrage du support pivotant
- 12 - Goupille de blocage
- 13a - Support pivotant (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 13b - Support pivotant (Scies à ruban pour la coupe normale)
- 14 - Etrier de montage
- 15 - Vis de retenue de poignée avant

## B Assemblage

- 16 - Vis à tête à douille
- 17 - Rondelles trempées
- 18 - Clé hexagonale
- 19 - Poignée avant
- 20 - Lame de scie en ruban
- 21 - Fente de dégagement

## Montage sur établi

La scie de table à ruban *MILWAUKEE* doit être montée à l'aide de quatre boulons sur un établi de bois ou de métal. S'assurer de choisir un emplacement ayant un dégagement suffisant de chaque côté pour permettre de couper de longues pièces.

## Montage sur pieds portables



### AVERTISSEMENT !

Pour réduire le risque de blessures corporelles causées par basculement, utiliser des pieds de même longueur qui fournissent une hauteur de travail confortable. Garder la table à niveau, placer le socle bien assis sur une surface à niveau. Soutenir les pièces qui dépassent.

La scie de table à ruban *MILWAUKEE* est équipée de quatre connecteurs de tuyau, situés au-dessous de la table, pour permettre d'utiliser du tuyau fileté de 3/4 po pour les pieds. Ceci convertit la table en table sur socle. Les pieds ne sont pas fournis avec la table. La longueur des pieds ne doit pas excéder 790 mm.

## Montage de la scie sur la table



### AVERTISSEMENT !

Pour réduire le risque de blessures toujours débrancher l'outil avant de le monter sur, ou de le retirer de, la table. Ne pas transporter la scie lorsqu'elle est montée sur la table.

La table étant correctement montée sur un établi ou sur des pieds, placer le support pivotant dans la position montrée sur la Figure 1, où il est assujéti en place par une goupille de blocage. Aligner l'étrier de montage avec les deux trous de gauche dans le support pivotant (Scies à ruban pour la coupe en profondeur). Poser les deux vis à tête à douille avec les rondelles trempées fournies. Serrer les vis à la main jusqu'à ce que le réglage final soit fait.

Utiliser la clé hexagonale fournie pour retirer la vis avant de retenue de la poignée et la poignée (Fig. 2). Mettre la poignée de côté pour usage ultérieur. La vis doit être utilisée pour le montage de la scie à l'étape suivante.

Retirer la goupille de blocage et basculer l'étrier de montage vers l'avant (Fig. 3). L'outil étant équipé d'une lame, placer l'outil sur la table avec la lame reposant dans la fente de dégagement dans la surface de travail. Le soutenir par la poignée d'interrupteur. Aligner l'avant de la poignée et la fente de montage avec la rainure de l'étrier de montage. Visser la vis avant de la poignée et serrer fermement.



## Ajustements

- 22 - Carter de garde de poulie avant
- 23a - Ecrou de blocage (Scies à ruban pour la coupe normale)
- 23b - Ecrou de blocage (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 24a - Vis d'amortissement (Scies à ruban pour la coupe normale)
- 24b - Vis d'amortissement (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 25 - Butée d'arrêt de la pièce de travail
- 26a - Patin de support du haut (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 26b - Patin de support du haut (Scies à ruban pour la coupe normale)



## AVERTISSEMENT !

**Pour réduire le risque de blessures toujours débrancher l'outil avant de faire un ajustement.**

### Vis d'amortissement

Si l'outil est monté correctement, la vis d'amortissement est ajustée de manière à toucher la protection avant des galets (fig. 4). Attention : si la vis d'amortissement est trop vissée, cela réduit la tension de la lame, ce qui peut mener à ce que la lame de scie glisse. Après le réglage de la vis d'amortissement, assurer la vis avec le contre-écrou. La vis d'amortissement permet d'empêcher des vibrations pendant que l'outil tourne. S'il existe un jeu ou s'il n'est pas possible d'exécuter une coupe franche avec l'outil, il faut dévisser le contre-écrou et visser la vis avec une clé pour vis à six pans creux jusqu'à la butée sur la protection avant des galets.

## Ajustements

Une fois que l'outil est monté sur la table, vérifier que sa position et celle de la lame sont correctes par rapport à la table. Deux ajustements simples permettent des coupes droites parallèles.

### Ajustement vertical de la lame

Quand elle est correctement ajustée, la lame doit être à 90° de la surface de travail (Fig. 5). Insérer la clé hexagonale dans la tête de la vis de retenue de l'avant de la poignée. Placer une équerre sur la surface de support du travail et contre le côté de la lame, au-dessus des dents. Tenir la poignée d'interrupteur et tourner l'outil jusqu'à ce que le côté de la lame affleure le côté vertical de l'équerre. Serrer fermement les vis du haut et du bas de l'étrier de montage.

### Ajustement parallèle de la lame

Desserrer les deux écrous de serrage du support pivotant d'environ trois tours et taper l'extrémité des boulons pour les libérer (Fig. 6a). Ceci donne le maximum de mouvement permettant l'ajustement. Aligner l'arrière de la butée de la pièce de travail avec le bord du patin de support du haut (Fig. 6b). Ceci donnera un espace de dégagement entre la butée de la pièce de travail et les grosses pièces de travail quand l'outil est soulevé en position "verrouillée". Placer l'équerre contre les supports verticaux de la mâchoire de montage et le côté de la lame, au-dessus des dents (Fig. 7). Tenir la poignée d'interrupteur et pivoter l'outil jusqu'à ce que le côté de la lame affleure l'équerre. Serrer fermement les écrous de serrage du support pivotant. (Fig. 6a).

**NOTE :** Après avoir suivi complètement les instructions d'assemblage, faire quelques coupes d'essai pour s'assurer que la lame est d'équerre avec le travail. L'outil étant débranché, faire les ajustement mineurs suivant besoin.

### Assemblage de la mâchoire

Insérer la broche de pivot dans le trou de la mâchoire de montage et la centrer. Positionner le crochet de chaîne avec les doigts du crochet tournés vers la table et l'insérer dans le retrait de la broche de pivot. Visser l'écrou à ailettes sur le crochet de chaîne jusqu'à ce que le filetage soit au moins à niveau avec le fond de l'écrou à ailettes (Fig. 8).

Une fois que la table est complètement assemblée et ajustée, placer le fil de branchement par dessus l'outil et le fixer sur l'étrier de montage.



## Application

27 - Broche de chaîne

28 - Pièce de travail

### Serrage de la pièce de travail



#### **AVERTISSEMENT !**

**Toujours soutenir des deux côtés les extrémités de la pièce de travail qui dépassent pour éviter que la table bascule et pour contrôler la pièce coupée.**

L'outil étant verrouillé en position debout, placer la pièce de travail sur la surface de travail et contre les supports de la mâchoire verticale.

**Soutenir des deux côtés les extrémités de la pièce de travail qui dépassent pour éviter que la table bascule et pour contrôler la pièce coupée. Prendre des précautions pour éviter le coinçage de la lame.**

Enrouler la chaîne autour de la pièce de travail et descendre l'excès de chaîne entre le crochet de chaîne et l'arrière de la mâchoire. Soulever le crochet et le placer sur le plus haut maillon de chaîne qu'il peut facilement atteindre. Serrer l'écrou à ailettes pour serrer fermement la pièce de travail en place (Fig. 9).

### Application typique



#### **AVERTISSEMENT !**

**Pour couper, toujours porter un masque ou des lunettes de protection avec écrans latéraux.**

**NOTE :** Quand la table est complètement assemblée et ajustée, une coupe d'essai doit être faite pour s'assurer que la lame est d'équerre avec le travail. Si la coupe n'est pas d'équerre, ou si la lame se coince, débrancher l'outil et faire les ajustement mineurs suivant besoin.

1. La scie étant verrouillée en position debout, assujettir la pièce de travail en position stable mettant le plus grand nombre de dents en contact en une fois sur la pièce.

2. Sélectionner la bonne lame pour le travail. Se reporter au manuel de l'utilisateur de la scie à ruban ou au catalogue *MILWAUKEE* pour la complète sélection de lames.
3. Relâcher la goupille de blocage.
4. Garder les mains à l'écart de la table.
5. Appuyer sur l'interrupteur et laisser l'outil atteindre la vitesse sélectionnée avant de le baisser sur la pièce de travail. Laisser le poids de la scie faire le travail.
6. Si la lame fait un bruit de cliquetis en pénétrant dans la pièce de travail, elle est peut être défectueuse. Arrêter l'outil. Débrancher l'outil, inspecter et remplacer la lame si besoin est.
7. Quand la coupe est complète, relâcher l'interrupteur et laisser la lame arriver à l'arrêt complet avant de retirer de la table la pièce de travail ou la pièce coupée.
8. Soulever l'outil à la position de blocage, relâcher le dispositif de serrage et retirer la pièce de travail et la partie coupée.

### Enlèvement de la scie à ruban de la table

1. Débrancher l'outil.
2. Desserrer et retirer la pièce de travail.
3. L'outil étant en position relevée, relâcher la goupille de blocage et baisser l'outil sur la surface de travail.
4. Utiliser la clé hexagonale pour retirer la vis qui retient l'outil sur l'étrier de montage et retirer l'outil.
5. Replacer la poignée avant et la vis de poignée sur l'outil et serrer fermement à l'aide de la clé hexagonale.

## Entretien

### Réparations

N'utiliser que des pièces de remplacement identiques *MILWAUKEE*. Pour l'entretien et les réparations toujours confier l'outil à un centre de service autorisé *MILWAUKEE*.




Se reporter au catalogue *MILWAUKEE* pour une complète sélection d'outils et d'accessoires.

# Extra robuste table de scie à ruban portable

## 48-08-0260

Pour d'autres consignes de sécurité, consultez le manuel d'instructions no. 58-13-0000.

### Pictographie

	Sigle de conformité CE
	Sigle de sécurité SEMKO
	AVERTISSEMENT ! Afin de minimiser le risque de blessures corporelles, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel de l'utilisateur.

### A 48-08-0260

- 1 - Poignée à interrupteur
- 2 - Scie à ruban
- 3 - Fixation de montage
- 4 - Crochet à chaîne
- 5 - Axe de pivotement
- 6 - Écrou de manivelle
- 7 - Chaîne
- 8 - Surface de travail
- 9 - Table de scie à ruban
- 10 - Vis de support
- 11 - Écrou de fixation de support pivotant
- 12 - Goujon de blocage
- 13a - Support pivotant (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 13b - Support pivotant (Scies à ruban pour la coupe normale)
- 14 - Support
- 15 - Vis de retenue de poignée frontale

### B Montage

- 16 - Boulons à tête hexagonale
- 17 - Rondelles trempées
- 18 - Clé hex.
- 19 - Poignée frontale
- 20 - Lame de scie à ruban
- 21 - Rainure à laire-voie

### Montage sur établi

La table de scie à ruban *MILWAUKEE* doit être fixée sur un établi en bois ou en métal au moyen de quatre boulons. Assurez-vous de choisir un endroit offrant suffisamment d'espace de chaque côté, pour la coupe des matériaux de grandes dimensions.

### Montage sur pieds portables



### AVERTISSEMENT !

Afin de minimiser les risques de blessures corporelles pouvant résulter du renversement de l'outillage, installez des pieds de table de même longueur à une hauteur de travail commode. Gardez la table au niveau, placez le châssis solidement sur une surface au niveau et soutenez les morceaux qui dépassent de la table.

La table de scie à ruban *MILWAUKEE* est pourvue de quatre raccords, placés sous la surface de travail, pour adapter des pieds tubulaires filetés de 3/4" et transformer la table en établi. Les pieds ne sont offerts en option. La longueur des pieds ne devrait pas excéder 790 mm.

### Montage de la scie sur la table



### AVERTISSEMENT !

Afin de minimiser les risques de blessures corporelles, débranchez toujours l'outil avant d'installer la scie sur la table ou de l'enlever. Ne pas transporter la scie lorsqu'elle est montée sur la table.

Lorsque la table est correctement montée sur un établi ou sur ses pieds, placez le support pivotant dans la position illustrée à la figure 1 et verrouillez-le en place à l'aide du goujon de blocage. Alignez le support sur les deux trous à la gauche du support pivotant (Scies à ruban pour la coupe en profondeur). Installez les deux boulons à tête hexagonale et les deux rondelles trempées fournies. Serrez les boulons à la main jusqu'à ce que le réglage soit complété.

Employez la clé hex. fournie pour enlever la vis de retenue de la poignée frontale et la poignée (voir Fig. 2). Rangez la poignée pour l'utiliser au besoin. Gardez la vis, elle vous servira pour monter la scie.

Retirez le goujon de blocage et faites pivoter le support de montage vers l'avant (Fig. 3). Installez la lame sur la scie et placez l'outil sur la table, la lame dans la rainure à claire-voie. Soutenez la scie par la poignée à interrupteur et alignez la poignée frontale et la fente de montage sur la clavette du support. Remettez la vis de retenue de la poignée frontale en place et serrez-la à fond.



## Réglages

- 22 - Jupe de poulie frontale
- 23a - Écrou de blocage (Scies à ruban pour la coupe normale)
- 23b - Écrou de blocage (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 24a - Vis d'amortissement (Scies à ruban pour la coupe normale)
- 24b - Vis d'amortissement (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 25 - Butoir de matériaux
- 26a - Tampon supérieur du support (Scies à ruban pour la coupe en profondeur)
- 26b - Tampon supérieur du support (Scies à ruban pour la coupe normale)



## AVERTISSEMENT !

**Pour minimiser les risques de blessures, débranchez toujours l'outil avant d'effectuer des réglages.**

### Vis d'amortissement

Si l'outil est monté correctement, la vis d'amortissement est ajustée de manière à toucher la protection avant des galets (fig. 4). Attention : si la vis d'amortissement est trop vissée, cela réduit la tension de la lame, ce qui peut mener à ce que la lame de scie glisse. Après le réglage de la vis d'amortissement, assurer la vis avec le contre-écrou. La vis d'amortissement permet d'empêcher des vibrations pendant que l'outil tourne. S'il existe un jeu ou s'il n'est pas possible d'exécuter une coupe franche avec l'outil, il faut dévisser le contre-écrou et visser la vis avec une clé pour vis à six pans creux jusqu'à la butée sur la protection avant des galets.

## Réglages

Une fois l'outil installé sur la table, vérifiez sa position et celle de la lame par rapport à la surface de la table. Deux simples réglages suffiront pour des coupes droites et parallèles.

### Réglage vertical de la lame

Lorsqu'elle est correctement ajustée, la lame devrait être à un angle de 90° de la surface de travail (Fig. 5). Introduisez la clé hex. dans la tête de la vis de retenue de la poignée frontale. Placez une équerre sur la surface de travail et à la verticale de la lame, au-dessus des dents. Tenez la poignée et faites pivoter la scie jusqu'à ce que la lame soit parallèle au bras vertical de l'équerre. Serrez fermement les vis de fixation du haut et du bas du support.

### Réglage parallèle de la lame

Dévissez les deux écrous de fixation des supports pivotants d'environ trois tours et tapez les boulons pour les dégager (Fig. 6a). Cela devrait assurer un dégageage suffisant pour le réglage. Alignez l'arrière du butoir de matériaux sur le bord du tampon supérieur du support (Fig. 6b). Cela assurera le dégageage entre le butoir et les matériaux de grandes dimensions lorsque l'outil est relevé en position de verrouillage. Placez l'équerre contre les montants verticaux de la fixation de montage et le côté de la lame, au-dessus des dents (Fig. 7). Tenez l'outil par la poignée et faites-les pivoter jusqu'à ce que le côté de la lame soit parallèle au bras de l'équerre. Serrez fermement les écrous de fixation des supports pivotants (Fig. 6a).

**N.B.** Après avoir complété le montage, faites quelques coupes d'essai pour vous assurer que la lame est bien à la verticale du matériau. Si nécessaire, débranchez l'outil et faites les corrections de réglage.

### Montage de la fixation

Introduisez l'axe de pivotement dans le trou de la fixation de montage et centrez-le. Positionnez le crochet de chaîne, les doigts vers la table et introduisez-le dans le creux de l'axe de pivotement. Vissez l'écrou de manivelle sur le crochet de chaîne jusqu'à ce que le bout fileté arrive au ras de l'écrou (Fig. 8).

Lorsque le montage et le réglage de la table seront complétés, placez le cordon par-dessus l'outil et fixez-le au support.



## Application

27 - Goupille de chaîne  
28 - Matériau

### Fixation du matériau



#### **AVERTISSEMENT !**

**Pour éviter que la table ne se renverse et de garder la maîtrise du tronçon coupé, soutenez toujours le matériau qui dépasse d'un côté ou de l'autre de la lame.**

Laissez l'outil en position relevée de verrouillage et placez le matériau sur la surface de travail contre les fixations verticales.

**Soutenez la partie du matériau qui dépasse d'un côté et de l'autre de la lame, afin d'éviter que la table ne se renverse et garder la maîtrise du tronçon coupé. Prenez les précautions nécessaires pour éviter le grippage de la lame dans le matériau.**

Passez la chaîne autour du matériau et laissez pendre le bout de chaîne excédentaire entre le crochet et l'arrière de la fixation. Soulevez le crochet et fixez-le par-dessus le goujon de chaîne le plus haut possible. Serrez l'écrou de manivelle pour fixer solidement le matériau en place (Fig. 9).

### Application typique



#### **AVERTISSEMENT !**

**Portez toujours des lunettes à coques latérales lorsque vous faites des coupes.**

**N.B.** Lorsque la table sera complètement montée et ajustée, vous devriez faire une coupe d'essai pour vous assurer que la lame est à l'équerre du matériau. Si la coupe n'est pas droite ou si la lame reste coincée, débranchez l'outil et faites les réglages nécessaires.

1. Verrouillez la scie en position relevée. Fixez le matériau en position stable, de façon à ce que le plus grand nombre de dents de lame viennent simultanément en contact avec le matériau.

2. Choisissez une lame appropriée à la tâche. Reportez-vous au manuel de l'utilisateur de la scie à ruban que vous utilisez ou au catalogue *MILWAUKEE* pour un assortiment complet de lames.
3. Dégagez le goujon de blocage.
4. Tenez vos mains à l'écart de la table.
5. Appuyez sur l'interrupteur et laissez l'outil atteindre le régime choisi avant de l'abaisser sur le matériau. Laissez le poids de la scie exercer la pression nécessaire pour la coupe.
6. Si la lame produit un claquement en passant dans l'entaille, il se peut qu'elle soit défectueuse. Dans ce cas, arrêtez l'outil et débranchez-le. Inspectez la lame et si nécessaire, remplacez-la.
7. Une fois la coupe complétée, relâchez l'interrupteur et laissez la lame s'arrêter complètement avant d'enlever le matériau et le tronçon de l'aire de coupe.
8. Relevez l'outil à la position de verrouillage, dégagez la fixation et retirez le matériau, de même que le tronçon.

### Retrait de la scie à ruban de la table

1. Débranchez l'outil.
2. Dégagez et enlevez le matériau.
3. Relevez la scie, dégagez le goujon de blocage, puis abaissez la scie à la surface usinée de travail.
4. Servez-vous de la clé hex. pour dévisser les vis qui relient l'outil aux supports, puis retirez la scie.
5. Remettez la poignée frontale et la vis de fixation en place et serrez la vis à l'aide de la clé hex.

## Maintenance

### Réparations

Employez uniquement des pièces de rechange *MILWAUKEE* identiques. Pour tous les travaux de réparation ou de maintenance, portez l'outil à un centre-service *MILWAUKEE* accrédité.




Consultez le catalogue *MILWAUKEE* pour un assortiment complet d'outils et d'accessoires.

# Tragbarer Hochleistungs-Bandsägentisch

## 48-08-0260

Weitere Sicherheitshinweise sind dem Sicherheitshandbuch Nr. 58-13-0000 zu entnehmen.

### Zeichenerklärung

	CE Konformitätsmarke
	SEMKO-Sicherheitsmarke
	WARNUNG! Um eine Verletzungsgefahr zu verringern, muß der Bediener die Bedienungsanleitungen lesen und verstehen.

### **A** 48-08-0260

- 1 - Griff
- 2 - Bandsäge
- 3 - Befestigungs-Schraubstock
- 4 - Kettenhaken
- 5 - Drehzapfen
- 6 - Kurbelschraube
- 7 - Kette
- 8 - Arbeitsplatte
- 9 - Bandsägentisch
- 10 - Befestigungsscharnierschraube
- 11 - Drehscharnierschraube
- 12 - Sicherungsstift
- 13a- Drehscharnier (Bandsäge mit großer Schnitttiefe (4.75" / 12 mm))
- 13b- Drehscharnier (Bandsäge mit normaler Schnitttiefe (3.5" / 8,75 mm))
- 14 - Befestigungsscharnier
- 15 - Sicherungsschraube vorderer Griff

### **B** Montage

- 16 - Inbusschraube
- 17 - Gehärtete Unterlegscheiben
- 18 - Sechskantschraubenschlüssel
- 19 - Vorderer Griff
- 20 - Bandsägenblatt
- 21 - Abstandnut

### Befestigung an der Werkbank

Der Bandsägentisch von *MILWAUKEE* muß mit vier Zylinderschrauben an einer Werkbank aus Holz oder Metall befestigt werden. Sicherstellen, daß ein Bereich mit genügend Platz auf jeder Seite ausgesucht wird, um das Schneiden von langem Material zu ermöglichen.

Deutsch

### Befestigung an tragbaren Beinen



#### WARNUNG!

Um eine Verletzungsgefahr durch Stolpern zu verringern, müssen Beine von gleicher Länge verwendet werden, die eine komfortable Arbeitshöhe bieten. Den Tisch eben halten, den Stand sicher auf eine ebene Oberfläche stellen. Überhängendes Material abstützen.

Der Bandsägentisch von *MILWAUKEE* ist mit vier Rohrverbindungen, die sich auf der Unterseite des Tisches befinden, ausgerüstet. 3/4-Zoll Rohre können als Beine verwendet werden und passen in die Rohrverbindungen. Dies wandelt den Tisch in einen Stand um. Die Beine werden nicht mit dem Tisch mitgeliefert. Die Länge der Tischbeine sollte weniger als 790 mm betragen.

### Befestigung der Säge am Tisch



#### WARNUNG!

Ziehen Sie den Werkzeugstecker zur Verringerung der Verletzungsgefahr vor der Befestigung am Tisch oder dem Entfernen vom Tisch immer ab. Transportieren Sie die Säge nicht, wenn Sie am Tisch befestigt ist.

Wenn der Tisch ordnungsgemäß an einer Werkbank oder an Beinen befestigt worden ist, wird das Drehscharnier so gelegt, wie gezeigt (Abb. 1), daß es mit einem Sicherungsstift befestigt werden kann. Das Befestigungsscharnier mit den beiden Löchern links im Drehscharnier ausrichten (Bandsäge mit großer Schnitttiefe (4.75" / 12 mm)). Die je zwei mitgelieferten Inbusschrauben und gehärteten Unterlegscheiben installieren. Die Schrauben per Hand festdrehen, bis endgültige Einstellungen vorgenommen werden.

Mit dem mitgelieferten Sechskantschraubenschlüssel die Sicherungsschraube und den vorderen Griff (Abb. 2) entfernen. Den Griff für einen weiteren Gebrauch aufheben. Die Schraube wird zur Befestigung der Säge im nächsten Schritt benötigt.

Den Sicherungsstift herausziehen und das Befestigungsscharnier nach vorne drehen (Abb. 3). Das Werkzeug auf den Tisch legen,



wobei das Sägeblatt im Werkzeug eingesetzt ist und das Blatt im Abstandnut der Arbeitsfläche liegen soll. Das Blatt mit dem Schaltgriff unterstützen. Den vorderen Griff und Befestigungsnut mit der Feder im Befestigungsscharnier ausrichten. Die vordere Griffschraube einsetzen und festdrehen.



## Einstellungen

- 22 - Vorderer Scheibenschutzmantel
- 23a - Sicherungsschraube (Bandsäge mit normaler Schnitttiefe (3.5" / 8,75 mm))
- 23b - Sicherungsschraube (Bandsäge mit großer Schnitttiefe (4.75" / 12 mm))
- 24a - Dämpferschraube (Bandsäge mit normaler Schnitttiefe (3.5" / 8,75 mm))
- 24b - Dämpferschraube (Bandsäge mit großer Schnitttiefe (4.75" / 12 mm))
- 25 - Werkstückanschlag
- 26a - Oberes Stützkissen (Bandsäge mit großer Schnitttiefe (4.75" / 12 mm))
- 26b - Oberes Stützkissen (Bandsäge mit normaler Schnitttiefe (3.5" / 8,75 mm))



## **WARNUNG!**

**Ziehen Sie den Werkzeugstecker zur Verringerung der Verletzungsgefahr immer ab, bevor Einstellungen vorgenommen werden.**

### **Dämpferschraube**

Die Dämpfungsschraube wird bei korrekt montiertem Werkzeug so eingestellt, dass sie den vorderen Rollenschutz berührt (Abb. 4). Achtung: ein zu starkes Anziehen der Dämpfungsschraube reduziert die Blattspannung, was zum Rutschen des Sägeblatts führen kann. Nach dem Einstellen der Dämpfungsschraube mit der Gegenmutter sichern. Mit der Dämpfungsschraube werden Vibrationen beim laufenden Werkzeug verhindert. Ist ein Spiel vorhanden oder kann mit dem Werkzeug kein glatter Schnitt ausgeführt werden, muss die Sicherungsmutter gelöst und die Schraube mit einem Sechskantschlüssel bis zum Anschlag am vorderen Rollenschutz eingeschraubt werden.

### **Einstellungen**

Wenn das Werkzeug ordnungsgemäß am Tisch befestigt worden ist, die richtige Lage des Werkzeugs, sowie des Sägeblattes in Relation zum Tisch überprüfen. Zwei einfache Einstellungen bieten gerade, parallele Schnitte.

### **Vertikalblatt-Einstellung**

Bei einer richtigen Einstellung sollte das Blatt in einem 90° Winkel zur Arbeitsplatte stehen (Abb. 5). Den Sechskantschraubenschlüssel in den Kopf der Sicherungsschraube des vorderen Griffes einsetzen. Ein Winkel-eisen auf Arbeitsstützplatte und gegen die Blattseite, oberhalb der Zähne, legen. Den Schaltgriff ergreifen und das Werkzeug drehen, bis die Blattseite bündig mit der vertikalen Seite des Winkeleisens liegt. Die oberen und unteren Befestigungsscharnierschrauben fest andrehen.

### **Parallelblatt-Einstellung**

Die beiden Drehscharnier-Klammerschrauben ca. drei Umdrehungen lösen und an den Enden der Zylinderschrauben klopfen, um sie zu lösen (Abb. 6a). Dies bietet eine maximale Bewegungsfreiheit zu Einstellungs-zwecken. Die Hinterseite des Werkstückanschlags mit der Kante des oberen Stützkissens ausrichten (Abb. 6b). Dies erreicht einen Abstand zwischen dem Werkstückanschlag und größeren Werkstücken, wenn das Werkzeug in die "Verschluß"-Position gehoben wird. Das Winkel-eisen gegen die vertikalen Stützen des Befestigungsschraubstocks und der Blattseite, oberhalb der Zähne, legen (Abb. 7). Den Schaltgriff ergreifen und das Werkzeug drehen, bis die Blattseite bündig mit dem Winkelleisen liegt. Die Drehscharnier-Klammerschrauben fest andrehen (Abb. 6a).

**HINWEIS:** Nach Folgen der kompletten Montageanleitungen, ein paar Probeschnitte fertigen, um sicherzustellen, daß das Blatt im rechten Winkel zum Material steht. Falls nötig, geringfügige Einstellungen vornehmen, nachdem der Werkzeugstecker gezogen worden ist.

### **Schraubstockmontage**

Den Drehstift in das Loch des Befestigungsschraubstockes stecken und mittig ausrichten. Den Kettenhaken in das tieferliegende Loch im Drehstift einsetzen, wobei die Finger zum Tisch hin zeigen. Die Kurbelschraube in den Kettenhaken drehen, bis das Gewinde mindestens bündig mit dem Unterteil der Kurbelschraube endet (Abb. 8).

Nachdem der Tisch komplett montiert und eingestellt worden ist, das Stromkabel über die Oberseite des Werkzeugs führen und am Befestigungsscharnier befestigen.



## Anwendung

27 - Kettenstift  
28 - Werkstück

### Festklammern des Arbeitsmaterials



#### **WARNUNG!**

**Überhängendes Material stets an beiden Seiten des Sägeblattes stützen, um ein Umkippen des Tisches zu verhindern und das abgeschnittene Stück zu kontrollieren.**

Das Arbeitsmaterial auf die Arbeitsplatte und gegen die vertikalen Schraubstockstützen legen, wobei das Werkzeug in der hochgestellten Position abgesperrt sein muß.

**Überhängendes Material an beiden Seiten des Sägeblattes stützen, um ein Umkippen des Tisches zu verhindern und das abgeschnittene Stück zu kontrollieren. Darauf achten, daß eine Verhakung des Sägeblattes verhindert wird.**

Die Kette um das Werkstück legen und das übrig gebliebene Kettenstück zwischen dem Kettenhaken und dem Schraubstockrücken fallen lassen. Den Haken hochheben und in den höchsten Kettenstift, der erreichbar ist, einhaken. Die Kurbelschraube festdrehen, um das Werkstück festzuklammern (Abb. 9).

### Typische Anwendung



#### **WARNUNG!**

**Tragen Sie immer Sicherheitsbrillen oder Sicherheitsbrillen mit Seitenschutz beim Schneiden.**

**HINWEIS:** Nachdem der Tisch komplett montiert und eingestellt worden ist, sollten immer ein paar Probeschnitte angefertigt werden, um sicherzustellen, daß das Blatt im rechten Winkel zum Material steht. Falls der Schnitt nicht rechtwinklig ausfällt, oder das Blatt verhakt ist, den Werkzeugstecker abziehen und geringfügige Einstellungen vornehmen, wo nötig.

1. Während die Säge in der hochgestellten Position abgesperrt ist, das Werkstück in einer stabilen Position so einklemmen, daß es mit der größtmöglichen Zahnanzahl zur gleichen Zeit in Kontakt kommen kann.
2. Wählen Sie das geeignete Blatt für den jeweiligen Arbeitsvorgang aus. Sehen Sie hierzu die Bedienungsanleitungen

der Bandsäge oder den Katalog von *MILWAUKEE* über eine komplette Auswahl von Sägeblättern.

3. Den Sicherungsstift loslassen.
4. Hände vom Tisch fernhalten.
5. Den Schalter drücken und das Werkzeug zuerst die gewählte Geschwindigkeit erreichen lassen, bevor es auf das Werkstück gefahren wird. Lassen Sie das Gewicht des Werkzeugs die Arbeit verrichten.
6. Falls das Sägeblatt ein Klickgeräusch abgibt, während es durch das Werkstück gleitet, kann es defekt sein. Das Werkzeug stoppen. Den Werkzeugstecker abziehen, das Blatt überprüfen und falls nötig, ersetzen.
7. Wenn der Schnitt fertiggestellt worden ist, den Schalter loslassen und das Sägeblatt zuerst zu einem kompletten Stop kommen lassen, bevor das Werkstück oder das abgeschnittene Stück vom Tisch entfernt werden.
8. Das Werkzeug zur Absperr-Position hochheben, die Klammer lösen und das Werkstück oder das abgeschnittene Stück entfernen.

### Entfernen der Bandsäge vom Tisch

1. Werkzeugstecker ziehen.
2. Werkstück abklammern und entfernen.
3. Das Werkzeug muß in der hochgestellten Position sein. Den Sicherungsstift lösen und das Werkzeug zur bearbeiteten Arbeitsplatte herunter lassen.
4. Mit dem Sechskantschraubenschlüssel die Schraube entfernen, die das Werkzeug an dem Befestigungsscharnier befestigt. Das Werkzeug abnehmen.
5. Den vorderen Griff und die Griffschraube wieder am Werkzeug befestigen und mit einem Sechskantschraubenschlüssel festschrauben.

## Wartung

### Reparaturen




Nur identische *MILWAUKEE* Ersatzteile benutzen. Werkzeug zur Reparatur und Wartung immer zu einer *MILWAUKEE* Vertrags-Kundendienststelle nehmen.

Siehe auch den *MILWAUKEE* Katalog für eine komplette Auswahl von Werkzeugen und Zubehörteilen.

# Επαγγελματικό Φορητό Τραπέζι Πριονοκορδέλας 48-08-0260

Για συμπληρωματικές πληροφορίες ασφαλείας, διαβάστε το Βιβλίο Οδηγιών Ασφαλείας Αρ. 58-13-0000.

## Σύμβολα

	Συμμόρφωση με προδιαγραφές της ΕΕ
	Σήμα ασφαλείας SEMKO
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Για να μειώσετε τον κίνδυνο προσωπικού ατυχήματος, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει το Βιβλίο Χειρισμού.

## A 48-08-0260

- 1 - Λαβή
- 2 - Πριονοκορδέλα
- 3 - Μέγκενη προσαρμογής
- 4 - Άγκιστρο αλυσίδας
- 5 - Κουμπί περιστροφής
- 6 - Παξιμάδι στρόφαλου
- 7 - Αλυσίδα
- 8 - Επιφάνεια εργασίας
- 9 - Τραπέζι πριονοκορδέλας
- 10 - Βίδα βάσης μονταρίσματος
- 11 - Παξιμάδι σύσφιξης περιστρεφόμενης βάσης
- 12 - Ασφαλιστική περόνη
- 13a - Περιστρεφόμενη βάση (Πριονοταινίες για βαθιά κοπή)
- 13b - Περιστρεφόμενη βάση (Πριονοταινίες για κανονική κοπή)
- 14 - Βάση μονταρίσματος
- 15 - Μπροστινή λαβή και βίδα συγκράτησης

## B Συναρμολόγηση

- 16 - Βίδες καλύμματος κεφαλής υποδοχής
- 17 - Σκληρές ροδέλες
- 18 - Εξαγωνικό κλειδί
- 19 - Μπροστινή λαβή
- 20 - Λάμα πριονοκορδέλας
- 21 - Σχισμή κενού

## Μοντάρισμα πάνω στον πάγκο εργασίας

Το φορητό τραπέζι πριονοκορδέλας MILWAUKEE πρέπει να μοντάρεται σε ξύλινο ή μεταλλικό πάγκο εργασίας με

τέσσερα μπουλόνια. Φροντίστε να επιλέξετε ένα σημείο με αρκετό χώρο από κάθε πλευρά για να μπορείτε να κόβετε υλικό μεγάλων διαστάσεων.

## Μοντάρισμα σε φορητά πόδια



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να μειώσετε τον κίνδυνο προσωπικού ατυχήματος από ανατροπή, χρησιμοποιήστε πόδια ίσου μήκους ώστε να έχετε άνετο ύψος εργασίας. Κρατήστε το τραπέζι επίπεδο και τοποθετήστε καλά τον πάγκο. Στερεώστε το υλικό που προεξέχει.

Το φορητό τραπέζι πριονοκορδέλας MILWAUKEE είναι εφοδιασμένο με τέσσερις συνδετήρες σωλήνων, που βρίσκονται κάτω από το τραπέζι, για να διευκολύνει τη χρήση σπειρωτού σωλήνα 3/4 της ίντσας αντί για πόδια. Έτσι το τραπέζι μετατρέπεται σε πάγκο. Τα πόδια δεν περιλαμβάνονται στο τραπέζι. Το μήκος των ποδιών πρέπει να είναι λιγότερο από 790 mm.

## Μοντάρισμα του πριονιού στο τραπέζι



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχήματος, βγάξτε πάντα το εργαλείο από την πρίζα πριν το μοντάρετε ή το απομακρύνετε από το τραπέζι. Μη μεταφέρετε το πριόνι όταν είναι τοποθετημένο στο τραπέζι.

Με το τραπέζι κατάλληλα μονταρισμένο πάνω σε πάγκο ή πόδια, βάλτε την περιστρεφόμενη βάση στην εικονιζόμενη θέση (Σχ. 1), όπου τη στερεώνετε με ασφαλιστική περόνη (Πριονοταινίες για βαθιά κοπή). Ευθυγραμμίστε τη βάση μονταρίσματος με το αριστερό ζεύγος οπών της περιστρεφόμενης βάσης. Τοποθετήστε τις δύο βίδες καλύμματος κεφαλής υποδοχής και τις αντίστοιχες σκληρές ροδέλες. Σφίξτε με το χέρι τις βίδες ώστε να γίνουν οι τελικές ρυθμίσεις.

Χρησιμοποιήστε το εσωκλειόμενο εξαγωνικό κλειδί για να αφαιρέσετε τη βίδα συγκράτησης της μπροστινής λαβής και τη λαβή (Σχ. 2). Φυλάξτε τη λαβή για μελλοντική χρήση. Η βίδα χρησιμοποιείται στο μοντάρισμα του πριονιού στην επόμενη φάση.

Βγάλτε την περόνη ασφάλισης και γυρίστε τη βάση μονταρίσματος προς τα εμπρός (Σχ. 3). Με το εργαλείο εφοδιασμένο με λάμα, τοποθετήστε το εργαλείο στο τραπέζι με τη λάμα ν' ακουμπάει στη σχισμή κενού της επιφάνειας εργασίας. Στηρίξτε τη με τη λαβή του διακόπτη. Ευθυγραμμίστε την μπροστινή λαβή και τη σχισμή μονταρίσματος με το κλειδί της βάσης μονταρίσματος. Τοποθετήστε τη βίδα της μπροστινής λαβής και σφίξτε γερά.

## Ρυθμίσεις

- 22 - Ποδιά προφυλακτήρα της μπροστινής τροχαλίας
- 23a - Κόντρα παξιμάδι (Πριονοταινίες για κανονική κοπή)
- 23b - Κόντρα παξιμάδι (Πριονοταινίες για βαθιά κοπή)
- 24a - Βίδα απόσβεσης κραδασμών (Πριονοταινίες για κανονική κοπή)
- 24b - Βίδα απόσβεσης κραδασμών (Πριονοταινίες για βαθιά κοπή)
- 25 - Στοπ τεμαχίου υπό επεξεργασία
- 26a - Άνω βάση στήριξης (Πριονοταινίες για βαθιά κοπή)
- 26b - Άνω βάση στήριξης (Πριονοταινίες για κανονική κοπή)



## **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχήματος, βγάξτε πάντα το εργαλείο από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.**

### **Βίδα απόσβεσης κραδασμών**

Η βίδα απόσβεσης σε σωστά συναρμολογημένο εργαλείο ρυθμίζεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να αγγίζει τη μπροστινή προστασία κυλίνδρων (Εικ. 4). Προσοχή: Ένα πολύ δυνατό σφίξιμο της βίδας απόσβεσης μειώνει το τέντωμα της λάμας, το οποίο μπορεί να οδηγήσει στην ολίσθηση της πριονόλαμας. Μετά τη ρύθμιση της βίδας απόσβεσης ασφαλίζετε με το κόντρα παξιμάδι. Με τη βίδα απόσβεσης εμποδίζονται δονήσεις κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Όταν υπάρχει τζόγος ή με το εργαλείο δεν μπορεί να εκτελεστεί μια καθαρή κοπή, πρέπει να ξεβιδωθεί το παξιμάδι ασφάλισης και να βιδωθεί η βίδα με ένα κλειδί τύπου Άλεν μέχρι το τέρμα στη μπροστινή προστασία κυλίνδρων.

### **Ρυθμίσεις**

Απαξ και μονταριστεί το εργαλείο στο τραπέζι, ελέγξτε την κατάλληλη θέση του εργαλείου και της λάμας σε σχέση με το τραπέζι. Δύο απλές ρυθμίσεις παρέχουν ίσιες, παράλληλες κοπές.

### **Ρύθμιση της κάθετης λάμας**

Με την κατάλληλη ρύθμιση, η λάμα πρέπει να βρίσκεται σε γωνία 90° προς την επιφάνεια εργασίας (Σχ. 5). Εισάγετε το εξαγωγικό κλειδί στην κεφαλή της βίδας συγκράτησης της μπροστινής λαβής. Τοποθετήστε ένα τετράγωνο στην επιφάνεια στήριξης εργασίας και κόντρα στην πλευρά της λάμας, πάνω από τα δόντια. Πιάστε τη λαβή του διακόπτη και περιστρέψτε το εργαλείο ωστόσο η πλευρά της λάμας να είναι επίπεδη με την κάθετη πλευρά του τετραγώνου. Σφίξτε γερά την άνω και την κάτω βίδα της βάσης μονταρίσματος.

### **Ρύθμιση παράλληλης λάμας**

Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια σύσφιξης της περιστρεφόμενης βάσης κατά τρεις περίπου βόλτες και χτυπήστε ελαφρώς τις άκρες των μπουλονιών για να βγουν (Σχ. 6a). Έτσι θα έχετε μέγιστη ευχέρεια κινήσεων για τις ρυθμίσεις. Ευθυγραμμίστε την πλάτη του στοπ του τεμαχίου υπό επεξεργασία με την άκρη της άνω βάσης στήριξης (Σχ. 6b). Έτσι θα έχετε κενό μεταξύ του στοπ τεμαχίου υπό επεξεργασία και μεγάλων τεμαχίων όταν το εργαλείο ανυψώνεται στη θέση “κλειδώματος”. Τοποθετήστε το τετράγωνο κόντρα στα κάθετα υποστηρίγματα της μέγκνης μονταρίσματος και την πλευρά της λάμας, πάνω από τα δόντια (Σχ. 7). Πιάστε τη λαβή του διακόπτη και περιστρέψτε το εργαλείο ωστόσο η πλευρά της λάμας να είναι επίπεδη με το τετράγωνο. Σφίξτε γερά τα παξιμάδια σύσφιξης στην περιστρεφόμενη βάση (Σχ. 6a).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφού ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης, κάντε μερικές δοκιμαστικές κοπές για να βεβαιωθείτε ότι η λάμα είναι εναρμονισμένη με το υλικό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα και κάντε τις ανάλογες ρυθμίσεις.

### **Συναρμολόγηση Μέγκνης**

Περάστε το κουμπί περιστροφής μέσα στην τρύπα της μέγκνης μονταρίσματος και κεντράρετέ το. Τοποθετήστε το άγκιστρο της αλυσίδας με τα δάχτυλα να βλέπουν το τραπέζι και περάστε το στην εσωτερική τρύπα του κουμπιού περιστροφής. Βιδώστε το παξιμάδι του στρόφαλου στο άγκιστρο αλυσίδας ωστόσο οι βόλτες να είναι τουλάχιστον ισόπεδες με τη βάση του παξιμαδιού στρόφαλου (Σχ. 8).

Μετά την πλήρη συναρμολόγηση και ρύθμιση του τραπεζιού, τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από την κορφή του εργαλείου και στερεώστε το στη βάση μονταρίσματος.



## Εφαρμογή

27 -Περώνη αλυσίδα  
28 -Τεμάχιο υπό επεξεργασία

### Σύσφιξη υλικού



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Πάντοτε στηρίζετε το προεξέχον υλικό και από τις δύο πλευρές τις λάμας για να μην ανατραπεί το τραπέζι και για να ελέγχετε το τεμάχιο αποκοπής.**

Με το εργαλείο ασφαλισμένο στην όρθια θέση, τοποθετήστε το υλικό στην επιφάνεια εργασίας και κόντρα στα κάθετα στηρίγματα της μέγκενης.

**Στηρίξτε το προεξέχον υλικό και από τις δύο πλευρές της λάμας για να μην ανατραπεί το τραπέζι και για να ελέγχετε το τεμάχιο αποκοπής. Καταβάλλετε προσοχή ώστε να μη δέσει η λάμα.**

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το τεμάχιο υπό επεξεργασία και ρίξτε την πλεονάζουσα αλυσίδα ανάμεσα στο άγκιστρο της αλυσίδας και στο πίσω τμήμα της μέγκενης. Σηκώστε το άγκιστρο και τοποθετήστε το πάνω από την ψηλότερη περόνη της αλυσίδας που μπορεί να προσεγγιστεί άνετα. Σφίξτε το παξιμάδι του στρόφαλου για να σφιχτεί καλά το τεμάχιο εργασίας στη θέση του (Σχ. 9).

### Χαρακτηριστική εφαρμογή



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή γυαλιά με πλαϊνές ασπίδες όταν κόβετε.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά την πλήρη συναρμολόγηση και ρύθμιση του τραπεζιού, θα πρέπει να γίνει μια δοκιμαστική κοπή για να είναι εναρμονισμένη με το υλικό. Εάν η κοπή δεν είναι τετράγωνη, ή εάν η λάμα δένει, βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα και κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις.

1. Με το Πριόνι ασφαλισμένο στην όρθια θέση, σφίξτε το υπό επεξεργασία τεμάχιο σε στέρεη θέση που να επιτρέπει την εκάστοτε επαφή του μεγαλύτερου αριθμού δοντιών με το υπό επεξεργασία τεμάχιο.
2. Επιλέξτε την κατάλληλη λάμα για τη δουλειά. Συμβουλευτείτε το βιβλίο χειριστή Πριονοκορδέλας ή τον κατάλογο της MILWAUKEE για πλήρη επιλογή λαμών.

3. Αφήστε ελεύθερη την περόνη ασφάλισης.
4. Απομακρύνετε τα χέρια σας από το τραπέζι.
5. Αφήστε το διακόπτη και αφήστε το εργαλείο να φτάσει την επιλεγμένη ταχύτητα πριν το κατεβάσετε πάνω στο υπό επεξεργασία τεμάχιο. Αφήστε το βάρος του πριονιού να κάνει τη δουλειά.
6. Εάν η λάμα κάνει κλικ καθώς διασχίζει το υπό επεξεργασία τεμάχιο, πιθανό να είναι ελαττωματική. Σταματήστε το εργαλείο. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα, επιθεωρήστε και αλλάξτε τη λάμα εφόσον χρειάζεται.
7. Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, αφήστε το διακόπτη και επιτρέψτε στη λάμα να σταματήσει τελειώς προτού απομακρύνετε το υπό επεξεργασία τεμάχιο ή το αποκομμένο τμήμα από το τραπέζι.
8. Σηκώστε το εργαλείο στην ασφαλισμένη θέση, ελευθερώστε τη μέγκενη και αφαιρέστε το υπό επεξεργασία τεμάχιο και το αποκομμένο τμήμα.

### Αφαίρεση της πριονοκορδέλας από το τραπέζι

1. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα.
2. Ξεσφίξτε και αφαιρέστε το υπό επεξεργασία τεμάχιο.
3. Με το εργαλείο στην όρθια θέση, αφήστε ελεύθερη την περόνη ασφάλισης και κατεβάστε το εργαλείο στη μηχανική επιφάνεια εργασίας.
4. Χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό κλειδί για να βγάλετε τη βίδα που στερεώνει το εργαλείο στη βάση μονταρίσματος και αφαιρέστε το εργαλείο.
5. Ξαναβάλτε την μπροστινή λαβή και τη βίδα της λαβής πάνω στο εργαλείο, και σφίξτε καλά με το εξαγωνικό κλειδί.

## Συντήρηση

### Επισκευές



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της MILWAUKEE. Πηγαίνετε πάντα το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της MILWAUKEE για επισκευές και συντήρηση.

Συμβουλευτείτε τον κατάλογο της MILWAUKEE για πλήρη επιλογή εργαλείων και εξαρτημάτων.

# Tavola della sega a nastro portatile per lavori gravosi 48-08-0260

Per ulteriori informazioni relative alla sicurezza, vedere il relativo manuale n. 58-13-0000.

## Simbologia

	Marchio di conformità CE
	Marchio di sicurezza SEMCO
	AVVERTENZA! Per evitare rischi di lesioni, leggere e capire il manuale d'uso



### 48-08-0260

- 1 - Impugnatura
- 2 - Sega a nastro
- 3 - Morsa di supporto
- 4 - Gancio della catena
- 5 - Perno girevole
- 6 - Dado di manovella
- 7 - Catena
- 8 - Superficie di lavoro
- 9 - Tavola della sega a nastro
- 10 - Vite della staffa di supporto
- 11 - Dado di chiusura della staffa girevole
- 12 - Perno di bloccaggio
- 13a - Staffa girevole (Sega a nastro per taglio profondo)
- 13b - Staffa girevole (Sega a nastro per taglio normale)
- 14 - Staffa di supporto
- 15 - Vite di fermo dell'impugnatura frontale



### Assemblaggio

- 16 - Brugole
- 17 - Rondelle temprate
- 18 - Chiave ad esagono
- 19 - Impugnatura frontale
- 20 - Lama della sega a nastro
- 21 - Scanalatura luce

### Installazione sul banco da lavoro

La tavola della sega a nastro *MILWAUKEE* deve essere montata su banco da lavoro di legno e di metallo, usando quattro bulloni. Scegliere una posizione che lasci spazio sufficiente su entrambi i lati per permettere il taglio di materiale lungo.

### Installazione su gambe portatili



### AVVERTENZA!

Per evitare rischi di lesioni, causate dal ribaltamento, usare gambe di uguale lunghezza che offrano comodità di lavoro. Tenere la tavola in piano e sistemare il supporto in maniera sicura su una superficie piana. Sorreggere materiale sospeso.

La tavola della sega a nastro *MILWAUKEE* è munita di quattro connettori tubolari, situati sul lato inferiore della tavola, dove sistemare tubi filettati di 3/4 di pollice da usare come gambe. Questo accorgimento trasforma la tavola in un supporto. Le gambe non sono fornite in dotazione con la tavola. Le gambe non devono essere più lunghe di 790 mm.

### Installazione della sega sulla tavola



### AVVERTENZA!

Per evitare rischi di lesioni, disinserire sempre la spina dell'attrezzo prima di installarlo su una tavola o di rimuoverlo da questa. Non trasportare la sega se è montata alla tavola.

Con la tavola correttamente montata su un banco o sulle gambe, sistemare la staffa girevole nella posizione indicata nella figura 1, dove viene saldamente bloccata in posizione da un perno di bloccaggio. Allineare la staffa di supporto con i due fori a sinistra sulla staffa girevole (Sega a nastro per taglio profondo). Installare le due brugole e le due rondelle temprate, fornite in dotazione. Stringere a mano le brugole fino al momento in cui vengono fatte le regolazioni finali.

Usare la chiave ad esagono fornita per rimuovere la vite di fermo dell'impugnatura frontale e l'impugnatura stessa (fig. 2). Conservare l'impugnatura per usi futuri. La vite servirà per installare la sega durante la fase procedurale successiva.

Estrarre il perno di bloccaggio e ruotare la staffa di supporto in avanti (fig. 3). Con l'utensile munito di lama, mettere l'utensile sulla tavola con la lama posata sulla scanalatura luce sulla superficie di lavoro.

Sorreggerla con l'impugnatura dell'interruttore. Allineare l'impugnatura frontale e la scanalatura di supporto con l'indicatore nella staffa di supporto. Installare la vite dell'impugnatura frontale ed avvitarla saldamente.



## Regolazioni

- 22 - Bordo di riparo anteriore della puleggia
- 23a - Dado di bloccaggio (Sega a nastro per taglio normale)
- 23b - Dado di bloccaggio (Sega a nastro per taglio profondo)
- 24a - Vite di smorzamento (Sega a nastro per taglio normale)
- 24b - Vite di smorzamento (Sega a nastro per taglio profondo)
- 25 - Fermo del pezzo in lavorazione
- 26a - Blocco di supporto superiore (Sega a nastro per taglio profondo)
- 26b - Blocco di supporto superiore (Sega a nastro per taglio normale)



## AVVERTENZA!

Per evitare rischi di lesioni, disinserire sempre la spina dell'attrezzo prima di fare qualsiasi regolazione.

### Vite di smorzamento

La vite ammortizzatrice, con utensile correttamente montato, viene regolata in modo da toccare la protezione anteriore del rullo (ill. 4). Attenzione: se la vite ammortizzatrice è serrata eccessivamente, riduce la tensione della lama cosa che può provocarne lo sdruciolamento. Dopo aver registrato la vite ammortizzatrice, fissare con il controdado. Con la vite ammortizzatrice si impediscono vibrazioni con utensile in funzionamento. Se esiste un gioco o se con l'utensile non si riesce ad eseguire un taglio pulito, il dado di fissaggio deve essere svitato e la vite avvitata con una chiave esagonale fino all'arresto sulla protezione anteriore del rullo.

### Regolazioni

Una volta che l'utensile è montato sulla tavola, controllare la correttezza del posizionamento dell'utensile e della lama rispetto alla tavola. Due semplici regolazioni permetteranno di ottenere tagli paralleli e diritti.

### Regolazione verticale della lama

Regolata correttamente, la lama deve risultare ad angolo retto rispetto alla superficie di lavoro (fig. 5). Inserire la chiave ad esagono nella testa della vite di fermo dell'impugnatura frontale. Sistemare una squadra sulla superficie di supporto del lavoro e contro il lato della lama, sopra i denti. Afferrare l'impugnatura dell'interruttore e ruotare l'utensile fino a quando il lato della lama è a paro con il lato verticale della squadra. Avvitare saldamente le viti superiori ed inferiori della staffa di supporto.

### Regolazione parallela della lama

Allentare di tre giri circa i due dadi di fissaggio della staffa girevole e dare un leggero colpo sulle estremità dei bulloni per liberarli (fig. 6a). Ciò permetterà il massimo movimento per effettuare la regolazione. Allineare il retro del fermo del pezzo da lavorare con il bordo del blocco di supporto superiore (fig. 6b). Ciò offrirà uno spazio fra il fermo del pezzo da lavorare e pezzi da lavorare di grandi dimensioni quando l'utensile viene alzato alla posizione di "bloccato". Mettere la squadra contro i supporti verticali della morsa di supporto ed il lato della lama, sopra i denti (fig. 7). Afferrare l'impugnatura dell'interruttore e ruotare l'utensile fino a quando il lato della lama è a paro con la squadra. Avvitare saldamente i dadi di fissaggio della staffa girevole (fig. 6a).

**NOTA:** dopo aver seguito per intero le istruzioni sull'assemblaggio, fare alcuni tagli di prova per verificare che la lama è perpendicolare al materiale. Staccare la spina dell'utensile dalla presa di corrente e fare le eventuali regolazioni di precisione se necessarie.

### Assemblaggio della morsa

Inserire il perno girevole nel foro sulla morsa di supporto; centrare il perno. Posizionare il gancio della catena con i diti rivolti verso la tavola ed inserire il gancio nel foro incassato sul perno girevole. Avvitare il dado di manovella sul gancio della catena fino a quando le filettature sono almeno pari con la base del dado di manovella (fig. 8).

Dopo che la tavola è stata completamente assemblata e regolata, montare il cavo di alimentazione sulla parte superiore dell'utensile e fissarlo sulla staffa di supporto.

## **D** Applicazione

27 - Perno della catena

28 - Pezzo da lavorare

### Blocco del materiale



#### **AVVERTENZA!**

**Sorreggere sempre il materiale sospeso su entrambi i lati della lama per impedire il ribaltamento della tavola e per controllare il pezzo tagliare.**

Con l'utensile bloccato in posizione verticale, mettere il materiale sulla superficie di lavoro e contro i supporti verticali della morsa.

**Sorreggere il materiale sospeso su entrambi i lati della lama per impedire il ribaltamento della tavola e per controllare il pezzo tagliare. Fare attenzione a non piegare la lama.**

Avvolgere la catena intorno al pezzo da lavorare e far cadere la sezione eccedente della catena fra il gancio della catena ed il retro della morsa. Sollevare il gancio e metterlo sopra il perno più alto della catena più facilmente raggiungibile. Stringere il dado di manovella per serrare saldamente a posto il pezzo da lavorare (fig. 9).

### Applicazione tipica



#### **AVVERTENZA!**

**Durante il taglio, indossare sempre occhiali protettivi con ripari laterali.**

**NOTA:** Dopo che la tavola è stata completamente assemblata e regolata, fare un taglio di prova per accertare che la lama sia perpendicolare al materiale. Se così non è, o se la lama si ingrippa, staccare la spina dell'utensile e fare le regolazioni di messa a punto necessarie.

1. Con la sega bloccata in posizione verticale, serrare il pezzo da lavorare in posizione stabile affinché il maggior numero di denti tocchi allo stesso momento il pezzo da lavorare.

2. Selezionare la lama appropriata per il lavoro da fare. Per la selezione completa delle lame, vedere il manuale d'uso o il catalogo *MILWAUKEE*.
3. Liberare il perno di bloccaggio.
4. Allontanare le mani dalla tavola.
5. Premere l'interruttore e attendere che l'utensile raggiunga la velocità selezionata prima di abbassarlo sul pezzo da lavorare. Lasciare che sia il peso della sega a fare il lavoro.
6. Se la lama, passando sul pezzo da lavorare, emette suoni come clic, può darsi sia difettosa. Staccare la spina dell'utensile e, se necessario, sostituire la lama.
7. Quando il taglio è completo, rilasciare l'interruttore e attendere che la lama sia completamente ferma prima di rimuovere dalla tavola il pezzo da lavorare o la parte tagliata.
8. Alzare l'utensile alla posizione di bloccato, liberare la brida e rimuovere il pezzo da lavorare e la parte di esso tagliata.

### Rimozione della sega a nastro dalla tavola

1. Staccare la spina dell'utensile.
2. Liberare e rimuovere il pezzo da lavorare.
3. Con l'utensile in posizione verticale, liberare il perno di bloccaggio ed abbassare l'utensile sulla superficie di lavoro.
4. Con la chiave ad esagono, rimuovere la vite che fissa l'utensile alla staffa di supporto e rimuovere l'utensile.
5. Rimettere a posto sull'utensile l'impugnatura frontale e la vite dell'impugnatura, e stringere saldamente con la chiave ad esagono.

## Manutenzione

### Riparazioni

Utilizzare esclusivamente ricambi originali *MILWAUKEE*. Per gli interventi di riparazione e manutenzione, rivolgersi sempre ai centri autorizzati *MILWAUKEE*.

Per la selezione completa di utensili e accessori, vedere il catalogo *MILWAUKEE*.






# Ekstra Kraftig Bærbar Båndsag med Bord

## 48-08-0260

For ekstra sikkerhetsinstruksjoner, les Sikkerhetsinstruksjonsbok nr. 58-13-0000.

### Symbologi

	CE Overensstemmelsesmerke
	SEMCO Sikkerhetsmerke
	ADVARSEL! For å redusere fare for personskade må bruker lese og forstå Brukerhåndbok



#### 48-08-0260

- 1 - Håndtak
- 2 - Båndsag
- 3 - Skrustikke
- 4 - Kjettingkrok
- 5 - Svivelbolt
- 6 - Veivmutter
- 7 - Kjetting
- 8 - Jobbeflate
- 9 - Bord for båndsag
- 10 - Skruer for festebrakett
- 11 - Klemmemutter for svivelbrakett
- 12 - Låsepinne
- 13a - Svivelbrakett (Båndsager for dypsnitt)
- 13b - Svivelbrakett (Båndsager for normalsnitt)
- 14 - Festebrakett
- 15 - Stoppeskrue for fremre håndtak



#### Montering

- 16 - Hodeskruer
- 17 - Herdete underlagsskiver
- 18 - Sekskantet skiftenøkkel
- 19 - Håndtak foran
- 20 - Blad til båndsag
- 21 - Åpning

#### Montering på Arbeidsbord

MILWAUKEE Båndsagbord må monteres fast med fire bolter til et arbeidsbord av tre eller metall. Sjekk at du velger et område med nok plass på hver side for kutting av lange stokker eller planker.

#### Montering av Avtagbare Ben



#### ADVARSEL!

For å redusere fare for personskade forårsaket av tipping, må det brukes ben med lik lengde, som vil gi en komfortabel arbeidshøyde. Hold bordet i vater, og sett stand trygt på en jevn flate. Støtt opp planker som henger ut på sidene.

MILWAUKEE Båndsagbord er utstyrt med fire rørkoplinger på undersiden av bordet. De kan ta rør med 3/4" gjenger for bruk som ben. Dette gjør bordet om til en stand. Ben følger ikke med bordet. Lengden på beina skal være maksimum 790 mm.

#### Montering av Sagen til Bordet



#### ADVARSEL!

For å redusere fare for skade må verktøyet alltid koples ut før det blir tatt av eller montert på bordet. Transporter ikke sagen, når den er festet til bordet.

Med bordet riktig montert på en benk eller på ben settes svivelbrakett i posisjon som vist i (Fig. 1), hvor den settes på plass med en låsepinne. Still festebrakett opp til det venstre paret med huller i svivelbraketten (Båndsager for dypsnitt). Sett inn de to hodeskruer og de herdete underlagsskiver som følger med. Skru skruene fast for hånd til de endelige justeringer er gjort.

Bruk den sekskantete skiftenøkkel som følger med til å ta av stoppeskruen på håndtaket foran, og så håndtaket (Fig. 2). Oppbevar håndtaket for fremtidig bruk. Skruen skal brukes til å montere sagen i det neste trinn.

Dra ut låsepinnen og sving festebraketten forover (Fig. 3). Med verktøyet utstyrt med et blad, settes verktøyet på bordet med bladdethvilende i åpningen i jobbeflaten. Støtt det med bryterhåndtaket. Still opp håndtaket foran og monteringsåpning med nøkkel i festebraketten. Sett inn skruen fra håndtaket foran, og stram godt til.



## Justeringer

- 22 - Beskyttelsesskjørt for fremre reimskive
- 23a - Låsemutter (Båndsager for normalsnitt)
- 23b - Låsemutter (Båndsager for dypsnitt)
- 24a - Dempeskrue (Båndsager for normalsnitt)
- 24b - Dempeskrue (Båndsager for dypsnitt)
- 25 - Arbeidsstykke stopp
- 26a - Øvre støttepute (Båndsager for dypsnitt)
- 26b - Øvre støttepute (Båndsager for normalsnitt)



## ADVARSEL!

**For å redusere fare for skade må verktøyet alltid koples fra før noen justeringer utføres.**

### Dempeskrue

Dempeskruen blir ved korrekt montert verktøy innstilt slik, at den berører det fremre rullevernet (bilde 4). OBS!: Trekkes det for hardt i dempeskruen, reduseres bladspenningen og dette kan føre til at sagbladet slurer. Dempeskruen skal etter justeringen sikres med en kontramutter. Med dempeskruen blir vibrasjoner forhindret når verktøyet er i bruk. Er spill forhånden eller det er ikke mulig å utføre jevne snitt med verktøyet, må sikringsmutteren løses og skruen skrues inn til anslag på fremre rullevern med en sekskantnøkkel.

### Justeringer

Når verktøyet er montert på bordet må det sjekkes for riktig plassering av verktøyet, og bladet i forhold til bordet. To enkle justeringer vil gi rette, parallelle kutt.

### Justering av Vertikalt Blad

Hvis riktig justert skal bladet være i en 90° vinkel mot jobbeflaten (Fig. 5). Før den sekskantede skiftenøkkelen inn i hodet på stoppeskruen i håndtaket foran. Sett en fir-

kant på jobbeflaten og mot siden på bladet, over taggene. Grip bryterhåndtaket og roter verktøyet til siden av bladet er i plan med den vertikale siden på firkanten. Stram festebrakettens øvre og lavere skruer godt til.

### Justering av Parallelt Blad

Løsne svivelbrakettens to klammemuttere omtrent 3 vridninger, og bank endene på boltene for å frigjøre dem (Fig. 6a). Dette vil gi maksimum bevegelighet i justeringsøyemed. Sett ryggen av jobbestykke stoppen opp mot kanten på den øvre støtteputen (Fig. 6b). Dette vil gi åpning mellom jobbestykke stoppen og større arbeidsstykker når verktøyet er hevet til "låst" posisjon. Sett firkanten mot de vertikale støttene på skrustikken og siden på bladet, over taggene (Fig. 7). Grip bryterhåndtaket og drei verktøyet til siden på bladet er i plan med firkanten. Stram svivelbrakettens klammemuttere godt til (Fig. 6a).

**NB:** Etter at alle monteringsinstruksjoner er fullført, kan du gjøre noen prøvekutt for å være sikker på at bladet er rett mot planken. Med verktøyet koplet ut kan mindre justeringer gjøres etter behov.

### Montering av Skrustikke

Sett svivelbolten inn i hullet i skrustikken og plasser den i midten. Plasser kjettingkrok med fingrer mot bordet, og sett den inn i det nedsenkete hullet i svivelbolten. Gjeng veivmutter på kjettingkroken til gjenger er jevn med bunnen på veivmutter (Fig. 8).

Etter at bordet er helt ferdig montert og justert, legges strømledningen over toppen på verktøyet og setter den fast til festebraketten.



## Anvendelse

- 27 - Kjettingpinne
- 28 - Arbeidsstykke

### Klemme Fast Planken



## ADVARSEL!

**Støtt alltid planker som stikker ut på sidene, på begge sider av bladet for å forhindre tipping av bordet og for å kontrollere avkutting av planke.**

Med verktøyet låst i oppreist stilling legges planken på jobbeflaten og mot de vertikale støttene.

**Støtt planker som henger ut over sidene, på begge sider av bladet for å forhindre tipping av bordet og for å kontrollere det avkuttete trestykket. Bruk forsiktighet så binding av bladet forhindres.**

Legg kjetting rundt arbeidsstykket, og slipp ned overflødig kjetting mellom kjettingkroken og bak på skrustikken. Løft kroken og sett den over den høyeste kjettingpinnen den lett kan nå. Stram veivmutter til så arbeidsstykket er klemt godt på plass (Fig. 9).

### Vanlig anvendelse



#### **ADVARSEL!**

**Bruk alltid sikkerhetsbriller eller sikkerhetsbriller med beskyttelse på sidene ved kutting.**

**NB:** Etter at bordet er helt ferdig montert og justert, bør et prøveuttak utføres for å være sikker på at bladet er i plan med planken. Hvis kuttet ikke er i plan, eller bladet binder, må verktøyet koples fra og mindre justeringer utføres etter behov.

1. Med sagen låst i oppreist stilling klemmes arbeidsstykket til en stabil posisjon, som vil la det største antall tagger være i kontakt med arbeidsstykket på en gang.
2. Velg det riktige bladet for den jobb du skal utføre. Se etter i Brukerhåndboken for Båndsag eller *MILWAUKEE*'s katalog for fullstendig utvalg av blader.
3. Friggjør låsepinnen.
4. Hold hender borte fra bordet.
5. Trykk inn knappen og la verktøyet få oppnå ønsket hastighet før det senkes ned på arbeidsstykket. La vekten av sagen gjøre jobben.

6. Hvis bladet lager en klikkelyd når det passerer gjennom arbeidsstykket, kan det være defekt. Stopp verktøyet. Kople verktøyet ut, sjekk det, og bytt ut bladet hvis nødvendig.
7. Når kutting er fullført frigjøres bryter. La bladet komme til en fullstendig stopp før arbeidsstykket eller avkuttet del fjernes fra bordet.
8. Hev bordet til låst posisjon, frigjør klemme og ta ut arbeidsstykket og avkuttet del.

### Ta Båndsag av Bordet

1. Kople ut verktøyet.
2. Ta klemmen av og fjern arbeidsstykket.
3. Med verktøyet i oppreist posisjon frigjøres låsepinnen og senk verktøyet til maskinbehandlet jobbeoverflate.
4. Bruk den sekskantete skiftenøkkel til å ta ut skruen som sikrer verktøyet til festebraketten, og ta ut verktøyet.
5. Sett håndtaket på plass foran og håndtakets skrue på verktøyet, og stram godt til med den sekskantede skiftenøkkelen.

## Vedlikehold

### Reparasjoner

Bruk kun identiske *MILWAUKEE* erstatningsdeler. Ta alltid verktøyet til et autorisert *MILWAUKEE* service senter for reparasjoner og vedlikehold.




Se etter i *MILWAUKEE*'s katalog for fullstendig utvalg av verktøy og tilleggsutstyr.

# Mesa Reforçada de Serra de Fita Portátil

## 48-08-0260

Para instruções adicionais de segurança, leia o Livro de Instruções de Segurança No. 58-13-0000.

### Símbolos

	Marca de conformidade da CE
	Marca de segurança SEMKO
	AVISO! Para se reduzir o risco de lesões, o utente deve ler e compreender o Manual do Operador

### A 48-08-0260

- 1 - Punho
- 2 - Serra de Fita
- 3 - Torno de Montagem
- 4 - Gancho de Corrente
- 5 - Pino Rotativo
- 6 - Porca de Asas
- 7 - Corrente
- 8 - Superfície de Trabalho
- 9 - Mesa da Serra de Fita
- 10 - Parafuso do Suporte de Montagem
- 11 - Porca de Aperto do Suporte Rotativo
- 12 - Pino de Bloqueio
- 13a - Suporte Rotativo (Serras de fita para corte profundo)
- 13b - Suporte Rotativo (Serras de fita para corte normal)
- 14 - Suporte de Montagem
- 15 - Parafuso de Retenção do Punho Dianteiro

### B Montagem

- 16 - Parafusos de Cabeça de Soquete
- 17 - Anilhas Temperadas
- 18 - Chave de Soquete
- 19 - Punho Dianteiro
- 20 - Lâmina da Serra de Fita
- 21 - Ranhura de Folga

### Instalação na Bancada de Trabalho

A Mesa da Serra de Fita *MILWAUKEE* deve ser montada sobre uma bancada de trabalho de madeira ou de metal, com quatro pernos. Assegure que o local escolhido tenha espaço suficiente para todos os lados de forma a permitir o corte de materiais comprimidos.

### Montagem Sobre Pernas Portáteis



#### AVISO!

Para se reduzir o risco de lesões pessoais causadas por instabilidade da mesa, use pernas de altura igual para permitir uma altura de trabalho confortável. Mantenha a mesa nivelada e coloque a bancada com segurança numa superfície horizontal. Suporte material que exceda os limites da mesa.

A mesa da Serra de Fita *MILWAUKEE* é equipada com quatro conetores em tubo, localizados na parte de baixo da mesa, de forma a acomodar tubo roscado de 3/4" (pol.) para ser usado como pernas. Isto converte a mesa numa bancada. As pernas não são fornecidas com a mesa. O comprimento das pernas não deve exceder 790 mm.

### Montagem da Serra à Mesa



#### AVISO!

Para reduzir o risco de lesões, desligue sempre a ferramenta antes de a montar ou desmontar da mesa. Não transporte a serra enquanto ela estiver fixada na mesa.

Com a mesa seguramente montada numa bancada ou sobre pernas, coloque o suporte rotativo na posição ilustrada na Fig. 1, onde é preso com um pino de bloqueio. Alinhe o suporte de montagem com o par esquerdo de orifícios no suporte rotativo (Serras de fita para corte profundo). Coloque os dois parafusos de cabeça de soquete e as anilhas temperadas fornecidos. Aperte os parafusos com a mão até se fazerem os ajustes finais.

Use a chave hexagonal fornecida, para retirar o parafuso de retenção do punho dianteiro e o punho (Fig. 2). Guarde o punho para uso futuro. O parafuso é para ser usado na montagem da serra no próximo passo.

Retire o pino de bloqueio e mova o suporte de montagem para a frente (Fig. 3). Com a ferramenta equipada com serra, coloque a ferramenta na mesa com a serra introduzida na ranhura de folga na superfície de trabalho. Mantenha o apoio com o punho de mudança. Alinhe o punho dianteiro e a ranhura de montagem com a chaveta no suporte de montagem. Coloque o parafuso do punho dianteiro e aperte com força.



## Ajustes

- 22 - Saia da Protecção da Polia Dianteira
- 23a - Porca de Bloqueio (Serras de fita para corte normal)
- 23b - Porca de Bloqueio (Serras de fita para corte profundo)
- 24a - Parafuso Amortecedor (Serras de fita para corte normal)
- 24b - Parafuso Amortecedor (Serras de fita para corte profundo)
- 25 - Paragem da Peça de Trabalho
- 26a - Almofada de Suporte Superior (Serras de fita para corte profundo)
- 26b - Almofada de Suporte Superior (Serras de fita para corte normal)



## AVISO!

**Para reduzir os riscos de lesões, desligue sempre a ferramenta antes de efectuar quaisquer ajustes.**

### Parafuso Amortecedor

Com a ferramenta correctamente montada, ajustar o parafuso de amortecimento de modo a que este esteja em contacto com a protecção dianteira dos rolos (Fig. 4). Atenção: se o parafuso de amortecimento estiver demasiado apertado, reduz a tensão da lâmina, o que pode conduzir ao deslize da lâmina da serra. Depois de ajustar o parafuso de amortecimento, bloqueá-lo com a contra-porca. O parafuso de amortecimento permite evitar as vibrações causadas pelo movimento da ferramenta. Em caso de folga ou se a ferramenta executar

um corte irregular, é necessário soltar a contra-porca e apertar o parafuso até ao batente na protecção dianteira dos rolos com o auxílio de uma chave sextavada.

### Ajustes

Uma vez a serra montada na mesa, verifique o posicionamento correcto da mesma e da serra relativamente à mesa. Dois ajustes simples proporcionarão cortes rectos e paralelos.

### Ajuste Vertical da Serra

Quando ajustada correctamente a serra deve ficar a um ângulo de 90° (em relação à superfície de trabalho (Fig. 5). Insira a chave hexagonal na cabeça do parafuso de retenção do punho dianteiro. Coloque um esquadro na superfície de apoio do trabalho e contra a lateral da lâmina, acima dos dentes. Segure o punho de mudança e rode a ferramenta até a lateral da serra estar justa à vertical do esquadro. Aperte bem os parafusos inferiores e superiores do suporte da montagem.

### Ajuste Paralelo da Serra

Desaperte as duas porcas de aperto do suporte rotativo cerca de 3 voltas e bata levemente nas extremidades dos Pernos para os soltar (Fig. 6a). Isto permitirá o espaço necessário para ajustes. Alinhe a trazeira da paragem da peça de trabalho com a lateral da almofada de suporte superior (Fig. 6b). Assim terá espaço entre a paragem da peça de trabalho e peças de trabalho grandes quando se elevar a ferramenta para a posição "travada". Coloque o esquadro contra os suportes verticais do torno de montagem e da lateral da serra, acima dos dentes (Fig. 7). Agarre o punho de mudança e faça a ferramenta girar até que a lateral da serra esteja encostada ao esquadro. Aperte as porcas de aperto do suporte rotativo com firmeza (Fig. 6a).

**OBS.:** Depois de ter completado as instruções de montagem, corte umas amostras para ter a certeza de que a serra está perpendicular ao material. Com a ferramenta desligada, faça os pequenos ajustes necessários.

### Montagem do Torno

Insira o pino rotativo no orifício de montagem e centre-o. Posicione o gancho da corrente com os dentes de frente para a serra e meta-o no orifício reentrante do pino rotativo. Enrosque a porca de asas de encontro ao gancho da corrente até que as roscas fiquem pelo menos ao nível da parte inferior da porca de asas (Fig. 8).

Depois da mesa estar completamente montada e ajustada, coloque o cabo de ligação à corrente eléctrica por cima da ferramenta e prenda-o ao suporte de montagem.

## **D** Aplicações

27 - Pino da Corrente  
28 - Peça de Trabalho

### Como Segurar o Material



#### **AVISO!**

**Mantenha sempre apoiado o material que exceda o comprimento da mesa de ambos os lados da serra, de forma a evitar que a mesa possa ser derrubada e para ter controle da peça cortada.**

Com a ferramenta travada na posição para cima, coloque o material na superfície de trabalho e contra os suportes verticais de torno.

**Mantenha apoiado o material que exceda o comprimento da mesa de ambos os lados da serra, de forma a evitar que a mesa possa ser derrubada e para ter controle da peça cortada. Tenha cuidado para a serra não prender.**

Enrole a corrente à volta da peça de trabalho e coloque o excesso de corrente entre o gancho da corrente e a trazeira do torno. Levante o gancho e coloque-o sobre o pino de corrente mais alto a que possa chegar facilmente. Aperte a porca de asas para segurar bem a peça de trabalho.

### Aplicação Típica



#### **AVISO!**

**Use sempre óculos de segurança ou óculos com protecções laterais quando efectuar trabalhos de corte.**

**OBS.:** Depois da mesa estar completamente montada e ajustada, deve fazer-se um corte de experiência para ter a certeza de que a serra está em esquadria com o material. Se o corte não for em esquadria, ou se a serra prender, desligue a ferramenta e faça os ajustes necessários.

1. Com a serra bloqueada na posição para cima, prenda a peça de trabalho numa posição estável de forma a permitir que o maior número de dentes esteja em contacto com a peça de trabalho de uma só vez.

2. Seleccione a serra apropriada para o trabalho. Consulte o manual do operador de Serras de Fita ou o catálogo da *MILWAUKEE* para uma selecção completa de serras.
3. Destrave o pino de bloqueio.
4. Mantenha as mãos fora da mesa.
5. Pressione o interruptor e deixe a ferramenta chegar até à velocidade seleccionada antes de a baixar sobre a peça de trabalho. Deixe que o peso da serra efectue a tarefa.
6. Se a serra fizer um barulho de clique ao passar pela peça de trabalho, pode ser que esteja defeituosa. Páre a ferramenta. Desligue-a e faça uma inspecção; se necessário substitua a serra.
7. Ao terminar o corte, solte o interruptor e deixe que a serra páre totalmente antes de retirar da mesa a peça de trabalho ou o pedaço cortado.
8. Eleve a ferramenta para a posição bloqueada, solte o gancho e retire a peça de trabalho e o pedaço cortado.

### Remoção da Serra de Fita da Mesa

1. Desligue a ferramenta.
2. Desprenda e retire a peça de trabalho.
3. Com a ferramenta na posição para cima, solte o pino de bloqueio e baixe a ferramenta para a superfície de trabalho maquinada.
4. Use a chave hexagonal para remover o parafuso que segura a ferramenta ao suporte de montagem e retire a ferramenta.
5. Volte a colocar o punho dianteiro e o parafuso do punho à ferramenta, e aperte firmemente com a chave hexagonal.

## Manutenção

### Reparações




Use só peças sobressalentes genuínas *MILWAUKEE*. Leve sempre a sua ferramenta a um centro de serviço autorizado *MILWAUKEE* para reparações e manutenção.

Consulte o catálogo da *MILWAUKEE* para uma selecção completa de ferramentas e acessórios.

# Mesa de sierra de cinta, portátil y para trabajos pesados 48-08-0260

Para instrucciones de seguridad adicionales, lea el Manual de Instrucciones de Seguridad N° 58-13-0000.

## Símbolos

	Marca de conformidad de la CE
	Marca de seguridad SEMKO
	¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de lesiones personales, el usuario debe leer y entender el Manual del operario.

## A 48-08-0260

- 1 - Mango
- 2 - Sierra de cinta
- 3 - Tornillo de banco
- 4 - Gancho de la cadena
- 5 - Pasador giratorio
- 6 - Tuerca de manivela
- 7 - Cadena
- 8 - Superficie de trabajo
- 9 - Mesa de sierra de cinta
- 10 - Tornillo del soporte de montaje
- 11 - Tuerca de presión del soporte giratorio
- 12 - Pasador de cierre
- 13a - Soporte giratorio (Sierras de cinta para corte profundo)
- 13b - Soporte giratorio (Sierras de cinta para corte normal)
- 14 - Soporte de montaje
- 15 - Tornillo de retención de la palanca delantera

## B Montaje

- 16 - Tornillos de cabeza hueca
- 17 - Arandelas endurecidas
- 18 - Llave hexagonal
- 19 - Palanca delantera
- 20 - Hoja de la sierra de cinta
- 21 - Ranura de paso

## Montaje en el banco de taller

La mesa de sierra de cinta *MILWAUKEE* se debe montar en un banco de taller de madera o de metal con cuatro pernos. Asegúrese de elegir una ubicación con suficiente espacio a cada lado para acomodar el corte de material largo.

## Montaje en patas portátiles



### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesiones personales causado por el vuelco, use patas de igual longitud que ofrezcan una altura de trabajo cómoda. Mantenga la mesa nivelada, ponga el soporte bien asegurado sobre una superficie nivelada. Apoye el material que cuelgue.

La mesa de sierra de cinta *MILWAUKEE* está equipada con cuatro conectores de tubos, ubicados debajo de la mesa, para acomodar tubos con rosca de 3/4 de pulg. para usar como patas. Esto transforma a la mesa en un soporte. Las patas no se suministran con la mesa. La longitud de las patas debe ser menor de 790 mm.

## Montaje de la sierra en la mesa



### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesiones, desenchufe siempre la herramienta antes de montarla en la mesa o de sacarla de la mesa. No transporte la sierra al encontrarse fijada en la mesa.

Teniendo la mesa montada correctamente en un banco o en unas patas, ponga el soporte giratorio en la posición mostrada en la Fig. 1, en la que está asegurada en su sitio con un pasador de cierre. Alinee el soporte de montaje con el par izquierdo de agujeros del soporte giratorio (Sierras de cinta para corte profundo). Instale los dos tornillos de cabeza hueca y las arandelas endurecidas provistas. Apriete a mano los tornillos hasta que se hagan los ajustes finales.

Use la llave hexagonal provista para sacar el tornillo de retención de la palanca delantera y la palanca (Fig. 2). Guarde la palanca para usarla más adelante. El tornillo se usa para montar la sierra en el siguiente paso.

Saque el pasador de cierre y gire el soporte de montaje hacia adelante (Fig. 3). Con la herramienta equipada con una hoja, póngala sobre la mesa con la hoja descansando en la ranura de paso de la superficie de trabajo. Sujétela con la palanca de cambio. Alinee la palanca delantera y la ranura de montaje con la llave del soporte de montaje. Instale el tornillo de la palanca delantera y apriételo firmemente.



## Ajustes

- 22 - Falda protectora de la polea delantera
- 23a - Tuerca de retención (Sierras de cinta para corte normal)
- 23b - Tuerca de retención (Sierras de cinta para corte profundo)
- 24a - Tornillo amortiguador (Sierras de cinta para corte normal)
- 24b - Tornillo amortiguador (Sierras de cinta para corte profundo)
- 25 - Retén de la pieza
- 26a - Almohadilla de soporte superior (Sierras de cinta para corte profundo)
- 26b - Almohadilla de soporte superior (Sierras de cinta para corte normal)



## ¡ADVERTENCIA!

**Para reducir el riesgo de lesiones, desenchufe siempre la herramienta antes de hacer ajustes.**

### Tornillo amortiguador

El tornillo deberá ajustarse en la herramienta correctamente montada de tal manera que toque el protector de rodillos delantero (fig. 4). Atención: al ajustar el tornillo amortiguador de forma demasiado fuerte, se reduce la tensión de la hoja, lo que puede conducir a un deslizamiento de la hoja de la sierra. Después del ajuste del tornillo amortiguador, asegurar el mismo con la contratuerca. El ajuste del tornillo amortiguador evita vibraciones al encontrarse la herramienta en funcionamiento. En caso de tener juego en exceso o al no poder efectuar un corte limpio con la herramienta, será necesario soltar la

tuerca de seguridad y apretar el tornillo con una llave hexagonal hasta el tope en la protección del rodillo delantera.

### Ajustes

Una vez que la herramienta esté montada en la mesa, compruebe si el posicionamiento de la herramienta y de la hoja con respecto a la mesa es correcto. Dos ajustes sencillos proporcionarán cortes rectos y paralelos.

### Ajuste vertical de la hoja

Cuando esté ajustada correctamente, la hoja formará un ángulo de 90° con la superficie de trabajo (Fig. 5). Inserte la llave hexagonal en la cabeza del tornillo de retención de la palanca delantera. Ponga una escuadra en la superficie de apoyo de trabajo y contra el costado de la hoja, por encima de los dientes. Agarre la palanca de cambio y gire la herramienta hasta que el costado de la hoja esté al ras del lado vertical de la escuadra. Apriete firmemente los tornillos superiores e inferiores del soporte de montaje.

### Ajuste paralelo de la hoja

Afloje las dos tuercas de presión del soporte giratorio unas tres vueltas y golpee ligeramente los extremos de los pernos para liberarlos (Fig. 6a). Esto proporcionará el movimiento máximo con fines de ajuste. Alinee la parte posterior del retén de la pieza con el borde de la almohadilla del soporte superior (Fig. 6b). Esto proporcionará espacio entre el retén de la pieza y las piezas grandes cuando la herramienta se eleva hasta la posición de "bloqueo". Ponga la escuadra contra los soportes verticales del tornillo de banco y el costado de la hoja, por encima de los dientes (Fig. 7). Agarre la palanca de cambio y gire la herramienta hasta que el costado de la hoja esté al ras de la escuadra. Apriete firmemente las tuercas de presión del soporte giratorio (Fig. 6a).

**NOTA:** Después de seguir las instrucciones completas de montaje, haga algunos cortes de prueba para asegurarse de que la hoja esté perpendicular al material. Teniendo la herramienta desenchufada, haga ajustes pequeños según sea necesario.

### Montaje del tornillo de banco

Inserte el pasador giratorio en el agujero del tornillo de banco y céntralo. Coloque con los dedos el gancho de la cadena hacia la mesa e insértelo en el agujero embutido del



pasador giratorio. Enrosque la tuerca de manivela en el gancho de la cadena hasta que las roscas estén al nivel de la parte inferior de la tuerca de manivela (Fig. 8).

Después de que la mesa esté totalmente montada y ajustada, ponga el cable de alimentación sobre la parte superior de la herramienta y fíjelo al soporte de montaje.



## Aplicación

- 27 - Pasador de la cadena
- 28 - Pieza

### Sujeción del material



#### **¡ADVERTENCIA!**

**Sujete siempre el material que cuelga a ambos lados de la mesa para evitar que la mesa se vuelque y para controlar la pieza cortada.**

Teniendo la herramienta bloqueada en la posición de pie, ponga el material en la superficie de trabajo y contra los soportes verticales del tornillo de banco.

**Sujete el material que cuelga a ambos lados de la hoja para evitar el vuelco de la mesa y para controlar la pieza cortada. Tenga cuidado para no trabar la hoja.**

Envuelva la cadena alrededor de la pieza y deje caer el resto de la cadena entre el gancho de la cadena y la parte posterior del tornillo de banco. Levante el gancho y póngalo sobre el pasador de la cadena más alto que se pueda alcanzar fácilmente. Apriete la tuerca de manivela para sujetar firmemente la pieza (Fig. 9) en su sitio.

### Aplicación típica



#### **¡ADVERTENCIA!**

**Use siempre anteojos de seguridad o gafas con protección lateral cuando corte.**

**NOTA:** Después de que la mesa esté totalmente montada y ajustada, haga un corte de prueba para asegurarse de que la hoja esté perpendicular a la pieza. Si el corte no es recto, o si se traba la hoja, desenchufe la herramienta y haga ajustes pequeños según sea necesario.

1. Con la sierra bloqueada en la posición de pie, sujete la pieza en una posición estable que permita que entre en con-

tacto con la misma el mayor número de dientes a la vez.

2. Seleccione la hoja correcta para el trabajo. Consulte el manual del operario de la sierra de cinta o el catálogo de *MILWAUKEE* para obtener la selección completa de hojas.
3. Suelte el pasador de cierre.
4. Mantenga las manos alejadas de la mesa.
5. Pulse el interruptor y deje que la herramienta alcance la velocidad seleccionada antes de bajarla a la pieza. Deje que el peso de la sierra haga el trabajo.
6. Si la hoja hace un chasquido como si pasase a través de la pieza, puede que esté defectuosa. Pare la herramienta. Desenchufe la herramienta, inspeccione la hoja y cámbiela si es necesario.
7. Cuando el corte esté terminado, suelte el interruptor y deje que la hoja se pare totalmente antes de sacar la pieza o la parte cortada de la mesa.
8. Levante la herramienta a la posición de bloqueo, suelte la mordaza y saque la pieza y la parte cortada.

### Para sacar la sierra de cinta de la mesa

1. Desenchufe la herramienta.
2. Suelte la pieza que se ha trabajado y sáquela.
3. Teniendo la herramienta en la posición de pie, suelte el pasador de cierre y baje la herramienta a la superficie de trabajo.
4. Con una llave hexagonal, saque el tornillo que fija la herramienta al soporte de montaje y saque la herramienta.
5. Vuelva a colocar la palanca delantera y el tornillo de la palanca en la herramienta y apriételo firmemente con la llave hexagonal.

## Mantenimiento

### Reparaciones

Use solamente piezas de repuesto *MILWAUKEE* idénticas. Lleve siempre la herramienta a un centro de servicio autorizado por *MILWAUKEE* para realizar reparaciones y recibir mantenimiento.




Consulte el catálogo de *MILWAUKEE* para obtener una selección completa de herramientas y accesorios.

# Bärbart bandsågsbord för tyngre uppgifter

## 48-08-0260

För ytterligare säkerhetsanvisningar, se säkerhetshandbok nr. 58-13-0000.

### Symbolförklaring

	CE - märkning
	SEMKO märkning
	WARNING För att reducera risken för personskador, måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.



#### 48-08-0260

- 1 - Handtag
- 2 - Bandsåg
- 3 - Skruvståd för montering
- 4 - Kedjekrok
- 5 - Spindelbult
- 6 - Vevmutter
- 7 - Kedja
- 8 - Arbetsyta
- 9 - Bandsågsbord
- 10 - Skruv för monteringsfläns
- 11 - Klämmutter för spindelfläns
- 12 - Låsbult
- 13a - Spindelfläns (Bandsågar för stort sågdjup)
- 13b - Spindelfläns (Bandsågar för normalt sågdjup)
- 14 - Monteringsfläns
- 15 - Låsskruv för framhandtag



#### Montering

- 16 - Insexskruvar
- 17 - Härdade brickor
- 18 - Insexnyckel
- 19 - Framhandtag
- 20 - Bandsågblad
- 21 - Frigångsspringa

#### Montering på arbetsbänk

MILWAUKEE-bandsågsbordet måste monteras på en trä- eller metallbänk med fyra bultar. Var noga med att välja en plats med tillräckligt utrymme på varje sida så att långa arbetsstycken kan sågas.

#### Montering på bärbara ben



#### WARNING

För att reducera risken för personskador p.g.a. att sågen välter bör man använda lika långa ben som ger en bekväm arbetshöjd. Håll bordet vågrätt och placera ståndet stadigt på en vågrät yta. Stöd långa arbetsstycken.

MILWAUKEE-bandsågen är utrustad med fyra rörkopplingar under bordet där 3/4 tums gängade rör kan fästas som ben. Detta omvandlar bordet till ett stånd. Benen medföljer inte bordet. Benens längd bör vara mindre än 790 mm.

#### Montera sågen på ett bord



#### WARNING

För att reducera risken för skador, dra alltid ut verktygets kontakt ur väggurtaget innan du monterar det eller tar bort det från bordet. Transportera inte sågen när den är fastsatt på bordet.

När bordet har monterats riktigt på en bänk eller på ben, placera spindelflänsen i den position som visas i (Fig 1.), där den är fastsatt med en låsbult. Rikta in monteringsflänsen med det vänstra hålparet i spindelflänsen (Bandsågar för stort sågdjup). Installera de två insexskruvarna och härdade brickorna som medföljer. Skruva åt för hand tills slutjusteringar har blivit gjorda.

Använd medföljande insexnyckel till att ta bort framhandtagets låsskruv och framhandtaget (Fig 2). Förvara handtaget för framtida användning. Skruven används för att montera sågen i nästa steg.

Dra ut låsbulten och vrid fram monteringsflänsen (Fig 3). Med ett sågblad monterat, placera verktyget på bordet med sågbladet vilande i arbetsytans frigångspringa. Stöd verktyget med brytarhandtaget. Rikta in framhandtaget och monteringspringan med nyckeln i monteringsflänsen. Installera skruven för framhandtaget och dra åt väl.



## Justeringar

- 22 - Främre drivskivas skyddskåpa
- 23a - Låsmutter (Bandsågar för normalt sågdjup)
- 23b - Låsmutter (Bandsågar för stort sågdjup)
- 24a - Dämpskruv (Bandsågar för normalt sågdjup)
- 24b - Dämpskruv (Bandsågar för stort sågdjup)
- 25 - Stopp för arbetsstycke
- 26a - Övre stödyta (Bandsågar för stort sågdjup)
- 26b - Övre stödyta (Bandsågar för normalt sågdjup)



## VARNING

För att reducera risken för skador, dra alltid ut verktygets kontakt ur väggurtaget innan du utför några justeringar.

### Dämpskruv

När verktyget är korrekt monterat ska dämpningsskruven ställas in så att den berör det främre rullskyddet (bild 4). Observera! Om dämpningsskruven dras åt för hårt reduceras bladspänningen och sågbladet kan glida. Säkra dämpningsskruven med muttern när inställningen är färdig. Dämpningsskruven förhindrar att vibrationer uppstår när verktyget används. Har sågbladet spel eller går det inte att göra raka snitt med verktyget ska säkringsmuttern lossas och skruven skruvas in med en sexkantnyckel till anslaget på det främre rullskyddet.

### Justeringar

När verktyget är monterat på bordet, kontrollera att verktyg och sågblad är korrekt placerade i förhållande till bordet. Två enkla justeringar ger raka, parallella sågsnitt.

### Justering av lodrätt sågblad

När sågbladet är riktigt justerat ska det vara i 90° vinkel mot arbetsytan (Fig 5). För in insexnyckeln i låsskruvens för framhandtaget. Placera en vinkelhake på arbetsstödet yta och justera mot sågbladets sida, ovanför sågtänderna. Grip brytarhandtaget och rotera verktyget tills sågbladets sida ligger an mot vinkelhakens lodräta kant. Dra åt de övre och nedre monteringsflänsskruvarna.

### Justering av parallellt sågblad

Lossa de två skruvarna för monteringsflänsen ungefär tre varv och knacka på skruvarnas ände för att lossa dem (Fig 6a). Detta ger maximalt rörelse för justering. Rikta in baksidan på stoppet för arbetsstycket med kanten på den övre stödytan (Fig 6b). Detta ger frigång mellan stoppet för arbetsstycket och stora arbetsstycken när verktyget höjs till det "låsta" läget. Placera vinkelhaken mot de lodräta stöden på skruvstället för montering och mot bladets sida, ovanför sågtänderna (Fig 7). Grip brytarhandtaget och för fram verktyget tills bladets sida ligger an mot vinkelhaken. Dra åt klämmutterna för spindelflänsen ordentligt (Fig 6a).

**OBS:** När du har följt monteringsinstruktionerna i sin helhet, säga ett par provsnitt för att konstatera att bladet är vinkelrätt mot arbetsstycket. Dra ur kontakten och justera efter behov.

### Montering av skruvstycke

För in spindelbulten i hålet i skruvstycket och centrera. Placera kedjekroken med fingrarna mot bordet och i den i det fördjupade hålet i spindelbulten. Gänga vevmuttern på kedjekroken tills gängorna är minst jäms med vevmutterns botten (Fig 8).

När bordet är fullständigt monterat och justerat, placera sladden över verktygets topp och fäst den vid monteringsflänsen.



## Användning

- 27 - Kedjebult
- 28 - Arbetsstycke

## Klämma fast arbetsstycket



### **VARNING**

**Stöd alltid utskjutande delar av arbetsstycket på båda sidorna av bordet för att förhindra att bordet lutar och för att hålla reda på det avsågade stycket.**

Med verktyget låst i upprätt position, placera arbetsstycket på arbetsytan och mot de lodräta skruvstykkestöden.

**Stöd utskjutande delar av arbetsstycket på båda sidorna av bordet för att förhindra att bordet lutar och för att hålla reda på det avsågade stycket. Var försiktig så att sågbladet inte kör fast.**

Slå kedjan runt arbetsstycket och släpp ned extra kedja mellan kedjekroken och skruvstädets baksida. Lyft kroken och placera den över den högsta kedjelänk som den kan nå lätt. Dra åt vevmuttern för att klämma fast arbetsstycket ordentligt (Fig 9).

### Typisk användning



### **VARNING**

**Använd alltid skyddsglasögon med sidoskydd när du sågar.**

**OBS:** När bordet är fullständigt monterat och justerat, såga ett par provsnitt för att konstatera att bladet är vinkelrätt mot arbetsstycket. Om snittet inte är vinkelrätt eller om sågbladet fastnar, dra ur kontakten och utför mindre justeringar efter behov.

1. Med sågen låst i upprätt position, kläm fast arbetsstycket i en stabil position där det största antalet sågtänder är i kontakt med arbetsstycket på samma gång.
2. Välj rätt sågblad för jobbet. Se sågbladets bruksanvisning eller *MILWAUKEE*s katalog för ett komplett sågbladsurval.
3. Lossa låsbulten.
4. Håll händerna borta från bordet.
5. Tryck på brytaren och vänta tills verktyget nått utvald hastighet innan du sänker det mot arbetsstycket. Låt sågens tyngd göra jobbet.

6. Om sågbladet klickar när det passerar genom arbetsstycket kan det vara defekt. Stanna verktyget. Koppla ur det, inspektera och ersätt sågbladet om det behövs.
7. När sågsnittet är färdigt, släpp brytaren och vänta tills bladet stannat innan du tar bort arbetsstycket eller den avskurna delen från bordet.
8. Lyft verktyget till det låsta läget, lossa klämman och tag bort arbetsstycket och den avskurna delen.

### Ta bort bandsågen från bordet

1. Koppla ur verktyget från väggurtaget.
2. Lossa klämman och tag bort arbetsstycket.
3. Med verktyget i upprätt läge, lossa låsbulten och sänk verktyget till den bearbetade arbetsytan.
4. Använd insexnyckeln till att ta bort skruven som håller verktyget vid monteringsflänsen och tag bort verktyget.
5. Sätt tillbaka framhandtaget och -skruven på verktyget och dra åt ordentligt med insexnyckeln.

## Underhåll

### Reparationer

Använd endast identiska *MILWAUKEE* reservdelar. Lämna alltid in verktyget till ett auktoriserat *MILWAUKEE* servicecenter för reparation och underhåll.




Se *MILWAUKEE*s katalog för ett komplett urval av verktyg och tillbehör.

# Enüstriyel Portatif Şerit Tezgahı

## 48-08-0260

Ek emniyet talimatları için, 58-13-0000 numaralı Emniyet Talimat Kitabını okuyunuz.

### Sembollerin Anlamı

	Avrupa Standartlarına Uygunluk
	SEMKO Emniyet Damgası
	UYARI! Personelin yaralanması tehlikesini azaltmak için kullanıcı, Operatör Kılavuzunu okumalı ve anlamalıdır.



#### 48-08-0260

- 1 - Kol
- 2 - Şerit testere
- 3 - Montaj Mengenesi
- 4 - Zincir Çengeli
- 5 - Döner Pim
- 6 - Krank Somunu
- 7 - Zincir
- 8 - Çalışma Yüzeyi
- 9 - Şerit Testere Tablası
- 10 - Montaj Konsolu Vidası
- 11 - Döner Konsol Sıkıştırma Somunu
- 12 - Kilit Pimi
- 13a - Döner Konsol (Derin kesim için bant testereleri)
- 13b - Döner Konsol (Normal kesim için bant testereleri)
- 14 - Montaj Konsolu
- 15 - Ön Kol Tespit Vidası



#### Montaj

- 16 - İçten Altıgen Vidalar
- 17 - Sertleştirilmiş Pullar
- 18 - Altıgen Anahtar
- 19 - Ön Kol
- 20 - Şerit Testere Ağızı
- 21 - Hareket Boşluğu

#### Tezgaha Montaj

MILWAUKEE Şerit Testere Tablası bir tahta veya metal tezgaha dört civata ile monte edilmelidir. Uzun parçaların kesilebilmesi için her yanda yeterli boşluk bulunan bir yer seçtiğinizden emin olun.

#### Portatif Ayaklar Üzerine Montaj



#### UYARI!

Eğilme nedeniyle personelin yaralanması riskini azaltmak için rahat bir çalışma yüksekliği sağlayacak eşit uzunlukta bacaklar kullanın. Tablayı düz tutun, sehpayı sağlam şekilde düz bir yüzeye yerleştirin. Bir kısmı boşta kalan parçaları destekleyin.

MILWAUKEE Şerit Testere tablasında, tablanın altında bacak olarak kullanılmak üzere 3/4" dişli boru takılabilecek dört adet boru bağlantı yeri bulunmaktadır. Bu, tablayı sehpa haline dönüştürmektedir. Bacaklar tabla ile birlikte verilmemektedir. Bacakların uzunluğ 790 milimetreden kısa olmalıdır.

#### Testerenin Tablaya Montajı



#### UYARI!

Yaralanma riskini azaltmak için montajdan önce veya tabladan sökerken cihazı daima prizden çekin. Hazar makinası tezgahta ise/tezgaha bağlı ise, başka bir yere nakletmeyin.

Tabla bir tezgaha veya bacaklar üzerine doğru şekilde monte edilmiş haldeyken, döner konsolu (Şekil 1)'de gösterilen konuma yerleştirin, konsol burada bir kilit pimi ile yerine tespit edilir. Montaj konsolunu döner konsoldaki soldaki iki delik ile hizalayın (Derin kesim için bant testereleri). Verilen iki altıgen vidayı ve sertleştirilmiş pulları takın. Son ayarlar yapıncaya kadar vidaları elle sıkıştırın.

Ön kol tespit vidasını ve kolu sökmek için verilen altıgen anahtarı kullanın (Şekil 2). Daha sonra kullanmak üzere kolu saklayın. Vida bir sonraki adımda testerenin montajı için kullanılacaktır.

Kilit pimini çekerek çıkar ve montaj konsolunu ileri al (Şekil 3). Cihaza kesici ağız takılmışken cihazı tabla üzerine, kesici ağız çalışma yüzeyindeki hareket boşluğunda bulunur şekilde yerleştirin. Anahtar kolu ile destekleyin. Ön kolu ve montaj deliğini montaj konsolundaki anahtar ile hizalayın. Ön kol vidasını takın ve iyice sıkıştırın.



## Ayarlar

- 22 - Ön Kasnak Siper Kenarı
- 23a - Kilit Somunu (Normal kesim için bant testereleri)
- 23b - Kilit Somunu (Derin kesim için bant testereleri)
- 24a - Kısma Vidası (Normal kesim için bant testereleri)
- 24b - Kısma Vidası (Derin kesim için bant testereleri)
- 25 - İşlenen Parça Destiği
- 26a - Üst Destek Tabanı (Derin kesim için bant testereleri)
- 26b - Üst Destek Tabanı (Normal kesim için bant testereleri)



## UYARI!

**Yaralanma riskini azaltmak için ayar yapmadan önce cihazı daima prizden çekin.**

### Kısma Vidası

Susturucu vida, öndeki rulo koruma tertibatı ile temas edecek bir şekilde düzgün monte edilmiş bulunan aletle ayarlanacaktır (Şekil 4). Dikkat: Susturucu vidanın çok fazla sıkılması, plakanın gerilmesini azaltır, bunun sonucu da testere plakası kayabilir. Susturucu vidayı ayarladıktan sonra karşı somunu ile emniyet altına alın. Susturucu vida sayesinde çalışmakta olan aletin titreşimi engellenir. Şayet bir oynama mevcut ise veya aletle düz bir kesim yapılamıyorsa, emniyet somunundan çıkarılmalı ve vida, altı köşeli bir anahtar ile öndeki rulo koruma tertibatı ile temas edene kadar sıkılmalıdır.

### Ayarlar

Cihaz tablaya monte edildikten sonra cihazın ve kesici ağızın tablaya göre konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin. İki basit ayar kesimlerin düzgün, paralel olmasını sağlayacaktır.

### Dikey Kesici Ağız Ayarı

Doğru ayarlandığında kesici ağız çalışma yüzeyine 90° açılı olmalıdır (Şekli 5). Altıgen anahtarı ön kol tespit vidasının başına takın. Çalışma destek yüzeyine ve kesici ağız tarafı

karşısına dişin yukarsına bir köşebent yerleştirin. Anahtar kolunu tutun ve kesici ağız tarafı köşebentin dikey tarafı ile aynı seviyede oluncaya kadar cihazı döndürün. Üst ve alt montaj konsolu vidalarını iyice sıkıştırın.

### Paralel Kesici Ağız Ayarı

İki döner konsol sıkıştırma somununun yaklaşık üç dönüş gevşetin ve serbest bırakmak için civataların uçlarına hafifçe vurun (Şekil 6a). Bu ayar için azami hareket olanağı sağlayacaktır. Kesilen parça desteğinin sırtını üst destek tabanı ile hizalayın (Şekil 6b). Bu, cihaz kilitli konuma kaldırıldığında kesilen parça desteği ile büyük parçalar arasında aralık bulunmasını sağlayacaktır. Montaj mengenesinin dikey destekleri ve kesici ağız tarafı karşısına, dişin yukarsına bir köşebent yerleştirin (Şekil 7). Anahtar kolunu tutun ve kesici ağız tarafı köşebent ile aynı seviyede oluncaya kadar cihazı döndürün. Döner konsolu sıkıştırma somunlarını iyice sıkıştırın (Şekil 6a).

**NOT:** Tüm montaj talimatlarına uyduktan sonra kesici ağızın kesilen parçaya göre uygun konumda bulunduğundan emin olmak için birkaç deneme kesimi yapın. Gereken küçük ayarları cihaz prizden çekilmiş haldeyken yapın.

### Mengene Grubu

Döner pimi montaj mengenesindeki deliğe takın ve ortalayın. Zincir çengelini parmaklar tablaya bakar durumda konumlayın ve döner pimdeki gömme deliğe takın. Krank somununu zincir çengeline dişler en azından krank somununun altı ile aynı hizada olacak kadar takın (Şekil 8).

Tabla tamamen monte edildikten ve ayarlandıktan sonra güç kablosunu cihazın tepesine yerleştirin ve montaj konsoluna tespit edin.



## Uygulama

- 27 - Zincir Pimi
- 28 - Kesilecek Parça

### Parçanın Sıkıştırılması



## UYARI!

**Tablanın devrilmesini önlemek ve kesilip atılan parçayı kontrol etmek için bir kısmı boşta kalan parçaları daima kesici ağızın her iki tarafından destekleyin.**

Cihaz dik konumda kilitliyken kesilecek parçayı çalışma yüzeyi üzerine ve dikey mengene destekleri karşısına yerleştirin.

**Tablanın devrilmesini önlemek ve kesilip atılan parçayı kontrol etmek için bir kısmı boşta kalan parçaları kesici ağzın her iki tarafından destekleyin. Kesici ağzın engellenmesini önlemeye özen gösterin.**

Kesilecek parçayı zincirle bağlayın ve zincir fazlasını zincir çengeli ile mengene sırtı arasına bırakın. Çengeli yukarı kaldırın ve kolayca ulaşabileceği en yüksek zincir pimine yerleştirin. Kesilecek parçayı sıkıca yerine tespit etmek için krank somununu sıkıştırın (Şekil 9).

### Tipik Uygulama



### **UYARI!**

**Kesim sırasında daima emniyet gözlüğü veya yan siperleri bulunan gözlük kullanın.**

**NOT:** Tabla tamamen monte edildikten ve ayarlandıktan sonra kesici ağzın kesilen parçaya göre uygun konumda bulunduğundan emin olmak için bir deneme kesimi yapılmalıdır. Kesim düzgün değilse veya kesici ağız engelleniyorsa cihaz prizden çekin ve gereken küçük ayarları yapın.

1. Testere dik konumda kilitliken kesilecek parçayı parça ile bir defada azami sayıda dış temas edecek bir konumda sıkıştırın.
2. İşe uygun kesici ağız seçin. Tüm kesici ağız çeşitleri için Şerit Testere operatör kılavuzuna veya *MILWAUKEE* kataloğuna bakın.
3. Kilit pimini serbest bırakın.
4. Ellerinizi tabladan uzak tutun.
5. Anahtara basın ve kesilecek parçaya indirmeden önce cihazın seçilmiş hıza ulaşmasını bekleyin. Kesimin yapılması için testerenin ağırlığını uygulayın.
6. Parçadan geçerken kesici ağız klik sesi çıkarıyorsa kusurlu olabilir. Cihazı prizden çekin ve gerekirse kesici ağız değiştirin.
7. Kesim tamamlandığında anahtarı serbest bırakın ve kesilen veya atılacak parçayı tabladan sökmeyen önce kesici ağzın tamamen durmasını bekleyin.

8. Cihazı kilitli konuma kaldırın, sıkıştırma düzenini serbest bırakın ve kesilen veya atılacak parçayı sökün.

### Şerit Testerenin Tabladan Sökülmesi

1. Cihazı prizden çekin.
2. Kesilen parçayı serbest bırakın ve sökün.
3. Cihaz dik konumdayken kilit pimini serbest bırakın ve cihazı işlenen çalışma yüzeyine indirin.
4. Cihaz montaj konsoluna tespit eden vidayı sökmek için altıgen anahtarı kullanın ve cihazı sökün.
5. Cihaza ön kolu ve kol vidasını tekrar takın ve altıgen anahtarla iyice sıkıştırın.

## Bakım

### Tamirler




Sadece aynı *MILWAUKEE* yedek parçalarını kullanın. Tamir ve bakım için cihazı daima yetkili bir *MILWAUKEE* servis merkezine götürün.

Tüm alet ve aksesuar çeşitleri için *MILWAUKEE* kataloğuna bakın.

# Přenosný vysokovýkonný stůl pro pásovou pilu 48-08-0260

Další bezpečnostní pokyny jsou obsaženy v bezpečnostní příručce č. 58-13-0000.

## Vysvětlení značek:

	značka konformity CE
	bezpečnostní značka SEMKO
	POZOR! Za účelem snížení nebezpečí zranění musí obsluha přečíst návod k použití a porozumět mu.

## **A** 48-08-0260

- 1 - držadlo
- 2 - pásová pila
- 3 - upevňovací svěrák
- 4 - řetězový hák
- 5 - otočný čep
- 6 - klíčový šroub
- 7 - řetěz
- 8 - pracovní deska
- 9 - stůl pro pásovou pilu
- 10 - šroub upevňovacího závěsu
- 11 - šroub otočného závěsu
- 12 - zajišťovací kolík
- 13a - otočný závěs (Pásově pily pro hluboké řezání)
- 13b - otočný závěs (Pásově pily pro normální řezání)
- 14 - upevňovací závěs
- 15 - zajišťovací šroub přední držadlo

## **B** montáž

- 16 - šroub s vnitřním šestihranem
- 17 - tvrzené podložky
- 18 - klíč na šestihrané šrouby
- 19 - přední držadlo
- 20 - list pásové pily
- 21 - distanční drážka

### Upevnění na pracovní stůl

Stůl pro pásovou pilu MILWAUKEE musí být upevněn k dřevěnému nebo kovovému pracovnímu stolu čtyřmi válcovitými šrouby. Zajistěte, aby na každé straně stolu bylo dost místa k řezání dlouhého materiálu.

### Upevnění na přenosných nohách



#### POZOR!

**Za účelem snížení nebezpečí zranění musí být použity nohy stejné délky, které umožní pohodlnou pracovní výšku. Držte stůl rovně, podstavec postavte na rovnou plochu. Podepřete přesahující materiál.**

Stůl pro pásovou pilu MILWAUKEE je vybaven čtyřmi trubkovitými spojkami, které jsou na spodní straně stolu. Jako nohy se mohou použít 3/4-coulové trubky, které zapadnou do trubkovitých spojek. To změní stůl na podstavec. Nohy se se stolem nedodávají. Délka noh stolu by měla být menší než 790 mm.

### Upevnění pily na stůl



#### POZOR!

**Za účelem snížení nebezpečí zranění vytáhněte vždy zástrčku kabelu, než stroj upevníte na stůl nebo jej odstraníte se stolu. Nepřepřavuj pilu, když je připevněna ke stolu.**

Jakmile je stůl řádně upevněn na pracovním stole nebo nohách, položí se otočný závěs tak, jak ukázáno (obr. 1), aby se dal upevnit zajišťovacím kolíkem. Slícněte upevňovací závěs oběma otvory vlevo v otočném závěsu (Pásově pily pro hluboké řezání). Namontujte dva spolu dodané šrouby s vnitřním šestihranem a tvrzené podložky. Utáhněte šrouby rukou, dokud se neprovede konečné nastavení.

Pomocí spolu dodaného klíče na šestihrané šrouby odstraňte zajišťovací šroub a přední držadlo (obr. 2). Ušchovejte držadlo pro další použití. Šroub bude zapotřebí pro upevnění pily v dalším kroku.

Vytáhněte zajišťovací kolík a otočte upevňovací závěs dopředu (obr. 3). Položte nářadí na stůl, při čemž list pily je zasazen v nářadí a list má ležet v distanční drážce pracovní plochy. Podepřete list spínacím držadlem. Vyrovnějte přední držadlo a upevňovací drážku s pružinou v upevňovacím závěse. Nasaďte přední šroub držadla a utáhněte.



## Nastavení

22 - přední plášť ochrany kotouče

23a - zajišťovací šroub (Pásové pily pro normální řezání)

23b - zajišťovací šroub (Pásové pily pro hluboké řezání)

24a - šroub tlumiče (Pásové pily pro normální řezání)

24b - šroub tlumiče (Pásové pily pro hluboké řezání)

25 - doraz obrobku

26a - vrchní opěrný nárazník (Pásové pily pro hluboké řezání)

26b - vrchní opěrný nárazník (Pásové pily pro normální řezání)



### POZOR!

**Za účelem snížení nebezpečí zranění vytáhněte vždy zástrčku kabelu stroje, než provedete nastavení.**

### Šroub tlumiče

Tlumicí šroub se při správné montáži musí nastavit tak, aby se dotýkal předního ochranného krytu vodicích koleček (obr. 4). Pozor: příliš silné utažení tlumicího šroubu snižuje napětí pilového listu, v jehož důsledku může docházet k prokluzování pilového listu. Po nastavení tlumicí šroub zajistěte pojistnou maticí. Tlumicí šroub zabraňuje vibracím při zapnutém motoru nástroje. Je-li volný nebo nelze-li nástroje provést hladký řez, musí se uvolnit pojistná matice a šroub se musí klíčem na šroub se šestihrannou hlavou zašroubovat až na doraz předního ochranného krytu vodicích koleček.

### Nastavení

Jakmile je nářadí řádně připevněno ke stolu, zkontrolujte správnou polohu nářadí i listu pily vůči stolu. Dvě jednoduchá nastavení umožňují rovné a rovnoběžné řezy.

### Vertikální nastavení listu

Při správném nastavení by měl list pily stát v úhlu 90° k pracovní ploše (obr. 5). Nasaďte klíč pro šestihranné šrouby na hlavu zajišťovacího šroubu předního držadla. Položte úhelník na pracovní opěrnou desku a proti straně listu, nad zuby. Uchopte spínací držadlo a otáčejte nářadím, až je strana listu zarovnána se svislou stranou úhelníku. Nyní pevně utáhněte vrchní a spodní šroub upevňovacího závěsu.

### Rovnoběžné nastavení listu

Uvolněte oba šrouby svěrky otočného závěsu asi o tři otočky a poklepejte na konce válcovitých šroubů, aby se uvolnily (obr. 6a). To umožňuje maximální volnost pohybu pro účely nastavení. Srovnejte zadní stranu dorazu obrobku s hranou horního opěrného nárazníku (obr. 6b). Tím se dosáhne odstupu mezi dorazem obrobku a většími obrobky, když se nářadí zvedne do polohy „závěr“. Položte úhelník proti svislým podpěrám upevňovacího svěrky a straně listu pily, nad zuby (obr. 7). Uchopte spínací držadlo a otáčejte nářadím, až je strana listu zarovnána se svislou stranou úhelníku. Utáhněte šrouby svěrky otočného závěsu (obr. 6a).

**UPOZORNĚNÍ:** Po kompletní montáži stolu zhotovte několik zkušebních řezů, abyste si byli jisti, že list stojí v pravém úhlu k materiálu. Je-li nutno, proveďte ještě neopatrné nastavení poté, co jste vytáhli zástrčku kabelu stroje.

### Montáž svěraku

Otočný kolík zasuňte do otvoru upevňovacího svěraku a vyrovnejte na střed. Nasaďte řetězový hák do níže ležícího otvoru v otočném kolíku, při čemž prsty míří ke stolu. Zašroubujte klikový šroub do řetězového háku, až je závit přinejmenším slícován s dolní stranou klikového šroubu (obr. 8).

Poté, co je stůl kompletně smontován a nastaven, natáhněte kabel přes svrchní stranu nářadí a upevněte jej na upevňovacím závěsu.



### Použití

27 - kolík řetězu

28 - obrobek

## Upevnění pracovního materiálu



### POZOR!

**Přečnivající materiál vždy podložte na obou stranách listu pily, abyste zabránili překocení stolu a kontrolovali odříznutý kus.**

Položte pracovní materiál na pracovní desku a proti svislým podpěrám svěráku, při čemž nářadí musí být uzamčeno v poloze nahore.

**Přečnivající materiál podložte na obou stranách listu pily, abyste zabránili překocení stolu a kontrolovali odříznutý kus. Dbejte na to, aby se nezasekával list pily.**

Položte řetěz okolo obrobku a nechejte spadnout kus řetězu zbylý mezi řetězovým hákem a zadní stranou svěráku. Zvedněte hák a zavěste do nejvyššího kolíku řetězu, který je dosažitelný. Utáhněte klikový šroub, abyste upevnili obrobek (obr. 9).

## Typické použití



### POZOR!

**Při řezání noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranní ochranou.**

**UPOZORNĚNÍ:** Po kompletní montáži stolu zhotovte několik zkušebních řezů, abyste si byli jisti, že list stojí v pravém úhlu k materiálu. Pokud řez není pravouhlý nebo se list zasekává, vytáhněte zástrčku kabelu stroje a proveďte nepatrné nastavení, kde je třeba.

1. Zatímco je pila uzamčena v horní poloze, upněte obrobek ve stabilní poloze tak, aby byl pokud možno v kontaktu s největším možným počtem zubů současně.
2. Zvolte nejvhodnější list pily pro potřebný pracovní krok. Podívejte se za tím účelem do návodu k použití pásových pil nebo do katalogu firmy MILWAUKEE, kde najdete kompletní výběr listů pily.
3. Uvolněte zajišťovací kolík.
4. Dejte ruce pryč se stolu.
5. Stiskněte vypínač a počkejte, než stroj dosáhne potřebných otáček, pak teprve najedte s obrobkem. Nechejte, aby práci udělala váha nářadí.

6. Jestliže list pily vydává cvakavý zvuk během procházení obrobkem, může být poškozený. Zastavte stroj. Vytáhněte zástrčku kabelu, zkontrolujte list a v případě potřeby jej nahraďte.
7. Jakmile je řez dokončen, uvolněte vypínač a nechejte doběhnout list pily do úplného zastavení, než odeberete obrobek nebo odříznutý kus se stolu.
8. Zvedněte pilu do horní polohy k uzamčení, uvolněte svorku a odstraňte obrobek nebo odříznutý kus.

## Odstranění pásové pily se stolu

1. Vytáhněte zástrčku kabelu.
2. Uvolněte obrobek a dejte stranou.
3. Nářadí musí být v horní poloze. Uvolněte zajišťovací kolík a spusťte nářadí k pracovní ploše.
4. Šestihřanným klíčem odstraňte šroub, který upevňuje nářadí na upevňovacím závěsu. Sejměte nářadí.
5. Upevněte zase na nářadí přední držadlo a šroub držadla a utáhněte jej šestihřanným klíčem.

## ÚDRŽBA

### Opravy




Používejte jen identické náhradní díly MILWAUKEE. Za účelem opravy a údržby vezměte nářadí vždy do servisní autorizované dílny MILWAUKEE.

Viz též katalog MILWAUKEE za účelem úplného vyhledání nářadí a příslušenství.

# Przenośny wysokowydajny stół piły taśmowej 48-08-0260

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa zawarte są w podręczniku bezpieczeństwa nr 58-13-0000.

## Objaśnienie znaków

	znak zgodności CE
	znak bezpieczeństwa SEMKO
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> W celu zmniejszenia ryzyka możliwych obrażeń, obsługujący maszynę musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.

## **A** 48-08-0260

- 1 – Uchwyt
- 2 – Piła taśmowa
- 3 – Imadło mocujące
- 4 – Hak łańcucha
- 5 – Czop obrotowy
- 6 – Śruba korbowia
- 7 – Łańcuch
- 8 – Płyta robocza
- 9 – Stół piły taśmowej
- 10 – Śruba zawiasu mocującego
- 11 – Śruba zawiasu obrotowego
- 12 – Kołek zabezpieczający
- 13a – Zawias obrotowy (Piły taśmowe do cięcia głębokiego)
- 13b – Zawias obrotowy (Piły taśmowe do cięcia normalnego)
- 14 – Zawias mocujący
- 15 – Śruba zabezpieczająca uchwyt przedni

## **B** Montaż

- 16 – Śruba imbusowa
- 17 – Podkładki hartowane
- 18 – Klucz 6-kątny
- 19 – Uchwyt przedni
- 20 – Ostrze piły taśmowej
- 21 – Wpust dystansowy

## Mocowanie na ławie roboczej

Stół piły taśmowej MILWAUKEE należy zamocować przy pomocy czterech śrub cylindrycznych na drewnianej lub stalowej ławie roboczej. Upewnić się, czy z każdej strony maszyny zapewniona jest wystarczająca ilość miejsca, która umożliwi cięcie długich elementów.

## Mocowanie na przenośnych nogach



### OSTRZEŻENIE !

**W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń w wyniku przechylenia się i upadku urządzenia, należy użyć nóg o tej samej długości, które zapewnią komfortową wysokość roboczą. Wyrównać poziom stołu roboczego, stojak ustawić w bezpieczny i stabilny sposób na równym podłożu. Elementy wystające podeprzeć.**

Stół piły taśmowej MILWAUKEE wyposażony jest w cztery złączki rurowe, znajdujące się na spodniej stronie stołu roboczego. Jako nóg do podparcia piły można użyć rur 1" stalowych, pasujących do złączek w stole. W ten sposób możemy zamienić stół w stojak. Nogi nie są ujęte w wyposażeniu fabrycznym stołu. Długość nóg powinna wynosić mniej niż 790 mm.

## Mocowanie piły na stole



### OSTRZEŻENIE !

**Przed zamocowaniem piły na stole lub przed jej zdjęciem ze stołu należy zawsze wyjmować wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego. Do transportu zdjąć piłę ze stołu.**

Po prawidłowym zamontowaniu stołu na ławie roboczej lub na nogach należy umieścić zawias obrotowy w taki sposób (jak pokazano na rys. 1), aby można go było zamocować kołkiem zabezpieczającym. Zawias mocujący ustawić w zawiasie obrotowym obydwojoma otworami skierowanymi w lewo (Piły taśmowe do cięcia głębokiego). Umocować dwie śruby

imbusowe i hartowane podkładki. Śruby pokręcić dłońią do momentu uzyskania ostatecznych ustawień.

Kluczem 6-kątnym odkręcić śrubę mocującą i przedni uchwyt (rys. 2). Uchwyt odłożyć do późniejszego użycia. Śruba będzie potrzebna do mocowania w następnym etapie.

Wyjąć kołek zabezpieczający i obrócić do przodu zawias mocujący (rys. 3). Urządzenie z zamontowanym brzeszczotem położyć na stole, ostrze piły powinno spoczywać we wpuszczeniu dystansowym powierzchni roboczej. Ostrze podeprzeć rękojeścią włączającą. Przedni uchwyt i wpust mocujący ze sprężyną ustawić w zawiasie mocującym. Wsunąć i zakręcić przednią śrubę uchwytu.



## Ustawienia

- 22 – Płaszcz osłony tarczowej
- 23a – Śruba zabezpieczająca  
(Piły taśmowe do cięcia normalnego)
- 23b – Śruba zabezpieczająca  
(Piły taśmowe do cięcia głębokiego)
- 24a – Śruba tłumika  
(Piły taśmowe do cięcia normalnego)
- 24b – Śruba tłumika  
(Piły taśmowe do cięcia głębokiego)
- 25 – Ogranicznik materiału
- 26a – Górna poduszka wsporcza  
(Piły taśmowe do cięcia głębokiego)
- 26b – Górna poduszka wsporcza  
(Piły taśmowe do cięcia normalnego)



## OSTRZEŻENIE !

Przed dokonaniem ustawień należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### Śruba tłumika

Śruba tłumiąca przy prawidłowo zamontowanym narzędziu ustawiona jest tak, że dotyka przedniej osłony rolek (rys. 4). Uwaga: Zbyt silne dokręcenie śruby tłumiącej redukuje napięcie brzeszczotu, co może prowadzić do poślizgu brzeszczotu. Po ustawieniu śruby tłumiącej zabezpieczyć ją przeciwnakrętką. Śruba tłumiąca zapobiega wibracjom przy biegnącym brzeszczocie. Jeśli jest luz lub jeśli urządzeniem nie można wykonać gładkiego cięcia, nakrętkę zabezpieczającą trzeba zwolnić, a śrubę wkręcić kluczem 6-kątnym do oporu na przedniej osłonie rolek.

## Ustawienia

Po prawidłowym zamocowaniu narzędzia na stole roboczym należy sprawdzić prawidłową pozycję narzędzia oraz brzeszczotu w odniesieniu do stołu. Dwa łatwe ustawienia umożliwiają proste, równoległe cięcia.

### Pionowe ustawienie ostrza

Przy prawidłowym ustawieniu ostrze powinno znajdować się pod kątem 90° względem płyty roboczej (rys. 5). Kluczem 6-kątnym włożyć w główkę śruby zabezpieczającej przedniego uchwytu. Ułożyć kątownik na roboczej płycie wsporczej i przyłożyć go do boku ostrza, powyżej zębów. Chwycić rękojeść włączającą i obrócić narzędzie do chwili aż powierzchnia ostrza pokryje się z pionową stroną kątownika. Następnie dokręcić górne i dolne śruby zawiasu mocującego.

### Równoległe ustawienie ostrza

Poluzować obydwie śruby klamrowe zawiasu obrotowego o około 3 obroty, puknąć końce śrub cylindrycznych w celu ich poluzowania (rys. 6a). Umożliwi nam to maksymalną swobodę ruchu dla dokonania ustawienia. Wyrównać tylną stronę ogranicznika materiału z krawędzią górnej poduszki wsporczej (rys. 6b). W ten sposób powstaje odstęp między ogranicznikiem materiału a większymi obrabianymi elementami przy unoszeniu narzędzia na pozycję „zablokowania”. Przyłożyć kątownik do podpór pionowych imadła mocującego i boku ostrza powyżej zębów (rys. 7). Chwycić rękojeść włączającą i obrócić narzędzie do chwili aż powierzchnia ostrza zrówna się z kątownikiem. Następnie dokręcić śruby klamrowe zawiasu obrotowego (rys. 6a).

**WSKAZÓWKA:** Po wykonaniu czynności zgodnie z instrukcją montażową wykonać kilka cięć próbnych w celu upewnienia się, że ostrze piły ustawione jest pod kątem prostym w stosunku do ciętego materiału. W razie konieczności przeprowadzić nieznaczne regulacje po uprzednim wyjęciu wtyczki z gniazdka sieciowego.

### Montaż imadła

Kołek obrotowy wsunąć do otworu imadła mocującego i wyśrodkować. Hak łańcucha włożyć do leżącego głębiej otworu w kołku obrotowym, przy czym palce muszą być skierowane w kierunku stołu. W hak łańcucha wkręcić śrubę korbową tak, aby gwint kończył się przynajmniej równo z dolną częścią śruby korbowej (rys. 8).

Po kompletnym zmontowaniu i ustawieniu stołu poprowadzić kabel zasilający przez górną stronę narzędzia i umocować go na zawiasie mocującym.



## Użytkowanie

27 – Kołek łańcucha

28 – Obrabiany materiał

### Unieruchamianie materiału roboczego



#### OSTRZEŻENIE !

Wystający materiał zawsze podeprzeć z obydwu stron brzeszczotu piły, aby zapobiec przewróceniu się stołu i umożliwić kontrolę odcinanych elementów.

Materiał przeznaczony do cięcia ułożyć na płycie roboczej dosuwając go do pionowych podpór imadła. Podczas tej czynności narzędzie musi być zablokowane na górnej pozycji.

Wystający materiał podeprzeć z obydwu stron brzeszczotu piły, aby zapobiec przewróceniu się stołu i kontrolować odcinany element. Uważać aby nie dopuścić do zaklinowania brzeszczotu piły.

Łańcuch nałożyć na cięty materiał, resztę łańcucha między hakiem, a tylną stroną imadła opuścić. Podnieść hak do góry i zahaczyć go o możliwie najwyższy kołek. Zakręcić śrubę korbową aby unieruchomić obrabiany materiał (rys. 9).

### Typowe użycie



#### OSTRZEŻENIE !

Podczas cięcia piłą zawsze zakładać okulary ochronne lub okulary ochronne z osłonami bocznymi.

**WSKAZÓWKI:** Po kompletnym zmontowaniu i ustawieniu stołu należy wykonać kilka cięć próbnych w celu upewnienia się, że ostrze piły ustawione jest pod kątem prostym w stosunku do ciętego materiału. Jeśli cięcie nie wychodzi pod kątem prostym lub jeśli ostrze jest zaklinowane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i przeprowadzić konieczne nieznaczne regulacje.

1. Po zablokowaniu piły na górnej pozycji unieruchomić element obrabiany w stabilnym położeniu w taki sposób, aby zapewnić mu w tym samym czasie styczność z

możliwie jak największą ilością zębów ostrza.

- Wybrać odpowiednie ostrze do przewidywanego rodzaju cięcia. Kompletny wybór ostrzy tnących znajduje się w instrukcji obsługi piły taśmowej lub w katalogu MILWAUKEE.
- Zwolnić kołek zabezpieczający.
- Odsunąć rękę od stołu.
- Wcisnąć włącznik i przed przyłożeniem maszyny do materiału pozwolić jej na uzyskanie ustawionej prędkości. Maszyna wykonuje cięcie pod wpływem własnego ciężaru.
- Jeśli brzeszczot piły wydaje podczas cięcia hałas przypominający „klikanie”, może to oznaczać jego uszkodzenie. Zatrzymać narzędzie. Wyjąć wtyczkę zasilającą, sprawdzić ostrze i w razie konieczności wymienić.
- Po zakończeniu cięcia zwolnić włącznik i przed wyjęciem obrabianego materiału lub uciętego kawałka odczekać do całkowitego zatrzymania się brzeszczotu.
- Narzędzie unieść do góry na pozycję zablokowania, poluzować klamry i wyjąć obrabiany materiał lub ucięty kawałek.

### Zdejmowanie piły taśmowej ze stołu

- Wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Zdjąć klamry mocujące i następnie wyjąć obrabiany materiał.
- Narzędzie musi znajdować się na pozycji górnej. Poluzować kołek zabezpieczający i opuścić narzędzie do obrabianej płyty roboczej.
- Kluczem 6-kątnym odkręcić śrubę mocującą narzędzie do zawiasa mocującego. Zdjąć narzędzie.
- Zamontować ponownie na narzędziu przedni uchwyt i śrubę uchwytu i dokręcić je kluczem 6-kątnym.

### Konserwacja Naprawy




Stosować tylko identyczne części zamienne MILWAUKEE. Naprawy i konserwacje urządzenia powierzać tylko autoryzowanym punktom serwisowym firmy MILWAUKEE.

Patrz także katalog MILWAUKEE zawierający kompletny wybór narzędzi i akcesoriów.

# 48-08-0260 hordozható nagyteljesítményű szalagfűrész asztal

További biztonsági rendelkezéseket az 58-13-0000 sz. biztonsági kézikönyv tartalmaz.

## Jelmagyarázat

	CE megfelelés jelzete
	SEMKO biztonsági jelzet
	<b>FIGYELEM!</b> A sérülés veszélyének csökkentésére a gép kezelőjének el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasításokat.



### 48-08-0260

- 1 - fogantyú
- 2 - szalagfűrész
- 3 - rögzítő satu
- 4 - lánchorog
- 5 - forgó csap
- 6 - forgattyús csavar
- 7 - lánc
- 8 - munkalap
- 9 - szalagfűrész asztal
- 10 - rögzítő pántcsavar
- 11 - forgó pántcsavar
- 12 - rögzítő gomb
- 13a - forgópánt (Szalagfűrészek mélyvágáshoz)
- 13b - forgópánt (Szalagfűrészek normál vágáshoz)
- 14 - rögzítópánt
- 15 - biztosító csavar, első fogantyú



### Szerelés

- 16 - imbuszcsavar
- 18 - edzett alátétkarika
- 18 - hatlapú csavarkulcs
- 19 - első fogantyú
- 20 - szalagfűrész lap
- 21 - távtartó horony

### Rögzítés a munkapadon

A MILWAUKEE szalagfűrész asztalt négy hengeres fejú csavar segítségével rögzítse fa vagy fém munkapadon. Gondoskodjon arról, hogy elegendő hely legyen minden oldalon, hogy hosszú anyagokat is lehessen vágni.

### Rögzítés hordozható lábakon



#### FIGYELEM!

A billenésveszély elkerülése érdekében ugyanolyan hosszú lábakat kell használni, melyek gondoskodnak a kényelmes munkamagasságról. Az asztal legyen síkban, és az állvány legyen biztonságos, sík felületen. A túlnyúló anyagot alá kell támasztani.

A MILWAUKEE szalagfűrész asztalhoz négy csökötés tartozik, melyek az asztal alsó oldalán találhatóak. Lábként 3/4 collos csövek használhatók, melyek a csökötésekbe illeszkednek. Így az asztal állvánnyá alakítható át. A lábakat nem szállítjuk az asztalhoz. Az asztallábak hossza nem lehet nagyobb 790 mm-nél.

### A fűrész rögzítése az asztalon.



#### FIGYELEM!

A sérülés veszélyének elkerülésére az asztalra szerelés vagy az asztalról való leszerelés előtt minden esetben húzza ki a szerszám dugaszát. Ne szállítsa a fűrész az asztalon elhelyezve!

Ha az asztal előírászerűen munkapadra vagy lábakra van rögzítve, a forgó pántot az 1. sz. ábrán látható módon úgy kell beállítani, hogy a rögzítógombbal rögzíthető legyen. Állítsa egy vonalba a rögzítő pántot a forgó pánton baloldalt található két furattal (Szalagfűrészek mélyvágáshoz). Szerelje be a géphez tartozó két-két imbuszcsavart és edzett alátéteket. A végső beállítás eléréséhez kézzel húzza meg a csavarokat.

Agéppel szállított hatlapú csavarkulcs segítségével távolítsa el a biztosító csavart és az első fogantyút (2. ábra). További használathoz emelje meg a fogantyút. A csavarra a következő lépésben a fűrész rögzítéséhez lesz szükség. Húzza ki a rögzítógombot, és forgassa előre a rögzítópántot (3. ábra). Helyezze a szerszámot az asztalra úgy, hogy közben a fűrészlap a szerszámban van, és a lapnak a munkafelület távtartó hornyában kell lennie. Támassza alá a lapot a kapcsoló fogantyúval. A rögzítópántban lévő rugóval állítsa egy vonalba az első fogantyút és a rögzítő hornyot. Helyezze be és húzza meg az első fogantyúcsavart.

## Beállítások

- 22 - első tárcsavédő köpeny
- 23a - biztosítócsavar (Szalagfűrészek normál vágáshoz)
- 23b - biztosítócsavar (Szalagfűrészek mélyvágáshoz)
- 24a - csillapítócsavar (Szalagfűrészek normál vágáshoz)
- 24b - csillapítócsavar (Szalagfűrészek mélyvágáshoz)
- 25 - munkadarab ütköző
- 26a - felső támasztó párna (Szalagfűrészek mélyvágáshoz)
- 26b - felső támasztó párna (Szalagfűrészek normál vágáshoz)



### FIGYELEM!

**A sérülésveszély csökkentése érdekében beállítások előtt minden esetben húzza ki a szerszám dugaszát.**

### Csillapítócsavar

A csillapító csavart megfelelő módon felszerelt szerszám mellett úgy kell beállítani, hogy érintse az elülső görgővédőt (4. ábra). Figyelem: a csillapító csavar túl erős meghúzása következtében csökken a lapfeszítés, ami a fűrészlap csúszásához vezethet. A csillapító csavart beállítása után az ellenanyával be kell biztosítani. A csillapító csavar a szerszám működésekor keletkező rezgéseket fogja fel. Játék esetén, vagy ha a szerszámmal nem lehet sima vágást készíteni, meg kell oldani a biztosító anyát, és a csavart hatlapú kulccsal az elülső görgővédőn ütközésig be kell csavarozni.

### Beállítások

Miután a szerszámot előírás szerint rögzítette az asztalon, ellenőrizze a szerszám megfelelő helyzetét, valamint a fűrészlap asztalhoz képesti helyzetét. Két egyszerű beállítással már egyenes, párhuzamos vágásokat lehet elérni.

### Függőleges lap beállítás

Helyes beállítás esetén a lapnak 90%-os szögben kell a munkalaphoz képest állnia (5. ábra). Helyezze a hatlapú csavar kulcsot az első fogantyú biztonsági csavarjának fejébe. Helyezzen derékszöget a támasztólapra és a lap oldalához, a fogak fölött. Fogja meg a kapcsoló fogantyút és forgassa el a szerszámot, amíg a lap oldala egy vonalba nem esik a derékszög függőleges oldalával. Húzza meg erősen a felső és az alsó rögzítő pántcsavarokat.

### Párhuzamos lap beállítás

Kb. három fordulattal oldja meg a két forgópánt-fogó csavart, és a hengerfejű csavarok végéhez ültögetve oldja meg őket (6a ábra). Ez maximális mozgási lehetőséget biztosít a beállításokhoz. A felső támasztópárna élével állítsa egy vonalba a szerszámütköző hátsó oldalát (6b ábra). Ez távolságot biztosít a munkadarab ütköző és nagyobb munkadarabok között, amikor a szerszámot „zárás” helyzetbe emeli. Helyezze a derékszöget a rögzítő satu és a lapoldal függőleges támaszaira, a fogak fölött (7. ábra). Fogja meg a kapcsoló fogantyút és emelje meg a szerszámot, hogy a lapoldal egy vonalba essen a derékszöggel. Húzza meg erősen a forgópánt-fogó csavarokat (6a ábra).

### Megjegyzés:

A szerelési utasításban foglaltak hiánytalan elvégzése után végezzen néhány próbavágást, és győződjön meg arról, hogy a lap merőleges-e az anyagra. Szükség esetén végezzen el még kisebb beállításokat, miután kihúzta a szerszám dugaszát.

### A satu felszerelése

Helyezze a forgó csapszeget a rögzítő satu furatába, és állítsa be központosan. Helyezze a lánchorgot a forgó csapszeg mélyebben fekvő furatába úgy, hogy a pecek az asztal felé helyezkedjenek el. Forgassa be a forgattyús csavart a lánchorogba úgy, hogy a menet legalább a forgattyús csavar alsó részével essen egy vonalba (8. ábra). Az asztal teljes összeszerelése és beállítása után vezesse át az áramellátó kábelt a szerszám felső oldala fölött, és rögzítse a rögzítőpánton.



### Alkalmazás

- 27 - lánccsap
- 28 - munkadarab

### A munkaanyag befogása



### FIGYELEM!

**Ha az anyag túlnyúlik, támassza alá a fűrészlap mindkét oldalán; ezzel megakadályozhatja az asztal felbillenését, és ellenőrzése alatt tarthatja a levágott darabot.**

A munkadarabot helyezze a munkalapra, a függőleges satutámaszokhoz, miközben a szerszámnak felső helyzetben rögzítve kell lennie.

**Ha az anyag túlnyúlik, minden esetben támassza alá a fűrészlap mindkét oldalán; ezzel megakadályozhatja az asztal felbillenését, és ellenőrzése alatt tarthatja a levágott darabot. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap ne akadjon be.**

Helyezze a láncot a munkadarab köré, és a fennmaradó láncdarabot engedje le a lánchorog és a satu hátoldala közé. Emelje meg a horgot, és akassza az elérhető legmagasabb lánccsapba. A munkadarab rögzítéséhez szorítsa meg a forgattyús csavart (9. sz. ábra).

### Tipikus alkalmazás



#### **FIGYELEM!**

**Vágáshoz használjon minden esetben védőszemüveget vagy oldalsó védelemmel ellátott védőszemüveget.**

#### **Megjegyzés:**

Miután befejezte az asztal összeszerelését és beállítását, készítsen néhány próbavágást annak megállapítására, hogy a fűrészlap merőleges-e az anyagra. Amennyiben a vágás nem merőleges, vagy a lap elakad, húzza ki a szerszám hálózati dugaszát, és szükség szerint végezze el a szükséges apróbb beállításokat.

1. A fűrész felső rögzített helyzetében stabil helyzetben fogja be úgy a munkadarabot, hogy a lehető legtöbb foggal érintkezzen egyidejűleg.
2. Az adott munkafolyamathoz válasszon megfelelő fűrészlapot. Ehhez olvassa el a szalgafűrész kezelési utasításait vagy a MILWAUKEE katalógusát, amely tartalmazza a fűrészlapok teljes választékát.
3. Engedje el a biztosító gombot.

4. Tartsa távol a kezét az asztaltól.
5. Nyomja le a kapcsolót, majd várjon, amíg a szerszám eléri a választott sebességet, mielőtt rávinné a munkadarabra. Hagyja, hogy a szerszám maga végezze a munkát.
6. Ha azt hallja, hogy a fűrészlap kattog, miközben áthalad a munkadarabon, ez hibára utalhat. Állítsa le a szerszámot. Húzza ki a szerszám hálózati dugaszát, vizsgálja meg és szükség esetén cserélje ki a fűrészlapot.
7. Amikor befejezte a vágást, engedje el a kapcsológombot, és várja meg, amíg a fűrészlap teljesen leáll, mielőtt a munkadarabot vagy a levágott részt eltávolítaná az asztalról.
8. Emelje fel a szerszámot zárási helyzetig, oldja meg a befogókat, majd távolítsa el a szerszámot vagy a levágott részt.

#### **Vegye le a szalgafűrész az asztalról.**

1. Húzza ki a szerszám hálózati dugaszát.
2. Oldja le és távolítsa el a munkadarabot.
3. A szerszámnak felső helyzetben kell lennie. Oldja meg a rögzítőgombot, és engedje le a szerszámot a megmunkált asztallapra.
4. A hatlapú csavarkulccsal távolítsa el a szerszámot a rögzítő pántron rögzítő csavart. Vegye le a szerszámot.
5. Rögzítse megint az első fogantyút és a fogantyú csavarját a szerszámon, és húzza meg hatlapú kulccsal.

### **Karbantartás**

#### **Javítások**




Kizárólag azonos MILWAUKEE pótalkatrészeket használjon. Javításra és karbantartásra a szerszámot vigye minden esetben szerződéses MILWAUKEE szervizbe. A MILWAUKEE katalógusban megtalálja a szerszámok és tartozékok teljes választékát.



# Переносной стол для ленточной пилы 48-08-0260

Дополнительные инструкции по обеспечению безопасности см. в «Руководстве по обеспечению безопасности», изд. № 58-13-0000.

## Символы

	Символ соответствия требованиям Европейского Совета (CE)
	Символ подтверждения безопасности в соответствии с требованиями SEMKO
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Перед началом работы изучите инструкцию по эксплуатации.



48-08-0260

- 1-Рукоятка
- 2-Ленточная пила
- 3-Зажим
- 4-Крюк цепи
- 5-Шарнирный болт
- 6-Накидной барашек
- 7-Цепь
- 8-Рабочая поверхность
- 9-Переносной стол
- 10-Винт
- 11-Гайка
- 12-Фиксирующий штырь
- 13а-Поворотная консоль (Ленточные пилы для глубокого резания)
- 13б-Поворотная консоль (Ленточные пилы для нормального резания)
- 14-Фиксирующая скоба
- 15-Передний винт крепления



## Сборочный чертеж

- 16-Винты с головкой для торцового ключа
- 17-Шайбы
- 18-Шестигранный ключ
- 19-Передняя рукоятка
- 20-Лезвие пилы
- 21-Прорезь

## Установка на рабочий верстак

Стол для ленточной пилы Milwaukee следует установить на деревянный или металлический верстак и зафиксировать четырьмя болтами. Обеспечьте пространство вокруг стола учитывая размеры обрабатываемого изделия.

## Установка на опоры



**! Внимание!**

Для избежания опрокидывания стола и возникновения травмы, используйте опоры одинаковой длины, обеспечивающей комфортную рабочую высоту.

С обратной стороны Стола имеется четыре соединительных узла, предназначенных для установки трубчатых опор с резьбой 3/4. Опоры не поставляются в комплекте со Столом. Длина опор не должна превышать 790 мм.

## Установка Ленточной пилы



**! Внимание!**

Для снижения риска травматизма, отключайте электроинструмент от сети перед монтажными или демонтажными работами. Для транспортировки снять пилу со стола.

Установив Стол на верстак или трубчатые опоры, смонтируйте Поворотную консоль как показано на рис. 1, используя для этого Фиксирующий штырь. Совместите отверстия Фиксирующей скобы с отверстиями Поворотной консоли (Ленточные пилы для глубокого резания). Наживите два винта с головками для торцовочного ключа, предварительно установив шайбы.

Используя шестигранный ключ открутите Зажимную винт передней рукоятки и рукоятку пилы (рис. 2). Винт понадобится нам в дальнейшем, чтобы зафиксировать ленточную пилу. Рукоятку следует сохранить и использовать в случае применения Ленточной пилы не в комплекте с Переносным столом.

Вытащите фиксирующий штырь и разверните фиксирующую скобу вперед (рис.3). Установите ленточную пилу на Стол таким образом, чтобы полотно расположилось в прорези на рабочей поверхности. Установите винт крепления передней рукоятки и затяните его.



## Регулировка

- 22- Защита переднего шкива
- 23а- Фиксирующая Гайка (Ленточные пилы для нормального резания)
- 23б- Фиксирующая Гайка (Ленточные пилы для глубокого резания)
- 24а- Демпфирующие винты (Ленточные пилы для нормального резания)
- 24б- Демпфирующие винты (Ленточные пилы для глубокого резания)
- 25- Ограничитель
- 26а-Опорный вкладыш (Ленточные пилы для глубокого резания)
- 26б-Опорный вкладыш (Ленточные пилы для нормального резания)



### **! Внимание!**

**Для снижения риска травматизма отключайте электроинструмент от сети перед выполнением регулировок.**

### **Демпфирующий винт**

При правильно смонтированном инструменте амортизирующий винт отрегулирован таким образом, что он прикасается к переднему роликовому защитному приспособлению (рис. 4). Внимание: слишком сильное затягивание амортизирующего винта снижает упругость полотна, что может привести к проскальзыванию пильного полотна. После настройки амортизирующий винт стопорить контргайкой. Амортизирующий винт служит для предотвращения вибраций при работающем инструменте. В случае наличия зазора или, если с помощью инструмента не удастся получить гладкий рез, необходимо ослабить стопорную гайку и винт с помощью шестигранного гаечного ключа закрутить до упора на переднем роликовом защитном приспособлении.

### **Регулировка**

После окончания монтажа пилы проверьте правильность ее установки относительно стола. Далее описаны две простейшие регулировки, которые будут гарантировать Вам ровные, параллельные линии отреза.

### **Регулировка положения полотна по вертикали**

После правильно выполненной регулировки полотно должно быть под прямым (90 град) углом к рабочей поверхности стола (рис. 5). Вставьте шестигранный ключ в головку Винта крепления передней рукоятки. Поместите квадратный брус на рабочую поверхность стола сбоку от полотна. Контролируя пилу за рукоятку поверните инструмент т.о., чтобы полотно располагалось на вертикальной стороне бруса. Жестко зафиксируйте нижний и верхний винты крепления Фиксирующей скобы.

### **Параллельная регулировка полотна**

Освободите две гайки крепления поворотной консоли и открутите болты (рис. 6а). Прижмите заднюю часть Ограничителя к краю верхнего опорного вкладыша (рис.6 б). Таким образом обеспечивается необходимый зазор между ограничителем и обрабатываемым изделием большого размера. Поместите брус против вертикальной направляющей зажима и боковой поверхности полотна (рис.7). Контролируя положение пилы за рукоятку разверните ее таким образом, чтобы полотно располагалось вплотную на бруске. Жестко зафиксируйте гайки фиксации скобы (рис. 6а).

**Замечание:** После завершения всех работ по установке пилы выполните несколько пробных надрезов, чтобы убедиться, что полотно перпендикулярно обрабатываемой поверхности. При необходимости отключите инструмент и произведите дополнительные регулировки.

### **Установка Зажима**

Вставьте Шарнирный болт в отверстие Зажима и отцентрируйте его. Расположите Крюк цепи пальцами по направлению к Столу и вставьте в отверстие Шарнирного болта. Накрутите Накладной барашек на Крюк цепи (рис. 8). После того, как стол собран и отрегулирован, проведите кабель питания вверх инструмента и зафиксируйте его в Фиксирующей скобе.



## Применение:

27- Штифт цепи

28- Обрабатываемое изделие

### Установка изделия



**! Внимание!**

**Всегда подпирайте боковые края изделия для контроля отрезанных частей и предотвращения опрокидывания стола.**

Установив пилу в вертикальное положение поместите изделие на рабочую поверхность против вертикальных направляющих Зажима.

**Поддерживайте изделие с боковых сторон стола, следите за тем, чтобы не произошло заземления полотна.**

Оберните цепь вокруг изделия и пропустите край между Крюком и задней стороной Зажима. Поднимите крюк и зацепите за верхний досягаемый Штифт цепи. Закрутите Накладной барашек, зафиксировав т.о. изделие (рис. 9).

### Применение



**! Внимание!**

**Всегда используйте при работе очки с боковой защитой.**

**Замечание:** После завершения всех работ по установке пилы выполните несколько пробных надрезов, чтобы убедиться, что полотно перпендикулярно обрабатываемой поверхности и не происходит заземления полотна. При необходимости отключите инструмент и произведите дополнительные регулировки

1. Установив ленточную пилу в вертикальное положение, зафиксируйте изделие т.о., чтобы одновременно наибольшее количество зубьев полотна находилось в контакте с поверхностью изделия.
2. При подборе подходящего полотна руководствуйтесь инструкцией по эксплуатации ленточной пилы или каталогом Milwaukee.

3. Освободите Фиксирующий штырь.
4. Держите руки вдали от Стола.
5. Нажмите переключатель включения и дайте инструменту набрать скорость прежде, чем Вы опустите его на изделие. Не нажимайте на инструмент. Веса инструмента достаточно, чтобы выполнить работу за Вас.
6. Если полотно издает нехарактерные звуки при проходе через изделие, остановите инструмент, отключите кабель питания. Проведите инспекцию полотна (возможен дефект). Замените полотно при необходимости.
7. После окончания работы отключите инструмент и дождитесь полной остановки полотна. Только затем можно снимать изделие или отрезанные части со стола.
8. Зафиксируйте инструмент в верхнем положении и удалите со стола изделие или отрезанные части.

### Демонтаж Ленточной пилы

1. Отключите инструмент от сети.
2. Освободите и вытащите обрабатываемое изделие.
3. Держа инструмент вертикально освободите Фиксирующий штырь и опустите инструмент на рабочую поверхность.
4. Используя ключ шестигранный открутите винт Фиксирующей скобы и снимите инструмент.
5. Установите переднюю рукоятку и винт рукоятки на пилу и жестко зафиксируйте ключом.

### Техническое обслуживание

#### Ремонт

Используйте только оригинальные запасные части Milwaukee. Обращайтесь для выполнения ремонта и ТО только в авторизованные Milwaukee сервисцентры.

Для комплектации инструмента и закупки принадлежностей обращайтесь к каталогу продукции Milwaukee.

## English

### CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 50 144 in accordance with the regulations 89/392/EEC.

## Dansk

### EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter. EN 50144 i overensstemmelse med regulativ 89/392/EØF.

## Nederlands

### CE conformiteitsverklaring

Wij verklaren, op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN 50 144 conform de reglementen 89/392/EEG.

## Suomi

### CE:-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Ilmoitamme täten omalla vastuullamme, että tämä tuote on yhdenmukainen seuraavien normien tai standardiasiakirjojen kanssa: EN 50 144, sopusoinnussa seuraavien määräysten kanssa 89/392/ETY.

## Français

### Déclaration de conformité CEE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et documents normatifs EN 50144, et qu'il satisfait aux réglementations 89/392/CEE.

## Deutsch

### CE-Konformitätserklärung

Wir erklären auf alleinige eigene Verantwortung, daß dieses Produkt im Einklang mit 89/392/EEC den folgenden Normen oder Normunterlagen entspricht: EN 50 144.

## Ελληνικά

### Δήλωση εναρμόνισης με ΕΕ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν πληροί τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα. EN 50 144, Τμήμα F σύμφωνα με τους κανονισμούς 89/392/EOK.

## Italiano

### Dichiarazione di conformità CE

La MILWAUKEE dichiara sotto la propria assoluta responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti unificati: EN 50 144 secondo le normative 89/392/CEE.

## Norsk

### CE Erklæring om konformitet

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet retter seg etter de følgende standarder eller standardiserte dokumenter EN 50 144 i henhold til bestemmelsen 89/392/EEC.

## Português

### Declaração de Conformidade da CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normalizadores: EN 50 144 de acordo com os regulamentos 89/392/CEE.

## Español

### Declaración de conformidad de la CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos de normalización: EN 50 144 conforme a las reglamentaciones 89/392/EEC.

## Svenska

### CE Konformitetsdeklaration

Vi intygar under eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normgivande dokument: EN 50 144 eller i enlighet med föreskrifterna 89/392/EEC.

## Türkçe

### CE Uygunluk Deklarasyonu

Kendi sorumluluğumuz altında, bu ürünün, ekteki standartlar ve standart belgelerile uyumlu olduğunu beyan ederiz. 89/392/EEC düzenlemelerine uygun olarak veya EN 50 144.

## Česky

### CE Prohlášení shodnosti

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že tyto výrobky jsou ve shodě s následujícími standardy nebo standardizovanými dokumenty. EN 50 144 v souladu se směrnicí 89/392/EEC.

## Polski

### Deklaracja zgodności z normami UE

Oświadczamy i przyjmujemy odpowiedzialność za to, że te produkty są zgodne z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 50 144 zgodnie z przepisami 89/392/EEC.

## Magyar

### CE Megfelelésségi Nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ezek a termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolt szabványoknak, illetve hiteles dokumentumoknak. EN 50 144; a 89/392/EEC előírások értelmében.

## По-русски

### Декларация соответствия требованиям Европейского

Совета (ЕС) Изготовитель заявляет, что несет исключительную ответственность за соответствие его продукции следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144 согласно постановлениям 89/392/EEC.

Volker Siegle

Manager Product Development

MILWAUKEE ELECTRIC TOOL

Max-Eyth-Straße 10 • 71364 Winnenden • Germany

58-13-2760d1

02/06

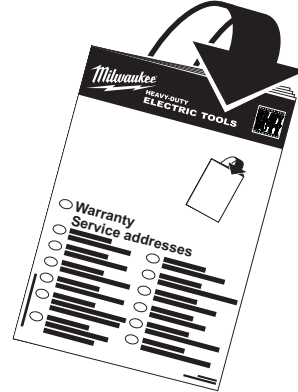
Printed in China



ME77



# HEAVY-DUTY ELECTRIC TOOLS



**GB** **General Safety Rules**  
Please read and save these instructions

**D** **Allgemeine Sicherheitshinweise**  
Bitte lesen und aufbewahren

**F** **Indications générales de sécurité**  
Prière de lire et de conserver

**I** **Istruzioni generali di sicurezza**  
Si prega di leggere l'istruzione e conservare

**E** **Instrucciones generales de seguridad**  
Lea y conserve estas instrucciones por favor

**P** **Regras gerais de segurança**  
Por favor leia e conserve em seu poder

**NL** **Algemene veiligheidsvoorschriften**  
Lees en let goed op deze adviezen

**DK** **Generelle sikkerhedsinstrukser**  
Vær venligt at læse og opbevare

**N** **Generelle sikkerhetsinformasjoner**  
Les og ta vare på disse veiledninger

**S** **Allmänna säkerhetsanvisningar**  
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner

**FIN** **Yleiset turvallisuusohjeet**  
Lue ja säilytä

**GR** **Γενικός υποδείξεις ασφαλείας**  
Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε

**TR** **Genel Güvenlik Talimatı**  
Lütfen okuyun ve saklayın

**CZ** **Všeobecné bezpečnostní předpisy**  
Po prectení uschovejte

**SK** **Všeobecné bezpečnostné pokyny**  
Prosíme prečítať a odložiť

**PL** **Ogólne przepisy bezpieczeństwa**  
Proszę przeczytać i zachować

**HU** **Biztonsági utasítások**  
Olvassa el és őrizze meg

**SLO** **Splosni varnostni napotki**  
Prosimo preberite in shranite

**HR** **Opće sigurnosne upute**  
Molimo pročitati i sacuvati

**LV** **Vispārējās drošības norādes**  
Lūdzu, izlasīt un uzglabāt

**LT** **Bendrosios saugos nuorodos**  
Perskaitykite ir neišmeskite

**EST** **Üldised ohutusjuhised**  
Palun lugeda läbi ja hoida alles

**RO** **Instrucțiuni de ordin general privind  
securitatea și protecția muncii**  
Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni

**MK** **Генерални мерки на претпазливост**  
Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!

**RUS** **Общие указания по безопасности**  
Прочтите и сохраните настоящую инструкцию

**BG** **Общи указания за безопасност**  
Моля прочетете и запазете.

**PRC** 一般的安全規定  
請閱讀並保存。

**ROC** 一般的安全規定。  
請閱讀並保存。

**ROK** 일반안전수칙  
이 사용설명서를 읽고 보관해 주십시오

Milwaukee Electric Tool  
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

## **GB** General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **1) Work area safety**

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **2) Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3) Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **4) Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **5) Battery tool use and care**

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### **6) Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## D Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages!
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den

Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
  - Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörtteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile unbedeckt funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
  - Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**
  - Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

## **F** Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

### **1) Sécurité à l'endroit de travail**

- a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### **2) Sécurité relative au système électrique**

- a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choquo électrique.

### **3) Sécurité des personnes**

- a) Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

### **6) Service**

- a) Laissez votre outil électroportatif uniquement entre les mains de personnel qualifié et uniquement pour la réparation.** Ceci assure que la sécurité de votre outil électroportatif est maintenue.

**b) Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

**c) Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

**d) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

**e) Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

**f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

**g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

### **4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs**

- a) Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- d) Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé.** Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants



bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

**g) Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

**5) Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs sans fil**

**a) Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

**b) Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

**c) Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

**d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégare, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

**6) Travaux d'entretien**

**a) Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## **I** Avvertenze generali di pericolo per elettrooutensili

**⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrooutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

**1) Sicurezza della postazione di lavoro**

**a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

**b) Evitare d'impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

**c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrooutensile.

**2) Sicurezza elettrica**

**a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrooutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

**c) Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrooutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**e) Qualora si voglia usare l'elettrooutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**3) Sicurezza delle persone**

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrooutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrooutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrooutensile può essere causa di gravi incidenti.

**b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché quanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrooutensile, si riduce il rischio di incidenti.

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrooutensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrooutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrooutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

**d) Prima di accendere l'elettrooutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

**e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrooutensile in caso di situazioni inaspettate.

**f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

**g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

**4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrooutensili**

**a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrooutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrooutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- b) **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
  - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
  - d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
  - e) **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
  - f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
  - g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
    - a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
    - b) **Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
    - c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
    - d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile.** Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
  - 6) **Assistenza**
    - a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## E Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el**

acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### 6) Servicio

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## P Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

**⚠ ATENÇÃO!** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pó ou vapores.
- c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### 2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com**

**ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- b) **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- c) **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurar-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### 3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

### 4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- b) **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- d) **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- e) **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- f) **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

### 5) Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- a) **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- b) **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- c) **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- d) **No caso de aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

### 6) Serviço

- a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

## **NL** Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof**

bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

**c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

**d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

**e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

**f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

**a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

**b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

**c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

**d) Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

**e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

**f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

**g) Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

### 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

**a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

**b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

**c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.**

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

**d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

**e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

**f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

**g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

**a) Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

**b) Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

**c) Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

**d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

### 6) Service

**a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.



## Generelle advarselshenvisninger for el værktøj

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el værktøj“ refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.**  
Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- El værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el værktøj.**  
Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.**  
Indtrængning af vand i et el værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el værktøjet i ledningen, hænge el værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).**  
Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**  
Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI relæ.** Brug af et HFI relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekundær uopmærksomhed ved brug af el værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.**  
Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Undgå en anormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.**

Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

**f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

**g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

### 4) Omhyggelig omgang med og brug af el værktøj

- Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke et el værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el værktøjet.
- Opbevar ubenyttet el værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- El værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el værktøjer.
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- Brug el værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

### 5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

### 6) Service

- Sørg for, at el værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## N Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL!** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordnet.
- Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### 3) Personssikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydél, kan føre til skader.
- Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

### 4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøy med defekt på /av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### 5) Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- Ved gal bruk kan det lette væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til iritasjoner på huden eller forbrenninger.

### 6) Service

- Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

## S Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING!** Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### 3) Person säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

### 4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar fejfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### 5) Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

### 6) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.



## FIN Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohtolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojajykintä.** Vikavirtasuojajykintimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkea sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käyttäessäsi, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itseesi onnettomuuksille.
- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöryvässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten

voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### 4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.
- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisien henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Momen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### 5) Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä.** Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhdtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

### 6) Huolto

- Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον τόμο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά ή άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.**

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μη μεταποιημένα φως και κατάλληλα πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμοπλάστικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμής και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια προσώπων

- Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροη ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιλιοθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, ανάλογα με

εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- Αποφεύγετε την αβέλτη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
  - Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
  - Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχανήμα σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
  - Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
  - Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχανήμα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ### 4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων
- Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
  - Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχανήμα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - Βγάξτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διαξεύετε στο μηχανήμα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε το μηχανήμα.** Αυτό τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αβέλτη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μη επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
  - Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άμοιρα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
  - Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
  - Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5) Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομισματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

d) Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχούς επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

## 6) Service

- Δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο σας για επίσκεψη από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## TR Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

**⚠ UYARI! Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantılı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- Yakınında patlama tehlikesi maddelerin, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzaktan tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumayucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel teması gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

### 3) Kişilerin Güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapları, ilaçları veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aleti kullanmayın. Aleti

kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
  - Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım kimal şebekesine ve/veya aküye bağlanmadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
  - Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
  - Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
  - Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
  - Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığını emniyetli olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ### 4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı
- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
  - Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
  - Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
  - Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanımı kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermayın.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
  - Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durum olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.**

- f) **Kesici ucları kaina keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin demirli kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için kullanılan alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- 5) **Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı**
- a) **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- b) **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.

- c) **Kullanılmayan aküyü büro atacları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.**

## 6) Servis

- a) **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

## **⚠** Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

**⚠ VAROVÁNÍ! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost pracovního místa

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.**
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.**
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.**

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.**

**Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseš či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.**

- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.**

- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.**

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.**

- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávací prachu může snížit ohrožení prachem.**

### 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.**
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.**
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.**
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečty tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.**
- e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.**
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.**

g) Používajte elektronáradí, príslušenství, nasazovací nástroje apod. podľa týchto pokynů. Respektujte prítom pracovné podmienky a prováděnou činnost. Použití elektronáradí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí

- a) Akumulátory nabíjete pouze v nabíječe, která je doporučena výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) Do elektronáradí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.

d) Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

#### 6) Servis

a) Nechte Vaše elektronáradí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## SK Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR!** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri odpuťaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky fahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predživacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predživacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3) Bezpečnosť osôb

- a) Budte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zapezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

#### 4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

a) Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
  - c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vyťiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
  - d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
  - e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Vela nehoď bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
  - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
  - g) **Používajte také ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) **Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
    - a) **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporučá výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
    - b) **Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
    - c) **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
    - d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
  - 6) **Servisné práce**
    - a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

## PL Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronnie znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- c) **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozumą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, nieślizgających się butów roboczych, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączona.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia

elektronarządza lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- d) **Przed włączeniem elektronarządza, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarządza w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
  - g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- 4) **Staranne obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarządza, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
  - b) **Nie należy używać elektronarządza, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub zaprzestając pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarządza.
  - d) **Nie używane elektronarządza należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarządza są niebezpieczne.
  - e) **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarządza. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który**

miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarządza. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarządza.

- f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane.** Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
  - g) **Elektronarządza, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarządza może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **Staranne użytkowanie narzędzi napędzanych akumulatorami**
- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
  - b) **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
  - c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
  - d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić

## 6) Serwis

- a) **Naprawę elektronarządza należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## **HU** Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütési veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkatrésektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütési veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használat csökkenti az áramütési veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzőmokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben lefejtett beállítószerzőm vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszeret. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszeret és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon

beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek e, nincsenek e beszorulva, és nincsenek e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerzőmokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b) Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

c) Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezéi közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

### 6) Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságosan maradjon.

## **SLO** Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam



približali. Odvracanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

## 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtičač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičačev z adapterji.** Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabl, če želite vtičač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kablji povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

## 3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestezanje prahu, se prepričajte, če so le te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

## 4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
  - d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
  - f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
  - g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ## 5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij
- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
  - b) **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
  - c) **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebli, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
  - d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ## 6) Servisiranje
- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

**⚠ UPOZORENIE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

### 2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

### 3) Sigurnost ljudi

- Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

### 4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično pokretanje električnog alata.
- Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.
- Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštirim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmete u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

### 5) Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

- Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontaktata.** Kratki spoj između kontaktata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

### 6) Servisiranje

- Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

**⚠ UZMANĪBU!** Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### 1) Drošība darba vietā

- Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumentis nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### 3) Personiskā drošība

- Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprāti.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliciecinieties, ka tas ir

izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.

- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
  - Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
  - Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
  - Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiēt, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**
    - Nepārslodžojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
    - Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
    - Pirms elektroinstrumenta apmaksas, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
    - Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazīlušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
    - Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
    - Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
    - Lietojiet vienīgi tādas elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
  - Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem**
    - Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
    - Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** Cita tipa

akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

- c) Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem neliekiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis,

noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griežieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

#### 6) Apkalpošana

- a) **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

## LT Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

**⚠ DĖMESIO!** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

#### 1) Darbo vietos saugumas

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neiseikite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaisą.

#### 2) Elektrosauga

- a) **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdai, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai Jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio prietaiso paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) Žmonių sauga

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.

- b) **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.

- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- e) **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

#### 4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbai tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamie prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

- g) Elektrinj irankj, papildomā jraņa, darbo jrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsizvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius jrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- 5) Rūpestinga akumulatorinių jrankių priežiūra ir naudojimas
- a) Akumulatoriumi įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumulatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- b) Su elektriniu jrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumulatorių. Naudojant kitokius akumulatorius iškyla susizalojimo ir gaisro pavojus.

- c) Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumulatoriaus kontakto. Užtrumpinus akumulatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant akumulatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

## 6) Aptarnavimas

- a) Elektrinį jrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

## EST Üldised ohutusjuhised

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilõök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### 1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolm. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

### 2) Elektriohutus

- a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- d) Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerdulainud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiselid vigastusi.

- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libesemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast – vähendab vigastuste ohtu.

- c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

- e) Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu Milwaukee tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juukseid võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

- g) Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et need kasutatakse õigesti. Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

### 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.

- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siinoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

- e) Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

- f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega. Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.

- c) Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalletest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada. Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- 6) Teenindus
- a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

## **RUS** Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

### 1) Безопасность рабочего места

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** При отвлечении Вы можете потерять контроля над электроинструментом.

### 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Никогда не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) **Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электротоком.

- d) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- e) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения.** Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

### 3) Безопасность людей

- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- e) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянuty вращающимися частями.
- ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное**

использование. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

- 4) Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов**
- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

**ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

- 5) Осторожное обращение и применение аккумуляторных инструментов**
- а) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- б) Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- в) Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- г) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополосните водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- 6) Сервис**
- а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

## **BG** **Общи указания за безопасна работа**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимательно все указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използването по-долу термин «электроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### **1) Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчно осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- б) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- в) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### **2) Безопасност при работа с електрически ток**

- а) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията**

на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по голям.
- в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- г) Не използвайте захранващи кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- е) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утаечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утаечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### 3) Безопасен начин на работа

- а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.
- б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползването електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите**
- а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- б) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- в) Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- г) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете

на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- д) Поддържайте електроинструмента си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- е) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ж) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- а) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- б) За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- в) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- 6) Поддържане**
- а) Допускате ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.



## Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

**⚠ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1) Siguranța la locul de muncă

- Mentineți vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

### 2) Siguranța electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherul nemodificat și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru medii externe.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.**
- Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un**

dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.

- Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
  - Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ### 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
  - Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
  - Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
  - Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
  - Întrețineți vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
  - Mentineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
  - Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ### 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
  - Folosiți numai acumulatorii special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
  - Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca sântarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
  - În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clățiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- ### 6) Service
- Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите упатства.

Недоследно почитување на подолу наведените упатства можат да предизвикаат електричен удар, запалување и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

Терминот „ електричен алат“, кај сите предупредувања наведени подолу, се однесува на вашите работни средства (приклучен) алат на струја или алат (без кабел) кој функционира на батерија.

#### 1) Зона за работа

- Одржувајте ја зоната за работа чиста и добро осветлена. Нечиста и темна зона значи можност за несреќи.
- Не ги користете електричните алати во експлозивна атмосфера, како во присуство на запалливи течности, гасови или прах. Генерални мерки на претпазливост. Електричните апарати создаваат искри кои можат да направат прав или чад.
- Држете ги децата и случајните поминувачи на растојанието додека работите со електричниот алат. Одвлекување на вашето внимание може да предизвика губење на контролата.

#### 2) Електрична безбедност

- Приклучоците за електричниот алат мора да одговараат на изворниот приклучок. Никогаш не правете модификации на приклучокот. Не користете адаптери на приклучокот кај електрични алати со заземјувачи. Немодифицирани приклучоци и соодветни извори ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени или површини како што се цевки, радијатори, ланци и фрижидери. Постои зголемен ризик од електричен удар доколку вашето тело е заземјено.
- Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влага. Навлегување на влага во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од струен удар.
- Не го преоптоварувајте кабелот. Никогаш не го користете за носење, влечење или исклучување на електричниот алат. Чувајте го кабелот настрана од топлина, улъе, остри рабови или делови кои се движат. Оштетените или напукнати кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- При ракување со алат на отворено, користете продолжен кабел наменет за употреба на отворено. Користење на кабел соодветен кабел го намалува ризикот од електричен удар.
- Доколку е неизбежно работењето со електричен алат на влажно место, користете безбеден приклучок за напојување со струја. Користењето на безбеден приклучок за напојување го намалува ризикот од струен удар.

#### 3) Лична безбедност

- Бидете постојано внимателни, гледајте што правите и користете здрав разум кога работите со електричните алати. Не користете електричен алат кога сте изморени или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Момент на мало невнимание за време на работата со електрични апарати може да резултира со ваша сериозна повреда.
- Користете сигурносна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Сигурносната опрема како маска против прашина, сигурносни чевли кои не се лигааат, шлем, или заштита за ушице, користени во конкретни услови ќе ги намалат вашите повреди.
- Избегнувајте ненамерно стартување. Проверета дали прекинувачот е во позиција OFF- исклучено, пред да го вклучите алатот. Носењето на електричните алати кога имате потавено прст врз прекинувачот или вклучување на електричните апарати кога прекинувачот е во позиција ON- вклучено, значат потенцијална несреќа.
- Трнете каков и да е клуч или стега пред да го пуштите алатот. Стега или клуч оставени закачени на ротирачкиот дел на електричниот алат можат да предизвикаат ваша повреда.
- Не се просветнувајте. Држете постојана рамнотежа и поставеност на носете. Ова овозможува подобра контрола над електричниот алат во непредвидливи ситуации.

- Облечете се соодветно. Не носете широка облека или накит. Држете ја вашата коса, облека и ракавици настрана од деловите кои се движат. Широка облека, накит или долга коса можат да бидат фатени од овие делови.
- Доколку направите се со изведен приклучок за прав и дел за собирање на отпадаци, осигурете се дека истите се поврзани и се користат соодветно. Користењето на овие направи може да ги намали дефектите поврзани со прашина.

#### 4) Електрични алати користење и употреба

- Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете електричен алат соодветен за намената. Правилно одбраниот електричен алат ќе ја заврши подобра и побезбедно работата за која е наменет, т.е. дизајниран.
- Не користете електричен алат кој има неисправен прекинувач (кој не вклучува / не исклучува). Било кој електричен алат кој не може да биде контролиран преку прекинувач е опасен и мора да биде поправен.
- Исклучете го напојувањето од изворот пред да правите какви и да се поправки, штегувања, промена на дополнителна опрема или чување на електричните алати. Какви превентивни мерки на претпазливост го намалуваат ризикот од несакано вклучување на електричниот алат.
- Кога не ги користите чувајте ги електрични алати надвор од досегот на децата и не дозволувајте им на други луѓе кои не знаат да ракуваат со електричен алат или не го прочитале ова упатство за употреба да работат со електричниот алат. Електричните алати се опасни во рацете на неискусни, необучени корисници.
- Одржувајте ги електричните алати. Проверувајте ги движечките делови да не се искривени, свиткани, скршени или во некоја друга состојба која може да влијае на правилната работа на електричниот алат. Доколку постојат оштетувања, поправете ги пред да го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани токму од лошо одржување на електричните алати.
- Одржувајте ги алатите за сечење наострени и чисти. Соодветно одржувани алати за сечење со остри сечила, се помалку подложни на свитување и се полесни за контрола.
- Користете го електричниот алат, додаточите, деловите за алатот итн. согласно овие упатства и начинот наменет за конкретен тип електричен алат, земајќи ги при тоа предвид работните услови и работата која треба да биде спроведена. Користењето на електричниот апарат за изведување на операции кои се различни од намената на употреба може да резултира со несреќни ситуации.

#### 5) Употреба и одржување на алати на батери

- Полнете ја батеријата само со полнач препорачан од производителот. Полнач кој е погоден за еден тип на батерија, употребан кај друг тип батерија може да предизвика запалување.
- Користете електрични апарати само со специфично дизајнирани пакувања батерии. Користење на други батерии може да предизвика запалување и повреда.
- Кога батеријата не се употребува, држете ја подалеку од други метални објекти како спјалици, метални монети, клучеви, ноќти, шрафови или други мали метални објекти кои можат да направат спој од едниот на другиот крај. Спојување на завршеточите на батеријата заедно може да предизвика изгореници и пожар.
- Во усови на преоптовареност, може да биде исфрлена течност од батериите; избегнувајте контакт. Доколку дојде до несакан контакт, измијте со мраз вода. Доколку дојде во контакт со очите, побарајте дополнително и медицинска помош. Течноста од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

#### 6) Сервисирање

- Сервисирајте го вашиот електричен алат кај луѓе квалификувани за такви поправки користејќи при тоа само идентични заменски делови. Ова ќе обезбеди одржување на сигурноста на електричниот алат.

## PRC 针对电动工具的一般性警告提示

**⚠ 注意！** 阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

在警告提示和指示中使用的“电动工具”是指必须连接电源的电动工具（配备电线）和使用蓄电池的电动工具（无电线）。

### 1) 工作场所的安全规章

- 工作场所必须保持乾淨并且照明要充足。杂乱或昏暗的工作场所容易导致意外。
- 不可在有爆炸危险的环境下操作本电动工具。有爆炸危险的环境是指充斥了易燃液体、瓦斯或尘埃的工作场所。操作机器时会产生火花，火花容易引燃尘埃或易燃蒸汽。
- 操作机器时不可让儿童或旁观者靠近工作场所。工作时如果因为第三者的干扰而分散注意力可能导致操作失控。

### 2) 使用电器用品的安全指示

- 使用的插座必须能够配合电动工具的插头。切勿擅自更改插头。转接插头不可以和接了地线的电动工具一起使用。使用机器出厂时的原装插头和合适的插座可以降低遭受电击的危险。
- 避免让身体碰触接地的物体，例如水管、散热器、电炉和冰箱等。如果您的身体接地了，非常容易遭受电击。
- 机器必须远离雨水或湿气。如果让水渗入电动工具中，会提高操作者遭受电击的危险。
- 正确地处理电线。不可以使用电线提携电动工具、悬挂电动工具或者以抽拉电线的方式拔出插头。电线必须远离高温、油垢、锋利的边缘或转动中的机件。电线如果受损或缠绕在一起，会提高操作者遭受电击的危险。
- 如果在户外使用电动工具，只能使用合适的户外专用延长线。使用合格的户外专用延长线，可降低操作者遭受电击的危险。
- 如果无法避免的，必须在潮湿的环境中使用本电动工具，得使用剩馀电流保护开关。使用剩馀电流保护开关可以预防遭电击。

### 3) 针对操作者的安全指示

- 工作时务必要全神贯注，不但要保持头脑清醒更要理性地操作电动工具。疲惫、喝酒或服用毒品、兴奋剂、药物之后，切勿操作电动工具。使用电动工具时只要稍微分心便可能发生后果严重的意外。
- 穿好您个人的防护装备并戴上护目镜。根据所使用的电动工具穿戴合适的防护装备，例如防尘面罩、止滑工作鞋、安全帽或耳罩，可降低工作伤害的发生机率。
- 避免意外启动机器。插上插头并且/或安装蓄电池之前，提起或搬运机器之前，务必先检查电动工具是否处在关闭状况。如果您在提携电动工具时，手指碰触了开关，或著在连接电源时，起停开关仍然设定在开动位置，都可能造成极严重的意外。
- 开动电动工具之前必须拆除仍然插在机器上的调整工具/ 或螺丝扳手。如果机器已经开始转动而机器上仍然插著调整工具，很容易伤害使用者。
- 避免错误的持机姿势。操作机器时要确保立足稳固，並要随时保持平衡。正确的操作姿势能够帮助您在突发状况下及时控制住电动工具。
- 穿著合适的工作服。工作时不可以穿太宽鬆的衣服，也不可以戴首饰。不可以让头髮、衣服和手套接触机器上的转动机件。宽鬆的衣物、长髮或首饰容易被捲入转动的机件中。
- 如果能够在机器上安装吸尘装置、集尘装备，务必按照指示安装此类辅助工具，並且正确地操作该装置。使用吸尘装置可以防止工作危害人体。

### 4) 小心地使用和处理电动工具

- 勿让机器承载过重的负荷。根据工作性质选择适合的电动工具。正确地选用电动工具可以在规定的功率范围中，更有效率更安全的操作机器。
- 勿使用开关故障的电动工具。如果无法正常操作起停开关，极容易在操作机器时产生意外。尽快将故障的机器送修。
- 在调整机器设定、更换零件或不使用机器时，都必须先从插座上拔出插头并且/或取出蓄电池。这个预防措施可以避免不小心开动电动工具。
- 不使用电动工具时，必须把机器存放在儿童无法取得之处。勿让不熟悉机器操作方法及未阅读本说明书的人使用本机器。让经验不足的人操作电动工具容易发生意外。
- 细心地保养、维护电动工具。检查机器上的转动零件是否运作正常，並确定是否有零件断裂或损坏。故障的机件会影响电动工具的运作功能。使用机器之前务必先更换或修理故障的机件。若未彻底执行机器的维护工作容易导致工作意外。
- 切割工具必须保持锋利、清洁。经过细心保养而且刀刃锋利的切割工具不易被夹住，而且较容易操作。
- 遵照这些指示使用电动工具、配件及安装在机器上的工具。另外也必须注意有关机器操作方式及机器适用范围的解说。如果使用电动工具执行不符合该机器性能的工作，极容易发生意外。

### 5) 小心地使用和处理充电式机器

- 只能使用製造商推荐的充电器为蓄电池充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其他的蓄电池充电，可能引起火灾。
- 务必使用电动工具的专用蓄电池。使用了不合适的蓄电池可能发生工作意外並引起火灾。
- 不使用的蓄电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他的金属物体。上述物体可能连接蓄电池上的触点引起短路。蓄电池的两个触点如果发生短路，可能引起火灾。
- 如果使用不当可能从蓄电池渗出液体。避免接触此类流动物体。如果不小心触摸了，马上用水冲洗。如果上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从蓄电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

### 6) 检修服务

- 只能将电动工具交给合格的专业人员检修。检修时只能换装原厂零、配件。唯有如此才能确保机器的安全性能。

## Ⓞ 針對電動工具的一般性警告提示

⚠ 注意！閱讀所有的警告提示和指示。如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且/ 或其他的嚴重傷害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日後查閱。

在警告提示和指示中使用的“電動工具”是指必須連接電源的電動工具（配備電線）和使用蓄電池的電動工具（無電線）。

### 1) 工作場所的安全規章

- 工作場所必須保持乾淨並且照明要充足。雜亂或昏暗的工作場所容易導致意外。
- 不可在有爆炸危險的環境下操作本電動工具。有爆炸危險的環境是指充斥了易燃液體、瓦斯或塵埃的工作場所。操作機器時會產生火花，火花容易引燃塵埃或易燃蒸汽。
- 操作機器時不可讓兒童或旁觀者靠近工作場所。工作時如果因為第三者的干擾而分散注意力可能導致操作失控。

### 2) 使用電器用品的安全指示

- 使用的插座必須能夠配合電動工具的插頭。切勿擅自更改插頭。轉接插頭不可以和接了地線的電動工具一起使用。使用機器出廠時的原裝插頭和合適的插座可以降低遭受電擊的危險。
- 避免讓身體碰觸接地的物體，例如水管、散熱器、電爐和冰箱等。如果您的身體接地了，非常容易遭受電擊。
- 機器必須遠離雨水或濕氣。如果讓水滲入電動工具中，會提高操作者遭受電擊的危險。
- 正確地處理電線。不可以使用電線提攜電動工具、懸掛電動工具或者以拖拉電線的方式拔出插頭。電線必須遠離高溫、油垢、鋒利的邊緣或轉動中的機件。電線如果受損或纏繞在一起，會提高操作者遭受電擊的危險。
- 如果在戶外使用電動工具，只能使用合適的戶外專用延長線。使用合格的戶外專用延長線，可降低操作者遭受電擊的危險。
- 如果無法避免的，必須在潮濕的環境中使用本電動工具，得使用剩餘電流保護開關。使用剩餘電流保護開關可以預防遭受電擊。

### 3) 針對操作者的安全指示

- 工作時務必全神貫注，不但要保持頭腦清醒更要理性地操作電動工具。疲憊、喝酒或服用毒品、興奮劑、藥物之後，切勿操作電動工具。使用電動工具時只要稍微分心便可能發生後果嚴重的意外。
- 穿好您個人的防護裝備並戴上護目鏡。根據所使用的電動工具穿戴合適的防護裝備，例如防塵面罩、止滑工作鞋、安全帽或耳罩，可降低工作傷害的發生機率。
- 避免意外啟動機器。插上插頭並且/或安裝蓄電池之前，提起或搬運機器之前，務必先檢查電動工具是否處在關閉狀況。如果您在提攜電動工具時，手指碰觸了開關，或著在連接電源時，起停開關仍然設定在開動位置，都可能造成極嚴重的意外。
- 開動電動工具之前必須拆除仍然插在機器上的調整工具/ 或螺絲扳手。如果機器已經開始轉動而機器上仍然插著調整工具，很容易傷害使用者。
- 避免錯誤的持機姿勢。操作機器時要確保立足穩固，並要隨時保持平衡。正確的操作姿勢能夠幫助您在突發狀況下及時控制住電動工具。
- 穿著合適的工作服。工作時不可以穿太寬鬆的衣服，也不可以戴首飾。不可以讓頭髮、衣服和手套接觸機器上的轉動機件。寬鬆的衣物、長髮或首飾容易被捲入轉動的機件中。
- 如果能夠在機器上安裝吸塵裝置、集塵裝備，務必按照指示安裝此類輔助工具，並且正確地操作該裝置。使用吸塵裝備可以防止工作塵危害人體。

### 4) 小心地使用和處理電動工具

- 勿讓機器承載過重的負荷。根據工作性質選擇適合的電動工具。正確地選用電動工具可以在規定的功率範圍中，更有效率更安全的操作機器。
- 勿使用開關故障的電動工具。如果無法正常操控起停開關，極容易在操作機器時產生意外。盡快將故障的機器送修。
- 在調整機器設定、更換零件或不使用機器時，都必須先從插座上拔出插頭並且/或取出蓄電池。這個預防措施可以避免不小心開動電動工具。
- 不使用電動工具時，必須把機器存放在兒童無法取得之處。勿讓不熟悉機器操作方法及未閱讀本說明書的人使用本機器。讓經驗不足的人操作電動工具容易發生意外。
- 細心地保養、維護電動工具。檢查機器上的轉動零件是否運作正常，並確定是否有零件斷裂或損壞。故障的機件會影響電動工具的運作功能。使用機器之前務必先更換或修理故障的機件。若未徹底執行機器的維護工作容易導致工作意外。
- 切割工具必須保持鋒利、清潔。經過細心保養而且刀刃鋒利的切割工具不易被夾住，而且較容易操作。
- 遵照這些指示使用電動工具、配件及安裝在機器上的工具。另外也必須注意有關機器操作方式及機器適用範圍的解說。如果使用電動工具執行不符合該機器性能的工作，極容易發生意外。

### 5) 小心地使用和處理充電式機器

- 只能使用製造商推薦的充電器為蓄電池充電。不可以使用針對某些特定蓄電池的充電器，為其他的蓄電池充電，可能引起火災。
- 務必使用電動工具的專用蓄電池。使用了不合適的蓄電池可能發生工作意外並引起火災。
- 不使用的蓄電池必須遠離回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他的金屬物體。上述物體可能連接蓄電池上的觸點引起短路。蓄電池的兩個觸點如果發生短路，可能引起火災。
- 如果使用不當可能從蓄電池滲出液體。避免接觸此類流動物體。如果不小心觸摸了，馬上用水沖洗。如果上述液體侵入眼睛必須即刻就醫。從蓄電池流出的液體會刺激或灼傷皮膚。

### 6) 檢修服務

- 只能將電動工具交給合格的專業人員檢修。檢修時只能換裝原廠零件、配件。唯有如此才能確保機器的安全性能。

**⚠ 전동공구용 일반 안전 경고 사항**

경고! 모든 안전 경고 사항과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전 경고 사항과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재, 감전 혹은 심각한 부상의 위험이 있습니다.

앞으로의 참고를 위해 이 안전 경고 사항과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구" 라는 용어는 전원에 연결하여 사용하는 전동 기기(전선이 있는)나 배터리를 사용하는 전동 기기(전선이 없는)를 의미합니다.

**1) 작업장 안전**

- a) 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- b) 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 불꽃을 일으킬 수 있습니다.
- c) 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제를 잃기 쉽습니다.

**2) 전기에 관한 안전**

- a) 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 조금이라도 변경시켜서는 안됩니다. 삽입된 전동공구를 사용할 때 때때로 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 감소시킬 수 있습니다.
- b) 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- c) 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- d) 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- e) 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- f) 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

**3) 사용자 안전**

- a) 신중하게 작업하십시오. 작업을 할 때 주의를 하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- b) 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전한 신발, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- c) 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리 팩을 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는 지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- d) 무리하게 손을 뻗어 작업하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세로 균형 잡은 상태로 작업해야만 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- e) 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 나사 키 등을 빼

놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 나사 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.

- f) 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장식품을 착용하지 마십시오. 머리카락 또는 장갑이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- g) 분진 제거장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치와 연결되어 있는 지, 제대로 작동이 되는 지 확인하십시오. 이러한 분진 제거 장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

**4) 전동공구의 올바른 사용과 취급**

- a) 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업을 하는 데 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- b) 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- c) 기기에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- d) 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- e) 전동공구를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는 지, 걸리는 부위가 없는 지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는 지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- f) 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- g) 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별한 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

**5) 충전공구의 이용과 관리**

- a) 제조사로부터 규정된 충전기만을 사용해서 충전합니다. 특정 배터리 팩에 맞추어진 충전기를 다른 배터리 팩에 사용하면 화재의 위험성이 있습니다.
- b) 전동공구에 전용 배터리 팩만을 사용하십시오. 다른 배터리의 사용은 부상이나 화재의 위험이 있습니다.
- c) 배터리 팩이 사용 중이 아닐 때는 전극의 합선을 일으킬 수 있는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사못 혹은 다른 작은 금속 물질과 멀리 떨어져 보관하십시오. 배터리 전극의 합선은 화재나 그을음의 원인이 됩니다.
- d) 함부로 다루어질 경우, 배터리로부터 액체가 흘러나올 수 있습니다; 접촉을 피하십시오. 만약 실수로 접촉되었다면 흐르는 물에 씻으십시오. 만약 액체가 눈에 접촉한 경우 흐르는 물에 씻고 의사에게 도움을 요청하십시오. 배터리에서 흘러나온 액체는 염증과 화상을 일으킬 수 있습니다.

**6) 서비스**

- a) 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.



# HEAVY-DUTY ELECTRIC TOOLS



- |   |   |
|---|---|
| <b>(GB)</b> Warranty<br>Service addresses                           | <b>(SK)</b> Záruka<br>Adresy služieb zákazníkom             |
| <b>(D)</b> Garantie<br>Kundendienstadressen                         | <b>(HU)</b> Garancia<br>Vevőszolgálatok                     |
| <b>(F)</b> Garantie<br>Adresses des stations après-vente            | <b>(PL)</b> Gwarancja<br>Adresy punktów serwisowych         |
| <b>(I)</b> Garanzia<br>Centri assistenza tecnica                    | <b>(SLO)</b> Garancija<br>Naslovi servisnih služb           |
| <b>(E)</b> Garantía<br>Direcciones de centros de asistencia técnica | <b>(LV)</b> Garantija<br>Klientu adreses                    |
| <b>(P)</b> Garantia<br>Endereços de serviços de assistência técnica | <b>(LT)</b> Garantija<br>Klientų aptarnavimo skyrių adresai |
| <b>(NL)</b> Garantibepalingen<br>Service-adressen                   | <b>(EST)</b> Müügigarantii<br>Klienditeeninduste aadressid  |
| <b>(DK)</b> Garanti<br>Serviceværksteder                            | <b>(RUS)</b> Гарантия<br>Адреса сервисных центров           |
| <b>(N)</b> Garanti<br>Serviceverkstadsadresser                      | <b>(BG)</b> Гаранция<br>Адреси на сервиси                   |
| <b>(S)</b> Garanti<br>Serviceadresser                               | <b>(RO)</b> Garanția<br>Adrese puncte de service            |
| <b>(FIN)</b> Takuuehdot<br>Huoltoliikeet                            | <b>(MK)</b> Гаранција<br>Сервисни адреси                    |
| <b>(TR)</b> Garanti<br>Müşteri Servisi Adresleri                    | <b>(PRC)</b> 保証<br>售后服务中心                                   |
| <b>(GR)</b> Όροι εγγυήσεως<br>Συνεργεία εξυπηρέτησεως               | <b>(ROC)</b> 保証<br>售後服務中心                                   |
| <b>(CZ)</b> Záruka<br>Adresář autorizovaných servisů                | <b>(HR)</b> Garancija<br>Adrese servisa                     |

(10.09) 4931 2899 71 58-13-0000d17

Milwaukee Electric Tool  
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

## **GB** Warranty

In addition to any legally stipulated warranty rights resulting from the purchase, this product is covered by a guarantee as stated below.

1. The warranty period is 6 months (Europe = 12 months for industrial applications, 24 months for consumers) and begins on the date the unit was delivered. This must be documented by an invoice or other proof of purchase.
2. The warranty period for all Milwaukee power tools purchased from 01 January 2008 in the countries listed at [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) will be extended to three years provided that the end consumers register their newly acquired tools for the extended warranty online within four weeks of the date of purchase. Consumers may only register for the extended warranty in the countries listed on the online registration form at [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Furthermore, buyers must give their consent to the storage of the data which they are required to enter online. The registration confirmation, which is sent out by e-mail, and the original receipt showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty. Rechargeable battery packs, battery chargers and any accessories supplied are not included in the extension of the warranty. Your statutory rights are not affected.
3. The warranty covers all defects or damages of the product during the warranty period evidently due to defaults in workmanship or material and is limited to repair and/or adjustment. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or being incorrectly connected.
4. For servicing, the product must be sent or presented to an Milwaukee authorized service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local Milwaukee power tool dealer undertakes to send the product to the Milwaukee service organisation. When sending a product to a Milwaukee service station, the product should be safely packed, marked with sender's address and - if possible - accompanied by a short description of the fault.
5. A warranty repair is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender.

\* 6/12 = 6 months for craftsmen, 12 months for professionals

\*\* 12/3 = 12 months for craftsmen, 3 months for professionals

## **D** Garantie

Für dieses Gerät leisten wir - zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers, die sich aus dem Kaufvertrag ergibt - dem Endabnehmer gegenüber zu den nachstehenden Bedingungen Garantie.

1. Die Garantiezeit beträgt 6 Monate (Europa = 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher) und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes, der durch Rechnung oder andere Unterlagen zu belegen ist.
2. Für alle ab dem 01. Januar 2008 gekauften Milwaukee Elektrowerkzeuge verlängert sich die Garantiezeit in den unter [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) gelisteten Ländern auf 3 Jahre. Voraussetzung dafür ist, dass der Endabnehmer seine neu erworbenen Werkzeuge innerhalb von 4 Wochen nach Kaufdatum online zur verlängerten Garantie registriert. Eine Registrierung zur verlängerten Garantie ist nur in den Ländern möglich, die im Online-Registrierungsformular unter [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) gelistet sind. Des Weiteren muss sich der Käufer mit der Speicherung seiner online einzugebenden Daten einverstanden erklären. Als Nachweis für die verlängerte Garantie gelten die Registrierungsbestätigung die per

e-mail zugeschickt wird, sowie der Originalkaufbeleg mit dem Kaufdatum. Akkupacks, Ladegeräte sowie mitgelieferte Zubehörteile sind in der Garantieverlängerung nicht enthalten.

3. Die Garantie umfaßt die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Schäden oder Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Nicht unter die Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluß, unsachgemäßer Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung.
4. Im Garantiefall bitten wir, das Gerät mit den üblichen Garantieunterlagen an eine der Kundendienststellen einzusenden, die für jedes Land in der nachfolgenden Aufstellung angegeben sind. In einigen Ländern übernimmt auch der Milwaukee Elektrowerkzeuge-Fachhändler die Weiterleitung an den Kundendienst. Bei Einsendung des Gerätes an unseren Kundendienst ist darauf zu achten, daß das Gerät gut verpackt, mit vollständigem Absender und - soweit möglich - mit einer kurzen Fehlerbeschreibung versehen wird.
5. Die Garantieleistungen werden ohne jede Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern können Zustellgebühren anfallen.

## **F** Garantie

Chaque outil de la marque Milwaukee est minutieusement contrôlé avant de quitter l'usine. Si il survient un problème, retournez l'outil auprès de votre distributeur ou auprès d'un de nos centres de service agréé dont vous trouverez les coordonnées dans ce livret ou sur notre site à l'adresse suivante : [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com)

Si l'examen de l'outil démontre que la panne est due à un défaut de fabrication ou de pièces, les réparations seront effectuées gratuitement et l'outil vous sera retourné à nos frais.

Concernant la durée de la garantie, merci de vous reporter aux informations indiquées sur notre site ou auprès de notre réseau de distributeurs ou de service.

La durée de garantie se prolonge à 3 ans pour tous les outils électriques Milwaukee achetés à partir du 1er janvier 2008 dans les pays listés sous [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). La condition d'une prolongation de la garantie est que l'acheteur final enregistre en ligne ses outils nouvellement acquis dans les 4 semaines qui suivent l'achat. Un enregistrement pour la garantie prolongée est possible seulement dans les pays qui sont listés dans le formulaire d'enregistrement en ligne sous [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). De plus, l'acheteur doit déclarer qu'il est d'accord avec la mémorisation de ses données entrées en ligne. La confirmation d'enregistrement qui est envoyée par e-mail ainsi que le bon d'achat original sur lequel figure la date d'achat sont valables comme pièces justificatives pour la garantie prolongée. La prolongation de la garantie n'inclut pas les jeux d'accus, les chargeurs ainsi que les pièces d'accessoires contenues dans la livraison.

Le présent contrat de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- 1 Des réparations ou tentatives ont été effectuées hors de notre réseau agréé.
- 2 La panne concerne les pièces d'usure et ou les accessoires.
- 3 L'outil a été utilisé ou delà de ses capacités.
- 4 L'outil a été utilisé après une défaillance partielle.
- 5 L'outil a été utilisé avec des accessoires de mauvaise qualité ou incompatibles.
- 6 Les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées. Afin de prétendre à la garantie, les justificatifs suivants

devront impérativement être joints :

- Original de la facture d'achat, non raturé, comportant la désignation du produit, son prix et la date d'achat.
- L'outil avec sa plaque signalétique comportant le numéro de série, le code de production et la référence.
- Le certificat d'extension de garantie éventuellement.

## **I** Garanzia

Per il presente utensile elettrico Milwaukee riconosciamo la garanzia per l'utilizzatore nei seguenti termini e cioè indipendentemente dagli impegni assunti da parte del rivenditore nel contratto di vendita.

1. Il periodo di garanzia è di 12 mesi per uso industriale e commerciale, 24 mesi per i consumatori finali (privato) ed inizia al momento della consegna dell'apparecchio, da comprovare con fattura e/o scontrino fiscale.
2. Per tutti gli utensili elettrici Milwaukee acquistati a partire dallo 01 gennaio 2008, nelle nazioni elencate sul sito [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) il periodo di garanzia potrà essere esteso a 3 anni. Per godere di tale estensione l'utente finale dovrà registrare on-line gli utensili acquistati, entro 4 settimane della data di acquisto. La registrazione ai fini dell'estensione della garanzia è possibile soltanto in quelle nazioni che sono elencate nel modulo di registrazione on-line sul sito [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Inoltre l'acquirente dovrà dare il consenso al trattamento dei propri dati personali. Come documentazione per l'estensione della garanzia sono necessarie sia la conferma di registrazione che verrà inviata via e-mail che il documento di acquisto originale completo di data. Batterie, caricatori nonché accessori forniti a corredo sono esclusi dall'estensione della garanzia ( resta valido il periodo di garanzia legale).
3. La garanzia copre l'eliminazione e la rimozione di tutti i difetti verificatisi durante il periodo di garanzia e che sono da attribuirsi a errori di produzione o di materiali. Non sono coperti da garanzia i danni provocati da un utilizzo di energia elettrica non conforme ai dati tecnici riportati in targhetta/libretto istruzioni, sovraccarico, parti di usura, l'uso errato, un ilizzo non conforme alle caratteristiche d'uso del prodotto, manomissione, interventi tecnici da parte di personale non autorizzato, inosservanza del libretto di istruzioni.
4. In caso di garanzia l'apparecchio dovrà essere inviato presso uno dei nostri Centri Assistenza. La lista dei Centri di assistenza la potrete trovare visitando il nostro sito [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) o contattando il numero verde 800 014 291.
5. La riparazione verrà eseguita senza alcun addebito, tuttavia, essa non causa né un allungamento né un reinizio del periodo di garanzia. Le parti sostituite non verranno restituite.

## **E** Garantía

Al consumidor final le ofrecemos para estos aparatos - con carácter adicional a las prestaciones legales de garantía del vendedor indicadas en el contrato de venta - garantía en los siguientes casos donde se den las siguientes condiciones:

1. El tiempo de garantía abarca 12 meses (Europa = 12 meses en el caso de empleo industrial, 24 meses para consumidores finales) y comienza en el momento de la compra del aparato, lo cual ha de probarse mediante presentación de la factura u otro tipo de documento oficial del vendedor.
2. Para todas las herramientas eléctricas de Milwaukee adquiridas a partir del 1º de enero de 2008 el tiempo de garantía se amplía a 3 años para todos los países lista-

dos bajo [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Requisito para ello es que el comprador final registre online sus herramientas nuevas dentro de un plazo de 4 semanas a contar de la fecha de compra para prolongar de esta forma el plazo de garantía. La operación de registro para la prolongación del plazo de garantía es posible únicamente en los países listados en el formulario de registro en línea bajo [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Además, el comprador deberá declararse conforme con el almacenaje de sus datos a introducirse online. Como comprobante de la prolongación del plazo de garantía servirá la confirmación de registro, la cual le será enviada por correo electrónico, conjuntamente con el justificante original de compra (factura oficial) con la fecha de adquisición. La prolongación del plazo de garantía no tendrá aplicación para packs de acumuladores, y/o cargadores al igual que accesorios suministrados con las herramientas.

3. La garantía comprende todas las reparaciones de los defectos y averías que se puedan probar que son debidos a defectos en el material o de fabricación y que surjan en el plazo de la garantía. La garantía no abarca las averías o defectos producidos por sobrecargas eléctricas y/o mecánicas, un manejo contrario al indicado en las instrucciones de uso, a una conexión errónea o defectuosa de corriente, introducción de objetos extraños, manipulación en Talleres ajenos a la Red Oficial, montaje de repuestos NO ORIGINALES, ni a un uso indebido del aparato. Tampoco están incluidos los mantenimientos, engrases, consumibles, ni los daños causados por golpes o caídas.
4. En caso de garantía, rogamos envíen el aparato a uno de los servicios técnicos autorizados, que están indicados para cada país en la lista siguiente. En algunos países el comercio especializado de herramientas eléctricas Milwaukee se encarga de entregar el aparato al servicio técnico. Si el aparato se envía a nuestro servicio técnico, debe prestarse atención a que esté perfectamente embalado, adjuntar la factura y/o el certificado de prolongación de garantía si lo hubiese, la dirección del remitente clara y completa y - si es posible - con una descripción de los defectos del aparato.
5. Los derechos de garantía se realizarán sin facturación, no darán lugar a un nuevo inicio de garantía, ni una mayor duración de la misma. Las piezas sustituidas tendrán una garantía de tres meses y quedarán en nuestro poder.

## **P** Garantia

Concedemos ao comprador garantia nas seguintes condições:

1. O prazo de garantia é de 12 meses (Europa 12 meses em caso de utilização industrial, 24 meses para consumidores finais) e começa no momento da entrega do aparelho, o que deverá ser provado pela apresentação da factura ou de outros documentos oficiais.
2. Todas as ferramentas eléctricas Milwaukee compradas a partir do dia 1 de Janeiro de 2008 passarão a ter um período de garantia de 3 anos nos países registados em [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Para tal, é necessário que o cliente final faça o registo online das suas novas ferramentas no prazo de 4 semanas a partir da data de aquisição para ter direito ao prolongamento da garantia. O registo para prolongamento da garantia só é possível nos países indicados no formulário de registo online que consta na página [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Além disso, o cliente deve declarar que aceita que os dados fornecidos online sejam guardados. A confirmação do registo, que é enviada por correio electrónico, e o recibo de compra original com a data de aquisição servem como prova de prolongamento da garantia. As baterias, os carregadores e os acessórios fornecidos não abrangem o prolongamento do período de garantia.



3. A presente garantia cobre a eliminação de todos os danos ou defectos de fabricação que ocorram durante o prazo de garantia, desde que se trate comprovadamente de defeitos decorrentes de material ou mão-de-obra. Defeitos decorrentes de ligações incorretas, sobrecarregadas elétrica ou mecânica, utilização incorreta ou indevida da máquina e introdução de objetos estranhos, manipulação em Oficinas alheias à nossa Rede Oficial, montagem de peças não originais, da não observância das instruções de serviço, não estão incluídos na garantia

Tao pouco estão incluídos as manutenções, engraxes, consumíveis e acessórios, assim como os danos causados por pancadas, caídas etc.

4. Para consertos em garantia, a máquina deverá ser enviada a um dos serviços de assistência técnica indicados para cada país, conforme lista a seguir. Em alguns países também o revendedor de ferramentas eléctricas Milwaukee se encarrega de encaminhar a máquina defeituosa a nossos serviços de assistência técnica. Para o envio da máquina deve-se providenciar uma embalagem adequada onde deverá constar o nome e o endereço completo do remetente, acompanhado da factura e/o do certificado de prolongação da garantia, na medida do possível, de uma descrição detalhada do defeito apresentado.
5. Os serviços efetuados em garantia são gratuitos. Não representam, no entanto, nem prolongamento nem novo prazo de garantia.

### **NL** Garantiebepalingen

Voor deze machine gelden, boven de door de wet voorgeschreven garantie van de handelaar op basis van de koopovereenkomst aan de gebruiker, onderstaande garantiebepalingen.

1. De garantietermijn bedraagt 6 maanden (voor Europa geldt 12 maanden voor professionele gebruikers, 24 maanden voor doe-het-zelvers) en geldt vanaf de aankoopdatum van de machine, hetgeen door een factuur of ander aankoopbewijs moet worden aangetoond.
2. Voor alle vanaf 1 januari 2008 gekochte elektrische gereedschappen van Milwaukee wordt de garantietermijn in de onder [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) vermelde landen verlengd naar 3 jaar. Voorwaarde hiervoor is echter dat de consument zijn nieuw gekochte gereedschappen binnen 4 weken na koopdatum online registreert voor de verlengde garantietermijn. Een registratie voor de verlengde garantietermijn is alléén mogelijk in de landen die in de lijst van het online registratieformulier onder [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) vermeld staan. Bovendien moet de koper ermee akkoord gaan dat zijn online ingevoerde gegevens worden opgeslagen. Als bewijs voor de verlengde garantie gelden de registratievestiging die per e-mail wordt toegestuurd evenals de originele kassabon met de koopdatum. De garantietermijnverlenging geldt niet voor accublokken, laadtoestellen en bijgeleverd toebehoren.
3. De garantie omvat het herstellen van opgetreden gebreken, welke terug te voeren zijn op materiaal- of fabriekfouten. Niet onder de garantie vallen gebreken of schaden, welke zijn opgetreden door foutieve aansluiting, of indien het toestel niet volgens de gebruiksaanwijzing is gebruikt. Voor Nederland geldt bovendien:- indien de machine is gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het geschikt is.- indien aan de machine door derden op ondeskundige wijze reparaties zijn verricht of veranderingen zijn aangebracht.- indien de machinekodering is aangetast of verwijderd.- indien geen fabrieksoriginele onderdelen zijn gemonteerd.- indien door inwerking van brand en/of transportschade, gebreken zijn ontstaan.

4. In voorkomende gevallen verzoeken wij u de machine franko te zenden. In sommige landen draagt ook de Milwaukee vakhandelaar er zorg voor dat de machine in voorkomende gevallen wordt verstuurd naar de desbetreffende serviceafdeling. Bij het verzenden van de machine verzoeken wij u op te geven wat de klachten zijn. Let er op dat het toestel goed wordt verpakt om schade te voorkomen.
5. De garantiereparaties zullen zonder kosten worden uitgevoerd, de oorspronkelijke garantietermijn wordt door de reparatie niet verlengd, dan wel dat de garantietermijn van 6 maanden opnieuw ingaat. Uitgewisselde onderdelen worden eigendom van Milwaukee. In sommige landen kunnen vrachtkosten in rekening worden gebracht. Voor Nederland: Indien een binnen de garantietermijn opgetreden gebrek niet binnen 2 (twee) maanden kan worden hersteld, volgt kosteloze omruiling van de machine.

### **DK** Garanti

Udover forhandlerens pligt til afhjælpning af mangler i henhold til kpbeloven yder vi for dette apparat overfor slutaftageren garanti på nedenstående betingelser:

1. Garantiperioden er 6 måneder (Europa = 12 måneder ved erhvervsræmssig brug, 24 måneder for forbrugere) og begynder fra det tidspunkt, hvor produktet overdrages, hvilket skal kunne dokumenteres ved faktura eller anden form for dokumentation.
2. For alt Milwaukee el-værktøj, der købes fra og med den 1. januar 2008, gælder en forlænget garantiperiode på 3 år i de lande, som er anført på hjemmesiden [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Forudsætningen er, at slutaftageren registrerer sit nye værktøj til forlænget garanti online inden for 4 uger efter købsdato. Registrering til forlænget garanti er kun mulig i de lande, som er anført på online-registreringsformularen på [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Køberen skal desuden erklære sig indforstået med, at de data, køberen angiver online, lagres. Som dokumentation for forlænget garanti gælder registreringsbekræftelsen, som tilsendes pr. e-mail, samt den originale købskvittering med købsdato. Akku-packs, opladere og medfølgende tilbehør, er ikke omfattet af den forlængede garanti.
3. Garantien omfatter udbedring af alle indenfor garantitiden opståede skader eller mangler ved apparatet, der bevisligt skyldes materiale- eller fabriksfejl. Under garantien kommer ikke skader eller mangler som fplge af ikke forskriftsmæssig tilslutning, ukundig håndtering, samt manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. I garantitilfælde bedes de indsende apparatet til en af vore serviceafdelinger, der for hvert land er anført i efterfølgende opstilling. I nogle lande overtager også Milwaukee elektroværktøjsforhandlerne videreforsendelse til serviceafdelingen. Ved indsendelse af apparatet til vor kundeservice må man være opmærksom på, at apparatet er godt emballeret, forsynet med fuldstændig afsenderadresse og såvidt muligt med en kort beskrivelse af fejlen.
5. Garantiydelseerne gennemføres uden beregning. De bevirker hverken en forlængelse eller en ny start af garanti-perioden. Udskiftede dele overgår til os som vor ejendom. I nogle lande kan der påberegnes udbringningsgebyr.

### **N** Garanti

Hvert Milwaukee-merket værktøj er nøje kontrolleret og testet før det forlater våre fabrikker. Skulle det likevel oppstå problemer i garanti-perioden, ber vi Dem retumere hele verktøyet til nærmeste Milwaukee forhandler eller autoriserte verksted, sammen med kvitteringen for kjøpet. (Kostnadene for forsendelsen dekkes av oss). Viser det seg at problemene skyldes produksjons- eller materialfeil, vil verktøyet bli reparert og sendt tilbake uten omkostning.

ger for Dem.

Garantitiden er 6 måneder (Europa = 12 måneder ved yrkesmessig bruk, 24 måneder for forbruker) og begynner med det tidspunktet overgis. Dette tidspunktet skal bevises ved hjelp av regningen eller andre papirer.

For alle Milwaukee elektroverktøy, kjøpt etter den 01. januar 2008 forlenger garantitiden seg i de land som er oppført under [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) til 3 år. Forutsetning for det er at endekunden registrerer sine nykjøpte verktøy online senest 4 uker etter kjøpedatum. Registrering for å forlenge garantien er bare i de land mulig, som er listet opp på online-registreringsformularet under [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Kjøper må også være inneforstått med at de data som han oppgir online blir lagret. Som bevis for at garantien er forlenget, gjelder den per e-post sendte registreringsbekreftelsen og originalkvitteringen med kjøpedato. Oppladbare batteripakker, ladere og medleverte tilbehørdeler er ikke med i garantiforlengelsen. Denne garantien gjelder ikke dersom:

1. Reparasjon eller forsøk på reparasjon av verktøyet har vært utført av andre enn autorisert verksted.
2. Reparasjon er nødvendig som følge av normal bruk og slitasje.
3. Verktøyet har vært mishandlet eller utsatt for en ulykke.
4. Feilbruk er tydelig, så som overbelastning av verktøyet utover dets oppgitte kapasitet
5. Verktøyet er brukt etter at feil har oppstått
6. Verktøyet er brukt med feilaktig tilbehør

**Ingen annen garanti, skriftlig eller muntlig, godkjennes som Milwaukee garanti.**

## S Garanti

På denna maskin garanterar Milwaukee Tools AB - utöver av återförsäljaren rättsligt ålagt garantiansvar genom köpekontrakt - slutförbrukaren för tillverknings och materialfel under ett (1) års tid från det att köparen tagit emot maskinen.

Gentemot konsumenter, d v s privatpersoner, som icke använder verktygen yrkesmässigt, gäller konsumentköplagen.

Garantitiden är 6 månader (Europa = 12 månader vid yrkesmässig användning, 24 månader för konsumenter) Och den börjar den dagen som produkten överlämnades till kunden. Detta ska dokumenteras antingen genom fakturan eller en liknande handling.

För alla Milwaukee elverktyg, som är köpta från och med den 1 januari 2008, förlängs garantitiden till 3 år i de på [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) listade länderna. Förutsättningen är att slutkunden online, inom 4 veckor efter köpdatum, registrerar sitt nyförvärvade verktyg för förlängd garanti. En registrering för förlängd garanti är möjlig endast i de länder som är listade på online-registreringsformuläret under [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Vidare måste köparen acceptera att de uppgifter som lämnas online får lagras. Som bevis på den förlängda garantin gäller registreringsbekräftelsen, som skickas med e-post, tillsammans med originalköpkvittot med angivet köpdatum. Ackumulatorpaket, laddare och medföljande tillbehörsdelar ingår inte i den förlängda garantin.

1. Garantin omfattar reparation av skador eller fel på maskinen, som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel.
2. Vid garantianspråk sänds maskinen till:

Milwaukee	eller	Göte Johannesson *
Service-verkstad		Försäljning & Service AB
Sickla Industriväg 11		Paternostervägen 71
13134 Nacka		12149 Johanneshov

\* Ej för borr- och meiselhammare över 5 kg

på köparens risk och bekostnad. Observera att maskinen är väl förpackad, försedd med komplett avsändare samt en kort felbeskrivning.

3. Garantireparation genomförs kostnadsfritt, men utan förlängning av garantitiden. Utbyta delar övergår i vår egendom. Maskinen returneras på vår bekostnad.

Garantin omfattar inte:

- Detaljer av förbrukningskaraktär t.ex. batteripaket och chucker
- Normalt underhåll, t.ex. byte av kolborstar och sladdstall
- Förlitning eller förändring av maskinen som är en följd av normalanvändning
- Inställnings- eller inusteringsåtgärder som görs av köparen
- Skador beroende på yttre åverkan
- Fel orsakade av felaktig användning eller utan iakttagande av bruksanvisningen
- Service eller reparation genomförd av främmande verkstad, eller om annat än originaldelar monterats.

## FIN Takuehdot

Myönnämme tälle laitteelle takuun seuraavin ehdoin.

1. Takuu aika on 6 kuukautta (Euroopassa 12 kuukautta kaupallisessa ja teollisessa käytössä, 24 kuukautta kuluttajille) ostopäivästä alkaen, joka on kyttävää todistamaan ostotositteella.
2. Kaikkien verkkosivulla [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) luetelluissa maissa 01. tammikuuta 2008 jälkeen ostettujen Milwaukee-sähkötyökalujen takuu aikaa pidennetään 3 vuoteen. Tämän edellytyksenä on se, että loppukäyttäjät rekisteröi ostamansa uudet työkalut verkossa pidennettyä takuuta varten 4 viikon aikana ostopäivästä lähtien. Pidennetyt takuun rekisteröinti on mahdollista vain niissä maissa, jotka on lueteltu verkkosivustossa [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) olevassa verkkorekisteröintilomakkeessa. Lisäksi ostajan täytyy ilmoittaa sallivansa sen, että hänen verkossa ilmoittamansa tiedot saa tallioida. Pidennetyt takuun tosittetaksi katsotaan rekisteröintitodistus, joka lähetetään sähköpostitse, sekä alkuperäisostotosite, josta ilmenee ostopäivä. Akkusarjat, latauslaitteet sekä mukana toimitetut varusteet eivät kuulu takuunpidennyksen piiriin.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten vikojen ja puutteiden korjaukset, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvivoista. Takuuseen eivät kuulu sellaiset vahingot tai viat, jotka ovat syntyneet määräystenvastaisesta liittännästä, laitteen virheellisestä käytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
4. Takuutapauksessa pyydämme toimittamaan koneen johonkin oheisessa luettelossa mainituista huoltoilikkeistä. Myös Milwaukee sähkötyökaluille voi huolehtia laitteen toimittamisesta huoltoon. Lähetettäessä laitetta huoltoon on huomioitava, että laite pakataan hyvin ja mukana on täydelliset lähettäjän tiedot sekä selvitys ostopäivästä ja jos mahdollista lyhyt kuvaus viasta.
5. Takuukorjaus tehdään veloituksetta; tämä ei jatka takuu aikaa eikä oikeuta takuun ajan uudelleen alkamiseen. Vaihdetut osat jäävät huoltoilikkeen omaisuudeksi.

## TR Garanti

Bu alet için (satıcının satış sözleşmesinden kaynaklanan yasal garanti de dahil olmak üzere) tüketici için aşağıdaki koşullarda garanti veriyoruz.

1. Garanti süresi 6 aydır (Avrupa'da = Profesyonel kullanıcılar için 12 ay, tüketiciler için 24 ay) ve fatura veya diğer belgelerle kanıtlanan durumlarda aletin teslim gününde başlar.

- Ocak 2008 tarihinden itibaren satın alınacak bütün Milwaukee elektrikli aletler için garanti süresi [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) web sitesinde yazılı bulunan ülkeler için 3 yıla çıkarılacaktır. Bu konu için gerekli koşul, nihai tüketicilerin ürünlerini satın aldıkları tarihten itibaren 4 hafta içerisinde uzatılan garanti süresini online üzerinden tescil ettirmeleridir. Uzatılan garanti süresinin tescil edilmesi, sadece [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) web sitesinde Online Tescil Formülerinde liste adı yazılı bulunan ülkeler için mümkün olacaktır. Bunun haricinde ürünü satın alan kişinin online'a verilecek bilgilerin yüklenmesini kabul etmesi gerekir. Uzatılan garanti süresinin belgelenmesi için E-Mail ile gönderilecek Tescil Teyit Belgesi ve satın alma tarihini içeren Orijinal Satış Belgesi geçerli olacaktır. Akü cihazları, elektrik dolum cihazları ve ürün ile birlikte gönderilen aksesuarların uzatma kapsamında değildir.
- Bu garanti; garanti süresi içinde aletle meydana gelen, malzeme ve üretim hatasından kaynaklandığı kanıtlanan her türlü hata ve arızayı kapsar. Usulüne uygun olmayan kullanım, yönetmeliklere uygun olmayan bağlantı ve kullanım kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Garanti talebiniz olduğunda; aleti ve alete ait belgeleri, ilgili ülkeleri kapsayan ve aşağıdaki listede bulunan müşteri servislerinden birine göndermenizi rica ederiz. Bazı ülkelerde Milwaukee yetkili satıcıları aletleri müşteri servisine gönderme işlemini üstlenmektedir. Aletinizi müşteri servislerimize gönderirken, sağlam ve iyi biçimde paketlemenizi ve eğer mümkünse paketin üzerine şifayetinizi kısaca yazmanızı rica ederiz.
- Garanti hizmetleri hiçbir ücret talep edilmeksizin yerine getirilir. Bu hizmetler garanti süresini uzatmadığı gibi, garanti süresini de yeniden başlatmaz. Değiştirilen parçalar bizim mülkiyetimize geçer. Bazı ülkelerde tebliğ/teslim ücreti istenebilmektedir.

## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Για τη συσκευή αυτή προσφέρουμε στον τελικό καταναλωτή εγγύηση σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

- Ο χρόνος εγγύησης διαρκεί 6 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία παράδοσης της συσκευής, που αποδεικνύεται με το τιμολόγιο, το δελτίο αποστολής και την κάρτα εγγύησης.
- Για όλες τα ηλεκτρικά εργαλεία Milwaukee που αγοράζονται από την 1η Ιανουαρίου 2008 επεκτείνεται η διάρκεια εγγύησης στις χώρες που αναφέρονται στην ιστοσελίδα [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) σε 3 έτη. Προϋπόθεση είναι ότι ο αγοραστής θα δηλώσει και θα καταχωρήσει τα νέα του εργαλεία online εντός 4 εβδομάδων από την ημερομηνία αγοράς. Η καταχώρηση με την επεκταμένη εγγύηση είναι δυνατή μόνο σε χώρες που αναγράφονται στο έντυπο εγγραφής online στην ιστοσελίδα [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com). Πέραν τούτου οφείλει ο αγοραστής να δηλώσει τη συμφωνία του με την αποθήκευση των στοιχείων του. Σαν απόδειξη για την επεκταθείσα εγγύηση ισχύει η βεβαίωση της καταχώρησης που αποστέλλεται με e-mail και η πρωτότυπη απόδειξη της αγοράς με την ημερομηνία αγοράς. Δεν συμπεριλαμβάνονται στην επέκταση της εγγύησης οι μονάδες συσσωρευτή, οι φορτιστές και τα συμπαραδιδόμενα εξαρτήματα.
- Η εγγύηση περιλαμβάνει την αποκατάσταση των βλαβών της συσκευής, μέσα στο χρόνο της εγγύησης, που προέρχονται αποδεδειγμένα από κατασκευαστικό λάθος ή βλάβη υλικού. Στην εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνονται βλάβες, που προέρχονται από κακή σύνδεση της συσκευής, από κακή χρησιμοποίηση αυτής ή από απροσεξία των οδηγίων χρήσης.

- Σε περίπτωση εγγύησης, σας παρακαλούμε να στέλνετε την συσκευή σας με όλα τα απαιτούμενα αποδεικτικά έντυπα εγγύησης στα Συνεργεία Εξυπηρέτησης Πελατών. Διευθύνσεις για Συνεργεία Εξυπηρέτησης Πελατών για κάθε χώρα θα βρείτε στον κατάλογο που ακολουθεί. Η συσκευή πρέπει να είναι καλά πακεταρισμένη, με πλήρη στοιχεία αποστολής, και εάν είναι δυνατό, με σύντομη περιγραφή της βλάβης.
- Οι εγγυήσεις γίνονται χωρίς οποιαδήποτε χρέωση. Με την αποκατάσταση της βλάβης δεν παρατείνεται ο αρχικός χρόνος εγγύησης. Τυχόν αντικατασταθέντα υλικά παραμένουν στην Εταιρεία.

## CZ Záruka

- Záruka na elektrické ruční nářadí vyráběné firmou Milwaukee v průběhu záruční doby je poskytována v rámci následujících podmínek. Zákazník ji může využít v rámci jejího rozsahu. Firma Milwaukee s.r.o. je oprávněna zapojit při plnění záručních nároků třetí stranu, zejména Autorizované záruční servis.
- Pro veškeré elektrické nářadí Milwaukee zakoupené od 1. ledna 2008 se záruka ve všech zemích uvedených v seznamu na webových stránkách [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) prodlužuje na 3 roky. Předpokladem je, že konečný zákazník své nově zakoupené nářadí během 4 týdnů od data zakoupení zaregistruje online k prodloužené záruce. Online registrace k prodloužené záruce je možná jen v zemích, které jsou uvedené v registračním formuláři online na webových stránkách [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com). Konečný zákazník navíc musí souhlasit s uložení svých dat zadaných online. Prodlouženou záruku lze uplatňovat po předložení originálního kupního dokladu s datem prodeje společně s potvrzením o registraci, které konečný zákazník obdrží E-Mailem po provedení registraci. Prodloužená záruka se nevztahuje na akumulátory, nabíječky a příslušenství dodané spolu s elektrickým nářadím.
- Firma Milwaukee s.r.o. poskytuje kupujícímu právo na bezplatnou výměnu všech dílů (jakož i montáž a demontáž), které jsou prokazatelně v důsledku závad materiálu nebo jeho zpracováním vadné. Právo z odpovědnosti za vady se uplatňuje u autorizovaných záručních servisů (viz. příloha - seznam autorizovaných servisů), předložením vadného výrobku spolu se záručním listem a průkazem člena „Heavy duty clubu“ či nákupním dokladem (záruční doba 12 resp. 24 měsíců). Výrobek odeslaný autorizovanému záručnímu servisu musí být bezpečně zabalen (při přepravě výrobku riziko poškození nese zákazník), označen adresou odesílatele a kromě záručního listu pokud možno též opatřen krátkým popisem závady. V některých případech se může zavázat k doručení výrobku Autorizovanému záručnímu servisu místní obchodník vedoucí sortiment elektrického ručního nářadí firmy Milwaukee. Záruka se nevztahuje na vady způsobené v důsledku manipulace s přístrojem v rozporu s návodem k obsluze, používáním přístroje pro jiné účely než je obvyklé, zásahu do přístroje nebo jeho úpravy, běžného opotřebení, mechanického poškození přístroje nebo jiných negativních vnějších vlivů.
- Pro výše uvedené záruční nároky platí následující předpoklady:
  - nejedná se o běžnou údržbu
  - na přístroji nebyly prováděny žádné zásahy, úpravy nebo opravy mimo dílnu Autorizovaného záručního servisu
  - při uplatnění záručních nároků zákazník předloží úplné vyplněný záruční list přičemž údaje v něm uvedené se musí schodovat s údaji na přístroji
- Záruční doba je 6 měsíců (v Evropě 12 měsíců pro komerčně používané stroje, 24 měsíců pro stroje privátně používané) od dne prodeje, který musí být doložen prodejním dokladem či jiným vhodným dokladem.

6. Vadné díly vyměněné v rámci záruční doby se stávají vlastnictvím firmy Milwaukee s.r.o.
7. Je-li vznesen záruční nárok firmu Milwaukee s.r.o., následuje dodání náhradních dílů tak rychle, jak je možno. Nárok zákaznika na neprodlené dodání je však vyloučen. Opožděné dodání proto nezapřičiní nárok na jakékoli požadavky stran náhrady škody vůči firmě Milwaukee s.r.o., či Autorizovaným záručním servisům.

Adresy servisních míst jsou uvedeny v seznamu autorizovaných servisů.

## **SK** Záruka

Pre toto zariadenie poskytujeme - dodatočne k zákonnej záruke predajcu v zmysle zmluvy o kúpe - kupujúcemu záruku za nasledovných podmienok.

1. Záručná doba trvá 6 mesiacov (Európa = 12 mesiacov pre priemyselné použitie, 24 pre spotrebiteľov) a začína odo dňa prebratia prístroja, k čomu je potrebné doložiť účet alebo iné podklady.
2. Pre všetko elektrické náradie Milwaukee zakúpené od 1. januára 2008 sa záruka predlžuje na 3 roky. Predpokladom je, že konečný zákazník svoje novo zakúpené náradie behom 4 týždňov od dátumu zakúpenia zaregistruje online k predĺženej záruke. Online registrácia k predĺženej záruke je možná len v krajinách, ktoré sú uvedené v registračnom formulári online na webových stránkach [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com). Konečný zákazník okrem toho musí súhlasiť s uložením svojich dát zadaných online. Predĺženú záruku je možné uplatňovať po predložení originálneho kúpneho dokladu s dátumom predaja spoločne s potvrdením o registrácii, ktoré konečný zákazník obdrží E-Mailom po uskutočnenej registrácii. Predĺžená záruka sa nevzťahuje na akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo dodané spolu s elektrickým náradím.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie závad vzniknutých preukazateľne v čase záručnej doby v dôsledku vady materiálu alebo chybné montáže. Na záruku sa nevzťahujú závady, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zapojenia zariadenia alebo v dôsledku neodbornej manipulácie a nedodržania návodu na použitie.
4. Ak nastane záručná udalosť, prosíme prístroj spolu s dokladmi o záruke doručiť do príslušnej záručnej opravovne, ktorá je pre každú krajinu uvedená v príloženom zozname. V niektorých krajinách preberá tieto zariadenia obchodné zastúpenie A & M Elektrické Náradie - Elektronáradie a doručí ho príslušnému servisu. Pri posielaní zariadenia je potrebné dbať na riadne zabalenie s uvedením úplnej adresy odosielateľa a pokiaľ možno aj s krátkym popisom vady.
5. Záručná oprava bude vykonaná bezplatne a neovplyvní dobu záruky ani dátum jej začatia. Vymenené dielce sa stávajú našim majetkom. V niektorých krajinách sa môže nárokovat poštovné za doručenie.

## **HU** Garancia

A vásárlásból fakadóan a törvény által meghatározott garancia jogok mellett ezen termékre a következő garancia feltételek vonatkoznak:

- 1) Az A&M Elektromos Kézszerszámok Kft. az általa forgalmazott termékekre a vásárlás napjától számítva 12 hónapig jótállást vállal. Ezt számlával vagy más vásárlási bizonylattal kell igazolni. (Isd Jótállási feltételek)
- 2) Az összes 2008. január 1-től vásárolt Milwaukee elektromos kézszerszám garanciális időszaka a [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) oldalon felsorolt országokban 3 évre növekszik, amennyiben a végfelhasználó az újonnan vásárolt gépeket a vásárlás napjától számítva 4 héten belül az interneten online regisztrálja a kiterjesztett garanciára. A kiterjesztett garanciális időszakra csak azon országok felhasználói regisztrálhatják gépeiket,

amelyek a [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) oldalon található formanyomtatványon szerepelnek. Továbbá a vásárlóknak belegegyezésüket kell adni az online bejelentkezéshez szükséges adataik tárolásához. A kiterjesztett garanciális időszak igazolására az E-Mailben küldött regisztráció visszaigazolás és a vásárlás időpontját igazoló eredeti számla szolgál. Az újrátölthető akkumulátorokra, töltőkre és egyéb szállított tartozékokra a kiterjesztett garanciális feltétel nem vonatkozik. Ezen korlátozás az alapjogokat nem érinti.

- 3) A garanciális időszakon belül a garancia valamennyi gyártási és/vagy anyaghibákra terjed ki. A garancia nem érvényesíthető nem megfelelő használat, a kezelési útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásának (pl nem megfelelő hálózati feszültséghez vagy áramhoz történő csatlakoztatás esetén) Bővebben Isd jótállási feltételek.
- 4) A hibás és sérült gépeket a garanciális időszakon belül az egyes országokban az alábbi listán felsorolt címeken, Milwaukee gépek javítására jogosult szervizbe vigyük, illetve küldjük. Néhány országban a helyi Milwaukee kereskedő vállalja a gépek Milwaukee szervizbe küldését. A termékeket Milwaukee szervizbe küldéskor a feladó címét feltüntetve biztonságosan csomagoljuk, és amennyiben lehetséges a hiba rövid leírását is mellékeljük.
- 5) A garanciális javítás ingyenes. Igénybe vétele nem hosszabbítja meg, illetve nem kezdi újra a garanciális időszakot. A kicserélt alkatrészek a tulajdonjog átszáll céginkre. Néhány országban a szállítási vagy a postaköltségeket a küldő fizeti.

## **PL** Gwarancja

Dla tego narzędzia udzielamy użytkownikowi, obok ustawowo przewidzianych świadczeń wynikających z umowy kupna, dodatkowo gwarancji na następujących warunkach:

1. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy dla narzędzi użytkowanych w przemyśle, sześćmiesięc oraz 24 miesiące dla narzędzi użytkowanych w domu i liczy się od dnia sprzedaży narzędzia (rachunek lub inny dowód zakupu).
2. Dla wszystkich narzędzi Milwaukee zakupionych po 1.01.2008, okres gwarancji wydłuża się w krajach wymienionych na [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com) do 3 lat. Warunkiem uzyskania tej wydłużonej gwarancji jest zarejestrowanie online nowo zakupionego narzędzia w ciągu 4 tygodni od daty zakupu. Rejestracja do przedłużonej gwarancji jest tylko możliwa w krajach, gdzie dostępne są formularze rejestracyjne na stronie [www.milwaukeeool.com](http://www.milwaukeeool.com). Użytkownik musi wyrazić zgodę na zapis swoich danych. Dowodem posiadania przedłużonej gwarancji jest potwierdzenie rejestracji (otrzymane drogą mailową) oraz oryginalny dowód zakupu z datą sprzedaży. Akumulatory, ładowarki jak i osprzęt nie podlegają wydłużonej gwarancji.
3. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia występujące w okresie gwarancji będące wynikiem wad materiałowych lub montażowych. Nie podlegają gwarancji uszkodzenia wynikające z niewłaściwego podłączenia maszyny, niewłaściwego zastosowania jak i wynikających z niestosowania się do instrukcji obsługi.
4. W przypadku gwarancyjnym prosimy o wysłanie narzędzia wraz z wymaganymi załącznikami na adres jednego z serwisów (które dla każdego kraju podane są w dalszej części). Przy wysyłce narzędzia do serwisu proszę zwrócić uwagę aby było ono dobrze zapakowane, wraz z podaniem pełnych danych nadawcy i możliwie wyczerpującym opisem uszkodzenia.
5. Naprawy gwarancyjne świadczone są bez żadnego rachunku. Gwarancja ulega wyłączeniu o czas przebywania maszyny w naprawie. Wymienione części stają się naszą własnością. W niektórych krajach wysyłka naprawionych narzędzi odbywa się na koszt odbiorcy.

## **(SLO) Garancija**

Za to napravo nudimo garancijo konènemu porabniku - dodatno k zakonskemu jamstvu trgovca iz kupne pogodbe - pod naslednjimi pogoji.

1. Garancijska doba je 6 mesecev (Evropa = 12 mesecev za uporabo v obrti/gospodarstvu, 24 mesecev za potrošnike) in začne veljati v trenutku predaje aparata, kar mora biti potrjeno tudi z računom ali drugimi dokumenti.
2. Vsem Milwaukee električnim orodjem kupljenim od 01. januarja 2008 naprej, se v državah navedenih pod [www.milwaukee.com](http://www.milwaukee.com) garancijska doba podaljša na 3 leta. Pogoj zanjo je, da končni odjemalec svoja na novo kupljena orodja v roku 4 tednov po datumu nakupa, z namenom podaljšanja garancije online registrira. Registracija za podaljšano garancijo je mogoča zgolj v državah, ki so navedene v online-registracijskem formularju pod [www.milwaukee.com](http://www.milwaukee.com). Nadalje se mora kupec strinjati s shranitvijo njegovih online vnešenih podatkov. Kot dokazilo o podaljšani garanciji veljata tako potrjeno registracije, ki jo povratno prejmete po e-mailu, kot tudi originalen račun z datumom nakupa. Akkupack-i, polnilci kakor tudi v prilogi dobavljeni deli pribora v podaljšanju garancije niso zajeti.
3. Garancija obsega odpravo vseh poškodb ali pomanjkljivosti naprave, za katere je dokazano, da so posledica napake v materialu ali pri izdelavi. V garancijo ne spadajo škode ali pomanjkljivosti, ki nastanejo zaradi nepravilne priključitve, nestrokovne uporabe ter neupoštevanja navodila za uporabo.
4. V garancijskem primeru vas prosimo, da napravo z običajno garancijsko dokumentacijo pošljete eni od servisnih služb, ki so za vsako državo navedene v naslednjem seznamu. V nekaterih državah prevzame posredovanje servisni službi tudi strokovni trgovec podjetja Milwaukee Elektrowerkzeuge. Pri pošiljanju naprave naši servisni službi je potrebno paziti na to, da je naprava dobro zapakirana, pošiljko morate opremiti s popolnim naslovom pošiljatelja in ji - ee je to možno priložiti kratek opis napake.
5. Garancijske storitve bodo izvedene brez vsakršnega obračunavanja, ne povzročijo pa podaljšanja ali ponovnega začetka garancijske dobe. Zamenjani delo postanejo naša last. V nekaterih državah lahko pride do obveznosti plačila dostavnih pristojbin.

## **(LV) Garancija**

Šai iericei mēs gala pircējam - papildus pirkšanas-pārdošanas līgumā noteiktajiem likumīgajiem pakalpojumiem – piedāvājam sekojošos garantijas nosacījumus.

1. Garantijas laiks ir 6 mēneši (Eiropas mērogā = 12 mēneši, izmantojot darba vajadzībām, 24 mēneši, izmantojot privātām vajadzībām) un sākas ierices pirkšanas/pārdošanas brīdī, kas tiek pierādīts ar čeka vai cita dokumenta palīdzību.
2. Tajās valstīs, kuras minētas [www.milwaukee.com](http://www.milwaukee.com) mājaspapē, visiem pēc 2008. gada 1. janvāra iegādātajiem Milwaukee elektriskajiem darbarīkiem garantijas termiņš pagarināms līdz 3 gadiem. Vienīgais nosacījums tam, lai tiktu saņemts pagarinātais garantijas termiņš, ir tas, lai tiešais lietotājs savus jauniegādātos darbarīkus tiešsaistē reģistrētu 4 nedēļu laikā no to iegādes dienas. Reģistrēties pagarinātais garantijas termiņa saņemšanai iespējams tikai tajās valstīs, kuras norādītas tiešsaistes reģistrācijas formulārā mājaspapē [www.milwaukee.com](http://www.milwaukee.com). Bez tam, pircējs reģistrējoties jau iepriekš piekrit savu ievadīto datu saglabāšanai. Kā apstiprinājums pagarinātais garantijas saņemšanai uzskatāms reģistrācijas apstiprinājums, kuru saņemsiet pa e-pastu, un oriģinālā iegādes kvīts ar tajā norādītu

preces iegādes datumu. Akumulatoru blokiem, lādētājiem, kā arī piegādātajām papildierīcēm pagarinātā garantija neattiecināma.

3. Garantija attiecas uz visu ierices garantijas laikā radušos bojājumu vai defektu novēršanu, par kuriem var pierādīt, ka tie radušies materiāla kļūdas vai ražošanas kļūdas rezultātā. Garantija neattiecas uz bojājumiem vai defektiem, kas radušies, ja ierice tikusi nepareizi pieslēgta vai nepareizi lietota vai arī ja netika ņemta vērā lietošanas pamācība.
4. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, ierici kopā ar nepieciešamajiem garantijas dokumentiem nosūtīt darbnīcai-servisam; darbnīcu koordinātes attiecīgajā valstī atradīsiet pievienotajā sarakstā. Dažās valstīs nosūtīšanu uz darbnīcu uzņemas arī firmas „Milwaukee Elektrowerkzeuge” pārstāvniecības. Nosūtīt ierici uz darbnīcu, ierīcei jābūt labi iepakotai, jābūt norādītai pilnai nosūtītāja adresei un – pēc iespējas – jābūt pievienotam isam defekta aprakstam.
5. Par garantijas pakalpojumiem netiek aprēķināta nekāda maksa; to rezultātā garantijas laiks netiek nedz pagarināts, nedz arī tiek dots jauns garantijas laiks. Nomainītās detaļas pāriet mūsu īpašumā. Iespējams, ka dažās valstīs tiek aprēķināta maksa par piegādi.

## **(LT) Garancija**

Šiam prietaisui žemiau nurodytomis sąlygomis suteikiame galutiniam pirkėjui papildomą garantiją prie įstatymais numatytos pardavėjo garantijos pagal pirkimo - pardavimo sutartį.

1. Garantija galioja 6 mėnesius (Europoje = 12 mėnesių, naudojant versle, 24 mėnesius privatiems asmenims). Garantinis laikas pradedamas skaičiuoti nuo prietaiso perdavimo momento, kuris privalo būti patvirtintas sąskaita ar kitais dokumentais.
2. Visose [www.milwaukee.com](http://www.milwaukee.com) internetiniame tinklalapyje paminėtose šalyse visiems nuo 2008 m. sausio 1 d. įsigytiems Milwaukee elektriniams įrankiams garantijos laikas pratęsimas iki 3 metų. Vienintelė sąlyga ilgesnei garantijai gauti – vartotojas įsigytus įrankius turi užregistruoti internetu per 4 savaites nuo jų įsigijimo datos. Toks registravimas galimas tik [www.milwaukee.com](http://www.milwaukee.com) adresu esančiame internetinės registracijos formuliare nurodytose šalyse. Be to, pirkėjas iš anksto sutinka, kad jo pateikti duomenys bus išsaugoti tinklalapio sistemoje. Ilgesnės garantijos suteikimo patvirtinimu laikomas registracijos patvirtinimas, kurį gausite el.paštu, ir originalus pirkinio čekis su jame nurodyta pirkimo data. Akumuliatorių blokams, pakrovėjams ir pridėdamiems priedams garantija netaikoma.
3. Garantija apima visų garantinio laikotarpio metu atsirasiiančių prietaiso žalos ar gedimų šalinimą, kai jų atsiradimo priežastis neginčytinai yra medžiagų ar gamybos defektas. Garantija netaikoma žalai ar gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo prijungimo, netinkamo prietaiso naudojimo ir jei nesilaikoma naudojimo vadovo instrukcijų.
4. Gedimo atveju garantinio laikotarpio prašome prietaisą su įprastiniais garantijos dokumentais išsiųsti klientų aptarnavimo skyriui, kuris nurodytas toliau pateiktame sąrašė kaip atsakingas už tam tikrą šalį. Kai kurios šalyse prietaiso perdavimą klientų aptarnavimo skyriui perima „Milwaukee Elektrowerkzeuge“ prekybos agentas. Siunčiant prietaisą mūsų klientų aptarnavimų skyriui yra svarbu, kad prietaisas būtų gerai supakuotas, nurodytas pilnas siuntėjo adresas, ir jei įmanoma, pateiktas trumpas gedimo aprašymas.

5. Garantinio aptarnavimo darbai atliekami nemokamai, jie nepratęsia garantinio laikotarpio ir nėra naujo garantinio laikotarpio atskaitos taškas. Pakeistos detalės pereina į mūsų nuosavybę. Kai kurios šalyse gali būti priskačiuojamas pristatymo mokestis.

## **EST** Müügigarantii

Käesoleva seadme puhul antakse tarbijale lisaks seaduses sätestatud müüja ostu-müügilepingu garantiile järgmine müügigarantii.

1. Garantiaaeg on 6 kuu (Euroopas = 12 kuud tööstuslikul kasutamisel, 24 kuud tarbijale), ning algab seadme üleandmisel arve või muu dokumendi vastu.
2. Kõigile alates 1. jaanuarist 2008 aadressil [www.milwaukeetool.com](http://www.milwaukeetool.com) loetletud riikides ostetud Milwaukee elektroonikaseadmetel pikeneb garantiaaeg 3 aastale. Tingimuseks on see, et ostja registreeriks enda uue seadme garantiipikenduse internetis 4 nädala jooksul ostukuupäevast. Garantipikenduse registreerimine on võimalik ainult neis riikides, mis on loetletud registreerimisvormil internetis aadressil [www.milwaukeetool.com](http://www.milwaukeetool.com). Lisaks peab ostja registreerimisvormis esitama enda korrektsed andmed. Pikendatud garantii kinnituseks on registreerimiskinnitus, mis saadetakse e-postiaadressile ja, on kehtiv koos ostukuupäevaga originaalkviitungiga. Garantipikendus ei laiene akupakettidele, laadimisvahenditele ning ka vastavatele lisaseadmetele.
3. Pretensiooni korral saatke palun seade koos tavapäraste garantiidokumentidega klienditeenindusse, klienditeeninduste aadressid riigis leiate järgnevast loetelust. Mõnes riigis toimetab Milwaukee Elektrowerkzeuge-Fachhändler seadme edasi klienditeenindusele. Seadme saatmisel meie klienditeenindusele hooldisege selle eest, et seade oleks korralikult pakendatud ning pakendil oleks saatja täielik aadress, võimaluse korral lisage seadmele lühikene veakirjeldus.
4. Garantiiteenused on tasuta; garantiiteenuse osutamine ei pikenda ega uuenda garantiaega. Väljavahetatud osad on meie omand. Mõningates riikides võivad lisanduda postikulud.

## **RUS** Гарантия

Гарантия действует в дополнение к юридически обусловленным гарантийным правам, возникающим в результате покупки. Гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями (пп.1-4) путем бесплатного устранения недостатков инструмента, обусловленных дефектами материала и/или изготовления и проявившихся в течение гарантийного срока.

Для сохранения высокой производительности и ресурса инструмента рекомендуется обращаться в авторизованный сервис-центр для профилактического осмотра и выполнения работ по техническому обслуживанию. Периодичность выполнения технического обслуживания определяется авторизованным сервисным центром по результатам профилактического осмотра в зависимости от состояния инструмента, интенсивности его использования, условий хранения и других факторов, влияющих на техническое состояние электроинструмента.

1. Гарантийный срок составляет 1 год со дня покупки инструмента первым владельцем. Гарантия действительна при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона. Гарантийный талон находится в сервисной книжке, прикладываемой к каждому изделию.

2. Для инструментов Milwaukee, проданных после 1 января 2008 года, гарантийный срок продлевается до 3-х лет при выполнении следующего условия:

-Владелец инструмента не позднее 4 недель с момента покупки регистрирует инструмент на Интернет-странице [www.milwaukeetool.com](http://www.milwaukeetool.com).

Регистрация возможна после подтверждения покупателем согласия на сохранение личных данных, запрашиваемых в процессе регистрации. На адрес электронной почты, указанный при регистрации, высылается подтверждение прав на расширенную гарантию. Распечатанное письмо-подтверждение и документ о покупке (товарный чек) должны быть предъявлены в сервисный центр в случае обращения.

3. Для проведения ремонта изделие следует передать или переслать в авторизованный сервисный центр Milwaukee, указанный в перечне сервисных центров на Интернет-сайте [www.milwaukeetool.com](http://www.milwaukeetool.com). Все расходы по пересылке инструмента и риски, связанные с пересылкой несет владелец инструмента.

4. Гарантия не распространяется на:

-Аккумуляторные блоки и принадлежности, входящие в комплект поставки.

-Неисправности инструмента вследствие использования принадлежности, сопутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/зап. частями Milwaukee.

-Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности инструмента, вызванные этими видами износа.

-Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования при ненормальных условиях окружающей среды, непригодных производственных условий, вследствие перегрузок или недостаточного технического обслуживания или ухода.

-Инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения.

-Инструмент, предъявленный или отосланный в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде.

-Проведение профилактического технического обслуживания и осмотра.

## **BG** Гаранция

Допълнително към законовата гаранция на търговеца от договора за продажба за този уред даваме гаранция на крайния купувач при следните условия.

1. Гаранционният срок е 6 месеца (за Европа – 12 месеца при професионално използване и 24 месеца за потребители) и започва от момента на закупуване на уреда, което се удостоверява с фактура или други документи.
2. За всички електрически инструменти на Milwaukee, купени след 01. януари 2008 г., гаранционният срок се увеличава на 3 години с страните, изброени на [www.milwaukeetool.com](http://www.milwaukeetool.com). Предпоставка за това е крайният купувач да регистрира онлайн новопридобитите инструменти за удължаване на гаранцията в срок до

4 седмици след датата на закупуване. Регистриране за удължаване на гаранцията е възможно само в страните, които са изброени в достъпния на онлайн-адрес [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) регистрационен формуляр. Освен това купувачът трябва да декларира съгласието си данните му, които е длъжен да даде онлайн, да бъдат запазени. Като доказателство за удължаване на гаранцията служат потвържденията на регистрацията, която ще му бъде изпратена по е-майл, както и оригиналната касова бележка с датата на закупуване. За акумулаторните пакети, за зарядните устройства, както и за окомплектовката, която влиза в доставката, удължаването на гаранцията не важи.

3. Гаранцията включва отстраняване на всички повреди или дефекти на уреда, които се появят през гаранционния срок и които доказано се дължат на дефекти на материала или на грешки при производството. Гаранцията не включва повреди или дефекти, произтичащи от свързване не по предписанието, неправилно манипулиране с уреда и неспазване на упътването за експлоатация.
4. При гаранционен случай молим да изпратите уреда с обичайните гаранционни документи до някой от сервизите, посочени за всяка страна в долния списък. В някои страни специализираният търговец на електроинструменти на "Milwaukee" поема изпращането до сервиса. При изпращане на уреда до наш сервиз трябва да се внимава уредът да е добре опакован, с пълен адрес на изпращача и, ако е възможно, да се приложи кратко описание на дефекта.
5. Гаранционните услуги се извършват безплатно; но те не са причина нито за удължаване, нито за ново начало на гаранционния срок. Подменените части стават наша собственост. В някои страни могат да се начислят такси за доставката.

## **RO** **Гаранția**

În adăugare la cele stipulate de lege, dreptul la garanție rezultă prin cumpărarea produsului. Acest produs beneficiază de garanție în următoarele condiții:

1. Termenul de garanție este de 6 luni (Europa = 12 luni pentru aplicații industriale, 24 luni pentru consumatori) și începe să curgă de la data livrării produsului. Aceasta trebuie să fie documentată cu o factură fiscală sau de o altă dovadă a achiziției.
2. Pentru toate sculele electrice Milwaukee cumpărate după data de 01 ianuarie 2008, în țările listate pe internet la [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com) perioada de garanție se prelungeste la 3 ani. Condiția este ca în decurs de 4 săptămâni de la data cumpărării, clientul final să-și înregistreze online sculele nou achiziționate în vederea prelungirii duratei garanției. Înregistrarea pentru garanția prelungită este posibilă numai în țările listate în formularul de înregistrare online care se află pe internet la [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). De asemenea cumpărătorul trebuie să se declare de acord cu stocarea datelor sale pe care le introduce online. Drept dovadă a garanției prelungite servesc confirmarea înregistrării care se trimite solicitantului prin e-mail, împreună cu chitanța originală pe care este menționată data cumpărării. În prelungirea de garanție nu sunt incluse blocurile de acumulatori, aparatele de încărcat precum și accesoriile care fac parte din livrare.
3. Garanția este valabilă pentru toate defectele sau stricăciunile datorate unor defecte de material sau a unor defecte de fabricație. Garanția nu este valabilă dacă produsul a fost utilizat incorect, nerespectând instrucțiunile de utilizare sau aparatul a fost conectat greșit.
4. Pentru service produsul trebuie trimis sau prezentat unui punct de service autorizat Milwaukee, valabil pentru fiecare țară conform listei cu adresele punctelor de service.

În unele țări dealerul local Milwaukee trimite produsele la un service specializat Milwaukee. Când trimiteți produsul la service-ul Milwaukee, produsul trebuie să fie ambalat corespunzător în așa fel încât produsul să ajungă în siguranță la service. Pe colet trebuie să apăre numele expeditorului și dacă este posibil produsul să fie însoțit de o scurtă descriere a defectiunii.

5. Reparația în perioada de garanție este gratuită, dar nu presupune o extindere a perioadei de garanție și nici reluarea acesteia. Părțile înlocuite devin proprietatea celui care efectuează service-ul. În unele țări costurile de expediție sau costurile poștale trebuie plătite de expeditor.

## **МК** **Гаранција**

Како дополнување на сите законски гаранциски права кои ви следуваат при купувањето, овој производ е покриен со гаранција како што е наведено подолу.

1. Гаранцискиот период е 6 месеци (Европа=12 месеци за индустриски корисници, 24 месеци за купувачи) и почнува на датумот на испорака на производот. Ова мора да биде документирано со фактура или друг доказ за набавка.
2. За сите електро-алати на Milwaukee купени од 01 јануари 2008 година, се продолжува гарантниот рок на 3 години во земјите што се наоѓаа во листата на линкот [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Предуслов за тоа е, крајниот купувач да го регистрира онлајн новостекнатиот алат во рок од 4 недели по датумот на купување заради продолжена гаранција. Регистрирањето заради продолжена гаранција е можно само во земјите што се наоѓаат на листата од формуларот за онлајн-регистрација на [www.milwaukeeetool.com](http://www.milwaukeeetool.com). Исто така, купувачот мора да изјави, дека е согласен да бидат меморирани податоците што тој ќе ги внесе онлајн. Како доказ за продолжената гаранција важат потврдата за регистрација, којашто се испраќа по е-пошта, како и потврдата за купената стока во оригинал со датумот на купувањето. Батерии, полначи и опрема што се доставува заедно со алатите, не се опфатени со продолжувањето на гаранцијата.
3. Гаранцијата ги покрива сите дефекти или оштетувања на производот за време на гарантниот период кои се должат на грешки во производниот процес (изработката) или материјалот и е ограничена на поправка и/или штетување. Гаранцијата не важи доколку производот бил несоодветно употребуван, бил користен спротивно на упатствата наведени во прирачникот за употреба, или бил несоодветно поврзан.
4. За сервисирање, производот мора да биде испратен или однесен во овластен сервисен центар за Милвоки, адресите се наведени во следната листа на сервисни центри. Во некои земји локалниот дилер за Милвоки електричните алати го превзема праќањето на производот кај сервисната организација Милвоки. При праќање на производот до сервисниот пункт, производот мора да биде спакуван-обезбеден, означен со адресата на испраќачот и доколку е можно краток опис на дефектот.
5. Поправката во гаранциски рок е бесплатна. Тоа не го враќа ниту го продолжува гаранцискиот рок. Заменетите делови стануваат наша сопственост. Во некои земји трошокот за поштарина или пратка ги плаќа испраќачот.

## **AUS NZ** Warranty Policy

In addition to any legally stipulated warranty rights resulting from the purchase, Milwaukee Electric Tool are warranted to be free from defects in material and workmanship as stated below.

1. The warranty period is 24 months from the date of purchase. This must be documented by an invoice or other proof of purchase.
2. The warranty period for battery packs and chargers is 12 months from the date purchase.
3. The warranty period for all Milwaukee power tools purchased from **01 April 2009 onwards** in Australia and New Zealand will be extended to 36 months provided that the end users register their newly acquired tools for the extended warranty online within four weeks of the date of purchase using the online registration form at [www.aeg-pt.com](http://www.aeg-pt.com). Furthermore, buyers must give their consent to the storage of the data which they are required to enter online. The registration confirmation, which is sent out by e-mail, and the original receipt showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty. Rechargeable battery packs, battery chargers and any accessories supplied are not included in the extension of the warranty. Your statutory rights are not affected.
4. This warranty does not cover: 1) repairs made or attempted by other than Techtronic Industries Australia / Techtronic Industries New Zealand or their authorized Service Agents; 2) normal wear and tear. Parts such as carbon brushes, bearings, seals, o-rings etc. must be regularly inspected so that the wear and tear on such parts does not lead to failure of the machine. For optimum performance the machine should be inspected regularly by an authorized service agent; 3) abuse; 4) misuse; 5) improper maintenance; 6) continued use after partial failure; 7) tools that have been modified; tools with electronics used on generators; or product used with an improper accessory.
5. Should a problem develop, return the complete product to Techtronic Industries Australia or their authorised Service Agents (if purchased in New Zealand to Techtronic Industries New Zealand or their authorised Service Agents); freight prepaid and insured. If inspection shows the problem is caused by a defect in material or workmanship, all repairs will be made at no charge and the product will be returned, transportation prepaid. A warranty repair does not constitute an extension or a new start of the warranty period.
6. In no event shall Techtronic Industries Australia / Techtronic Industries New Zealand, or any of its affiliates, be liable for consequential, incidental or indirect damages or other losses or expenses incurred by reason of use or sale of the product. This warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied whether for merchantability or fitness for particular use or purpose.

## **PRC** 保証

根据法律规定，产品销售后必须有保証服务。这产品的保証服务如下。

保証期限 6 个月(欧洲, 针对工业用途 12 个月, 一般用途 24 个月), 取得机器及购买发票或其它类似文件后, 便开始记算保証期限。

- 一) 这产品的保証期将按照有关国家的法例而定。购买日期以购买单据及保修咭(如适用)作証明。
- 二) 保証期間, 保証只有效於產品損壞是因為製造所造成或是原料的欠缺, 而不是修理和調整。保証無效如果產品的損壞是因為誤用, 用法不合說明手冊或是壞於錯誤的銜接。
- 三) 售後服務, 產品必須送至於各自阿特拉斯正式授權售後服務站, 地址於以下的目錄。其他地區, 您的阿特拉斯電動工具代理商將負責把您的產品送至阿特拉斯售後服務中心。在運送期間, 產品必須有安全的包裝, 送貨人的地址註明和描寫工具損壞情形。
- 四) 修理是免費的。修理後, 這保証期是沒有延長或從新開始。我們有權保存一切改換的備件。

## **ROC** 保証

根據法律規定，產品銷售後必須有保証服務。這產品的保証服務如下。

- 一) 這產品的保証期將按照有關國家的法例而定。購買日期以購買單據及保修咭(如適用)作証明。
- 二) 保証期間, 保証只有效於產品損壞是因為製造所造成或是原料的欠缺, 而不是修理和調整。保証無效如果產品的損壞是因為誤用, 用法不合說明手冊或是壞於錯誤的銜接。
- 三) 售後服務, 產品必須送至於各自阿特拉斯正式授權售後服務站, 地址於以下的目錄。其他地區, 您的阿特拉斯電動工具代理商將負責把您的產品送至阿特拉斯售後服務中心。在運送期間, 產品必須有安全的包裝, 送貨人的地址註明和描寫工具損壞情形。
- 四) 修理是免費的。修理後, 這保証期是沒有延長或從新開始。我們有權保存一切改換的備件。



# ZÁRUČNÍ LIST PRO ZÁKAZNÍKA

Datum prodeje

Den									
Měsíc (slovy)									
Rok									

Záruční doba 12 resp. 24 měsíců

Název přístroje									
Typové označení									
Typové číslo									
Výrobní kód									
Sériové číslo									

\* NABÍJEČ

Typové označení									
Typové číslo									

sériové číslo

výrobní kód

\* AKUMULÁTOR

Typové označení									
Typové označení									

výrobní kód

výrobní kód

\* Vypíšte pouze v případě je-li součástí dodávky.

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE

Záruka platí po uvedené záruční dobu od data prodeje, ve smyslu záručních podmínek fy. A & M Elektrické Nářadí s.r.o..

## SERVISNÍ KARTA

Autorizovaný servis	Datum opravy		Číslo zakázky	Závada / Vyměněné díly
	Příjem	Výdej		
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				

KARTA GWARANCYJNA NR \_\_\_\_\_ NABYWCA .....

TYP \_\_\_\_\_ NR .....

Dla tego narzędzia udzielamy użytkownikowi, obok ustawowo przewidzianych świadczeń wynikających z umowy kupna, dodatkowo gwarancji na następujących warunkach.

- Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy dla narzędzi użytkowanych w przemyśle, rzemiośle oraz 24 miesiące dla narzędzi użytkowanych w domu i liczy się od dnia sprzedaży narzędzia (rachunek lub inny dowód zakupu).
- Dla wszystkich zakupionych narzędzi Milwaukee po 1.01.2008, okres gwarancji wydłuża się w krajach wymienionych na [www.milwaukeeetool.pl](http://www.milwaukeeetool.pl) do 3 lat. Warunkiem uzyskania tej wydłużonej gwarancji jest zarejestrowanie online nowo zakupionego narzędzia w ciągu 4 tygodni od daty zakupu. Rejestracja do przedłużonej gwarancji jest tylko możliwa w krajach, gdzie dostępne są formularze rejestracyjne na stronie [www.milwaukeeetool.pl](http://www.milwaukeeetool.pl). Użytkownik musi wyrazić zgodę na przetwarzanie swoich danych. Dowodem posiadania przedłużonej gwarancji jest potwierdzenie rejestracji (otrzymane drogą mailową) oraz oryginalny dowód zakupu z datą sprzedaży. Akumulatory, ładowarki jak i osprzęt nie podlegają wydłużonej gwarancji.

**W ramach gwarancji gwarant:**

- Usunie usterki uznane za gwarancyjne przez autoryzowany serwis.
  - Pokryje koszt części zamiennych i robocizny niezbędnych do wykonania naprawy.
  - Przedłuży okres gwarancji o czas naprawy
3. Warunkiem dokonania obsługi gwarancyjnej jest użytkowanie i przechowywanie sprzętu zgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. UWAGA! Narzędzia mogą współpracować tylko z agregatami prądotwórczymi posiadającymi układ stabilizacji parametrów pracy.

**W szczególności należy zwrócić uwagę na:**

- nie przekraczanie dopuszczalnych obciążeń
  - prawidłowość instalacji elektrycznej
  - ochronę przed wilgocią
  - konserwację i utrzymanie sprzętu w czystości
  - dla młotów udarowo-obrotowych i kujących (nie dotyczy młotów w systemie SDS Plus) należy dokonać w serwisie autoryzowanym przeglądu gwarancyjnego w terminie nie dłuższym niż 6 miesięcy od daty zakupu lub dokonania ostatniego przeglądu gwarancyjnego. Przegląd gwarancyjny odbywa się na koszt gwaranta. Materiały zużyte (smar, uszczelnienia itp.) do przeglądu i koszt transportu spoczywa na użytkowniku.
- Gwarancja wygasa, jeżeli zostanie stwierdzone, że użytkownik demontował lub przerabiał sprzęt oraz gdy karta gwarancyjna nie została wypełniona prawidłowo, bądź została zagubiona.
  - Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z:
    - winy użytkownika oraz zdarzeń losowych (np. zawilgocenie lub zalanie sprzętu)
    - przeciążenia (np. spalony wirnik lub stojan) i kontynuowania pracy narzędziem niesprawnym.
    - wymiany zestawu naprawczego do młotków elektropneumatycznych.
    - eksploatacji niezgodnej z instrukcją obsługi oraz w warunkach szkodliwych dla izolacji elektrycznej (praca w dużym zapyleniu narzędziami ogólnego stosowania)
    - normalnego wyeksploatowania narzędzia, mechanicznego uszkodzenia elementów (złamanie, zgniecenie)
    - normalnego zużycia elementów np. szczotek, smarów, uszczelnień, kół zębatach, części z gumy itp.
    - stosowania niewłaściwych akcesoriów- nie zaleconych przez producenta narzędzia .np. niewyważone szczotki druciane do szliferek.
  - W ramach gwarancji sprzedający nie ponosi odpowiedzialności z tytułu skutków usterki, np. wyrządzonych szkód lub strat w zyskach.
  - Niniejsza gwarancja nie wyłącza, ogranicza, zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności tego towaru z umową sprzedaży tego towaru
  - Warunki gwarancji mogą być zmienione tylko w sposób pisemny.
  - Termin naprawy wynosi maksymalnie 14 dni od daty dostarczenia do serwisu. W wyjątkowych sytuacjach np. narzędzia importowane w ilościach jednostkowych, termin ten może ulec wydłużeniu.
  - W przypadku reklamacji prosimy o dostarczenie kompletnego elektronarzędzia z dokładnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu wraz z dokładnym opisem usterki osobiście lub przesyłką (GLS) do jednego z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w Polsce.
  - Akceptuję warunki gwarancji \_\_\_\_\_

podpis nabywcy

data sprzedaży

**AUTORYZOWANE SERWISY GWARANCYJNE:**

**1,,NORT-SERWIS" ul.Etudy Rewolucyjnej 11/13 02-643 Warszawa tel./fax 022- 646 21 35 , 848 0916**

**2"ELEKTROPRECYZJA",Centralna 17, 52-114 Wrocław, tel./fax 071-346 56 37**

Życzymy wielu lat bezawaryjnej pracy!

Kupon nr 1	Kupon nr 2	Kupon nr 3
Data sprzedaży	Data sprzedaży	Data sprzedaży
Typ	Typ	Typ
Opis naprawy	Opis naprawy	Opis naprawy

**Kedves Vásárló!**

Köszönjük, hogy az általunk forgalmazott terméket vásárolta. Kérjük, szíveskedjen a jótállási feltételeket figyelmesen elolvasni. Az eladótól kérje a jótállási jegy pontos kitöltését és lepecsételését. Bármilyen javítás, törlés vagy áthúzás, valótlan adatok bejegyzése következtében a jótállási jegy érvényét veszti.

**Jótállási feltételek**

1. Az A&M Elektromos Kéziszerszámok Kft. az általa forgalmazott termékekre a vásárlás napjától számított 12 hónapig jótállást vállal, a 117/1991. (IX.10) sz. Korm. rendeletet figyelembe véve.
2. A jótállási igény érvényesítésére az jogosult, aki a készülékkel és annak hitelesített jótállási jegyével, valamint a vásárláskor kapott fizetési bizonylattal, vagy annak hiteles másolatával egyidejűleg rendelkezik.
3. A hitelesített jótállási jegynek tartalmaznia kell:
  - a készülék típusát, gyártási és azonosító számát
  - az eladás keltét
  - a kereskedő cég bélyegzőjét
4. A jótállás azokra a hibákra terjed ki, amelyek az anyag és/vagy gyártási hibákra vezethetők vissza.
5. Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha a:
  - hiba szakszerűtlen, rendeltetésnek nem megfelelő használat, pl. túlterhelés, nem megfelelő betétszámok, idegen test (homok, kövek) okozta sérülések, helytelen tárolás vagy a kezelési tájékoztatóban leírtak figyelmen kívül hagyásának, pl. nem megfelelő hálózati feszültséghez vagy áramfajtaához történő csatlakoztatásból eredő károsodás, törés, elemi kár, üzemszerű kopás következménye,
  - a készülék vagy a hozzá tartozó jótállási jegy nem azonosítható, illetve a jótállási jegy nem a valóságnak megfelelő adatokat tartalmazza,
  - a készüléket részben vagy teljesen szétszerelt, megbontott állapotban szállították be javításra, illetve a készüléket nem a A&M Elektromos Kéziszerszámok Kft. által kiadott címlistában feltüntetett szervizek valamelyike javította.

A fenti okok következtében meghibásodott termékek javítási költségei a jótállási idő alatt is a vásárlót terhelik.

**Figyelem!**

Elvesztett jótállási jegyet csak az eladás napjának hitelt érdemlő igazolása (pl. dátummal és bélyegzővel ellátott számla) esetén pótolunk. A szabálytalanul kiállított jótállási jegy alapján érvényesített igény teljesítése a kereskedőt terheli!

**Javítási feltételek**

1. A javítás, a jótállási idő alatt azokra a hibákra terjed ki, amelyek az anyag és/vagy gyártási hibákra vezethetők vissza.
2. Jótállási időn belül a javítást a szervíz köteles az igény bejelentésétől számított 15 napon belül elvégezni. A javítási határidő 30 nappal hosszabbodik meg abban az esetben, ha a szervíz a javítás idejére kölcsönkészüléket biztosított.
3. Javítás esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a hiba bejelentésének napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a vásárló a terméket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.
4. A terméknek vagy jelentős részének, úgy mint: motor állórész, motor forgórész, elektronikus szabályozóegység (csak „E” jelzésű típusok esetében) kicserélése esetén a jótállás időtartama a kicserélt termék (annak kicserélt része) tekintetében újra kezdődik.
5. Ismételt meghibásodás esetén - figyelembe véve az előző pontban foglaltakat -, ugyanahoz a szervízhez kell fordulni, amelyik az előző javítást (javításokat) végezte.
6. Jótálláson alapuló javítás esetén a szervíz a jótállási jegyen köteles a következőket feltüntetni:
  - a javítási igény bejelentésének és a javított termék elkészültének időpontját
  - a hiba okát és a javítás módját, kódszámmal és szöveggel, a javítás időpontját, valamint a munkalap számát
  - a jótállás új érvényességi idejét,
  - a készülék jelentős részének cseréjét és az arra vonatkozó új jótállási időt.

**A készülék cseréjének feltételei a jótállási idő alatt**

1. Vásárló kérheti a készülék cseréjét, ha az a vásárlástól számított 3 napon belül - a termékbe épített biztonsági elemek (biztosíték) vagy izzó hibáját kivéve meghibásodott és **külsérelmi nyom nem található** a készüléken. A 3 napos határidőbe nem számít bele az az időtartam, amely alatt az üzlet bármely okból nem tartott nyitva.
2. A készülék cseréjét lehet kérni, ha a javítás időtartama a 15 napot, illetve cserekészülék biztosítása esetén a 30 napot meghaladta.
3. A csere iránti igényt a vásárlás helyén lehet érvényesíteni.

Jogos csereigény esetén a szervíz a készülék és tartozékainak ellenében „csereutalványt” állít ki, amely a kereskedő cégnél váltható be azonos típusú új készülékre, vagy ha az nem lehetséges, akkor a vásárló választása szerint a készülék vételárát vissza kell fizetni, vagy a vételárkülönböt elszámolása mellett más típusú terméket kell adni.

**Fontos tudnivalók**

1. A vásárlók jogait, valamint a gyártó és kereskedelmi cégek kötelezettségeit a Polgári Törvénykönyv, az 1978. évi 2.tvr. és a 117/1991.(IX.10.) és az azt módosító 6/1997 (I.22.) sz. Kormányrendelet tartalmazza.
2. A vásárló a jótálláson alapuló igényének érvényesítésével kapcsolatos nyilatkozatát a kereskedőhöz vagy a ga ranciális javításra jogosult szervízhez intézheti.
3. Ha a hiba jellege (pl. a termék kijavíthatósága, a javítás módja, az értékcsökkenés mértéke stb.) tekintetében vita merül fel, a jótállásra kötelezett a jogszabályban erre feljogosított minőségvizsgáló szerv(ek) szakvéleményét köteles beszerezni. Ha a kötelezett ezen kötelezettségét nem teljesíti, a vásárló maga is fordulhat a felügyeleti szervekhez.
4. A 35/1978.(VII.6.)MT sz. rendelet és az ezt módosító 74/1987.(XII.10.)MT sz. rendelet alapján a vásárolt készülékekhez, ha az áru fogyasztói ára 10.000 Ft alatt van 6 évig, ha 10.000 Ft felett van 8 évig kell az alkatrészellátást biztosítani.
5. A légdugattyús készülékek karbantartásához kötelezően előírt javítókészlet a jótállási idő alatt is térítésköteles!

# JÓTÁLLÁSI JEGY

Sorszám: .....

A készülék megnevezése: .....

Típus: .....

Gyártási szám: .....

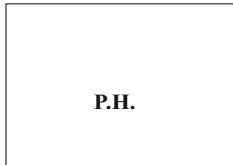
Azonosítószám: .....

**Képviselő és importőr:** A&M Elektromos Kéziszerszámok Kft; H-1133 Budapest,  
Váci út 110.; tel: +36 1 349-4134, fax:+36 1 349-4324

**Központi márkaszerviz:** MOLKOM Kft, 1037 Budapest, Kunigunda útja 66-68.  
Telefon/Fax: 250-3581, 250-4196

Vásárlás napja: ..... év..... hó..... nap

**Eladó adatai:**



.....

Bejelentés időpontja	Hiba jellege, oka	Javítás módja, munkalap száma	Jelentős rész típusa és száma	Jelentős rész száma	Elvégzett javítás időpontja	Jótállás új határideje

Zastupnik: DATA-BAK d.o.o.  
Zagrebačka 5, Laduč, 10292 Šenkovec  
Tel/Fax: 01/ 3395 047

Ured: Maršala Tita 27, 10290 Zaprešić  
Tel: 01/ 3315 070  
Fax: 01/ 3315 071

**JAMSTVENA IZJAVA:**

1. Uvoznik DATA-BAK d.o.o. jamči za kvalitetu i besprijekoran rad proizvoda, ako se korisnik pridržava naputaka proizvođača o pravilnoj uporabi.
2. DATA-BAK d.o.o. se obvezuje da će sve eventualne kvarove ili tehničke nedostatke, koji nastanu na proizvodu popraviti o svom trošku, pod slijedećim uvjetima:
  - da je predočen ispravno ispunjen jamstveni list i račun o kupnji proizvoda
  - da proizvod nije otvaran, te da ga nije popravljala neovlaštena osoba
  - da je proizvod bio korišten sukladno uputama proizvođača
  - da proizvod nije mehanički oštećen
3. Jamstveni rok za kupljeni proizvod je 12 mjeseci, od dana isporuke proizvoda korisniku.
4. Kvarove smije u jamstvenom roku popravljati samo ovlašteni servis EL-AL COMMERCE d.o.o
5. U slučaju da kvar u jamstvenom roku nije moguće popraviti u 45 dana po primitku proizvoda na popravak, proizvod će biti zamijenjen novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos.
6. DATA-BAK d.o.o. jamči da će zamjenski dijelovi za proizvod biti na raspolaganju sedam (7) godina

**Ovlašteni servis:**

EL-AL COMMERCE, Međimurska 11, 10000 Zagreb,  
Tel/Fax: 01/ 37 79 074, Tel: 01/ 37 76 594,  
SERVIS Tel/Fax: 01/ 62 50 885  
EL-AL COMMERCE, A. Dobrinica 4, 23000 Zadar  
Tel/Fax: 023/ 340 749

**Servisni sabirni centri:**

- Makarska: ERA COMMERCE, Vrgorski put bb, 021/610 693
- Split: ANDABAKA COMMERCE, Gundulićeva 10, Tel/Fax: 021/481 402
- Zaton-Nin: TRGOVAČKI OBRT PRIMAT, Tel: 023/265 800
- Rijeka: LID d.o.o., Kastavska cesta 27, Matulji, Tel: 051/274 237
- Pula: P.E.E.M., Dukićeva b.b., Tel: 052/ 385 922, 052/385 999
- Poreč: ELEKTROMEHANIKA TRUTANIĆ, Dalmatinska 2, Tel: 052/452 041
- Ogulin: TRGOVAČKI OBRT MARIO, A. Šenoa 11, Tel/Fax: 047/ 522 908
- Karlovac: LIN TRGOVINA, Trg J.Broza 2/1, Tel: 047/412 078
- Osijek: KONIKOM, Županijska 29, Tel/Fax: 031/ 250 570
- Popovača: ELEKTROTIM GET MEJ, Sisačka 9, Tel: 044/679 464
- Koprivnica: KA&R COMMERCE, Fortiunata Pintarića 1, 048/641 623
- Čakovec: CENTAR ALATA PFEIFFER, A. Starčevića 16, 40000 Čakovec, Tel/Fax: 040/ 391 123

TIP ALATA: \_\_\_\_\_

SERIJSKI BROJ: \_\_\_\_\_

Datum prodaje: \_\_\_\_\_

Pečat i potpis trgovca: \_\_\_\_\_



## GARANTİ BELGESİ

### İTHALATÇI FİRMANIN

: **CD CENTER** Dış Tic.Mak.San ve Paz.Ltd.Şti

Arap Camii Mah. Hocahanım Sok. No:1 Atlas Han Karaköy/İstanbul

Tel : (212) 256 99 96

Fax : (212) 254 51 52

FİRMA YETKİLİSİNİN  
İmzası ve Kaşesi

### MALIN

Cinsi : Arka tarafta ----->

: **Milwaukee**

Modeli :.....

Belge Numarası : Arka Tarafta ----->

Belgenin İzin Tarihi : Arka Tarafta ----->

Bu garanti belgesinin kullanılmasına 4077 sayılı kanun ile bu kanun'a dayanarak düzenlenen TRKGM—95/116-117 sayılı Tebliğ uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Azami Tamir Süresi : 30 iş günü

Garanti Süresi : 2 Yıl

### MÜŞTERİNİN

Adı ve Soyadı : .....

İrtibat Telefonu : .....

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....

Adresi : .....

Telefon/Faksı : .....

Fatura Tarih ve No. : .....

Tarih ve İmza-Kaşe : .....

## GARANTİ ŞARTLARI

- 1.Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2\* yıldır.
- 2.Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
- 3.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür, bu süre malın servis istasyonunun olmaması durumunda sırasıyla malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar.
- 4.Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5.Malın ;
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla 2 yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla ortaya çıkması sonucu,
  - maldan yararlanamamanın süreklilik kazanması,
  - Tamiri için gereken azami süresinin aşılması,
  - Servis istasyonun, mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

### \* ÖNEMLİ :

*Avrupa Topluluğu ülkeleri mevzuatına paralel olarak 4077 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanunda, 4822 sayılı kanun ile yapılan değişiklik gereği, garanti süresi 2 yıla çıkarılmıştır.Tüm ürünlerimizin kullanım ömrü 10 (on) yıldır.*

### Kanundaki 3. Maddede ,

*TÜKETİCİ, bir malı ticari veya mesleki olmayan amaçlarla edinen, kullanan veya yararlanan gerçek ya da tüzel kişi olarak tanımlanmıştır. Bu tanımdan anlaşılacağı üzere bir şirket veya kişi satın aldığı malı üretiminde veya kendi mesleki faaliyetlerini icra etmek için kullanacaksa (örneğin bir mobilyacının mesleğini icra ederken kullanmak üzere matkap satın alması) tüketici olarak değerlendirilmeyecek ve garanti süresi 1 yıl olacaktır.*

*Bir malı ticari veya mesleki olmayan amaçlarla edinen kişi "tüketici" olarak tanımlandığından, uygulanacak garanti süresi 2 yıl olacaktır. Bir şahıs veya şirket kendi özel kullanımı için bir mal alırsa (örneğin : ofisin tadilatını yapmak için matkap satın alırsa) bu şahıs veya şirket "tüketici" tanımına gireceğinden satın aldığı mal için garanti süresi 2 yıl olarak uygulanacaktır.*

## CİNSİ

## Belge No

## Belge Tarihi

Matkaplar

62578

13.11.2010

Karot Makinası

62765

18.11.2010

Elektropneomatik Matkap

62913

21.11.2010

Sunta Kesme

62914

21.11.2010

Taşlamalar

62915

21.11.2010

Vidalama Makinası

62916

21.11.2010

Zımpara Makinaları

63265

01.12.2010

Sıcak Hava Tabancaları

63266

01.12.2010

Dekupaj Testere

63437

04.12.2010

Kanal Açma Makinaları

63894

25.12.2010

Kılıç Testere

63946

26.12.2010

Planya Makinaları

63944

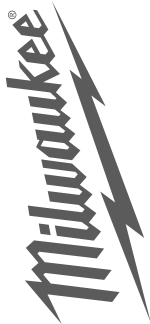
26.12.2010

Ahşap Kanal Açma

64608

15.01.2011

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № \_\_\_\_\_



1	_____	3	_____
Дата приемки	_____	✓	Дата приемки
Подпись клиента	_____	✓	Подпись клиента
Дата выдачи	_____		Дата выдачи
Подпись клиента	_____		Подпись клиента
Сер. № инструмента	_____		Сер. № инструмента

**Уважаемый покупатель!**

Поздравляем Вас с покупкой высококачественного инструмента, произведенного компанией A&M Electric Tools SpBn. Данный гарантийный талон A&M Electric Tools SpBn подтверждает высокое качество и безупречное функционирование инструмента при условии соблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации. Срок службы инструмента - 5 лет. По окончании гарантийного срока, а также для сохранения высокой производительности и надежности инструмента рекомендуется обращаться в сервис-центр для осмотра и выполнения работ по техническому обслуживанию не реже одного раза в шесть месяцев.

**Гарантийные обязательства:**

Компания берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя, в течение 12 месяцев со дня продажи инструмента.

**Условия гарантии:**

*Настоящая гарантия предоставляется компанией в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством.*

В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации рекомендуем Вам обращаться в сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы можете найти в комплекте с инструментом.

При покупке инструмента требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкции по эксплуатации и заполненный гарантийный талон. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству изделия.

Усладительно просим Вас перед началом работы с инструментом внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.

**Внимание!** При первых признаках неисправности инструмента (повышенный шум, вибрация, потеря мощности, снижение оборотов, сильное искрение, запах гари и т.п.) его дальнейшая эксплуатация запрещается

Тип инструмента \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата изготовления \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_ (М.П.)

Гарантия действительна только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием типа инструмента, серийного номера, даты изготовления, даты продажи, наименования торгующей организации, печати организации, подписи покупателя и подписи продавца.

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности, проверен в моем присутствии, претензий по качеству товара не имею.

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен, инструкцию по эксплуатации получил.

Подпись владельца \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

**Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:**

- Неисправность, явившаяся следствием небрежной эксплуатации, неправильной транспортировки или хранения, в результате чего инструмент имеет механические повреждения, сильное внешнее и внутреннее загрязнение или ржавчину.
- Изделие использовалось не по назначению, с применением непредусмотренных для него или изношенных расходных материалов, насадок, приспособлений или их ненадлежащего качества.
- Налицо самостоятельное вскрытие инструмента, а также попытка его ремонта вне уполномоченного гарантийного сервисного центра (следы вскрытия на крепежных винтах; замена смазки, щеток, сетевого шнура, нарушения сборки и др.).
- Инструмент эксплуатировался с перегрузкой, повлекшей за собой выход его из строя.
- Потеря работоспособности явилась следствием естественного износа деталей.
- Неисправность возникла из-за действий третьих лиц, неблагоприятных атмосферных или иных воздействий.
- При обнаружении в инструменте посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, либо при наличии в инструменте большого количества отходов, свидетельствующих об эксплуатации со снятым или неправильно установленным защитным кожухом, если поломка вызвана этой причиной.

**Гарантия не распространяется на:**

- сменные принадлежности (сверла, буры, патроны, ножи, пуансоны, матрицы и т.п.);
- повреждения сетевого шнура;
- расходные материалы (угонные щетки, приводные ремни, смазки, резиновые втулки, кольца, сальники, аккумуляторы и др.);
- электроинструмент с отсутствующим, стертым (полностью или частично) серийным номером;
- проведение профилактического технического обслуживания



## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Настоящата гаранционна карта удостоверява, че на .....инструмент марка  
.....модел.....сер.№.....е предаден на клиент.....

Представяван от .....от гр. ....

При предаване инструментът бе изпробван в присъствието на КУПУВАЧА и бе констатирано, че е в  
изправно състояние и е годен за експлоатация.

### УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Гаранционният срок е 12 месеца и започва да тече от датата на издаване на настоящата гаранционна карта. Фактурата и гаранционната карта се запазват от КУПУВАЧА до изтичане срока на гаранцията.
2. Транспортните разходи до сервиза са за сметка на КУПУВАЧА. В обратна посока се поемат от "КАП 2000" ООД.
3. Гаранционният срок не се удължава с времетраенето на ремонта, нито започва да тече отначало.
4. Задължение на КУПУВАЧА е:
  - 4.1 Да спазва изискванията на фирмата-производител и приложените условия за експлоатация на машината.
  - 4.2 Да не допуска груба и некомпетентна експлоатация на машината, както и ремонтни работи от страна на други лица и организации, освен изрично оторизирани от фирма "КАП 2000" ООД.
  - 4.3 Да не допуска нарушаване на фабричната маркировка.
  - 4.4 Да предоставя на всеки 3-4 месеца закупената машина за безплатна профилактика, която се осъществява в рамките на 24 часа.
5. Гаранцията отпада:
  - 5.1 В случай на нарушаване на изискванията по т.4
  - 5.2 При повреди, причинени от непреодолима сила, стихийни бедствия или други случайни събития.
  - 5.3 Повреди, причинени не по вина на ПРОДАВАЧА, а дължащи се на лош транспорт, лошо съхранение, неизправност или колебания в ел.мрежа и неспазване на указанията за експлоатация, както и работа в недопустими климатични условия, се отстраняват за сметка на КУПУВАЧА.

Купувач: .....

Търговец : .....

### ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Продажбата е осъществена от фирма .....

Настоящият талон удостоверява, че на .....инструмент ....., модел .....,  
сер.№..... е продаден на клиент .....

Талонът е представен във фирма "КАП 2000" ООД на .....

Купувач:..... Търговец: .....

### ВНИМАНИЕ !!!

Гаранцията не покрива повреди, причинени от нормално физическо износване, от претоварване и от работа, несъобразена с експлоатационния режим на съответния клас машини.

Гаранцията отпада, когато:

1. При ремонта се подменят части, в резултат на нормално физическо износване, като: четки, захранващ кабел, тампони, патронници, ръкохватки, плотове, ремъ-ци, лагери, корпуси, грес, четкодържатели, лагерни (гумени) капачета, държачи (захвати) и други бързоизносващи се части.
2. При вътрешни механични или електрически повреди, причинени от претоварване в резултат на прекалено продължителна работа без почивка за инструментa или на силен натиск.
3. Не е представена оригинална гаранционна карта, доказваща мястото и датата на закупуване на машината, както и документ удостоверяващ покупката.
4. Не са попълнени всички данни в гаранционната карта, липсва печат на фирмата или има несъответствие между данните от картата и тези на машината, липсва-ща табела с данните върху машината.
5. Машината е отваряна по време на гаранционния срок извън оторизирания за целта сервиз.

## Australia

Hotline Application / Technical Support  
Techtron Industries Australia Pty. Ltd.  
Building B, Rosehill Industrial Estate  
3 Shirley Street  
Rosehill NSW 2142  
Customer Service Hotlines:  
Tel: 1300 361 505  
Fax: 1800 807 993  
E-Mail: info@ttibrands.com.au  
www.aeg-pt.com

## Argentina

Techtronic Industries Argentina SRL  
Uruguay 2602 2602  
Beccar, San Isidro, Bs As  
5411-6091-2220

## Austria

Ing. Ernst Bamberger, Elektromaschinenbau  
Braunauer Str. 1 c  
Mattighofen  
Tel.: 07742 2363  
Fax: 07742 4510  
  
Franz Hartner GmbH, Elektromaschinenbau  
Dresdner Str. 76-78  
Wien  
Tel.: 01 33 08 402  
Fax: 01 33 29 689  
E-Mail: office@hartner.at  
www.hartner.at

## Belarus

BellLesMashService  
Ulitsa Prititskogo 62, office 320  
Minsk  
Tel.: 0172-53 95 71, 0172-11 50 31  
Fax: 0172-11 50 31  
E-Mail: info@blms.by  
  
Dalmex Service center  
ulitsa Mayakovskogo, 115, office 602  
Minsk  
Tel.: +37 (517) 291 48 96  
Fax: +37 (517) 291 48 97

## Belgium

MEBIS  
Klein Tegelrij 68  
Nieuwerkerken  
Tel.: 011 67 42 57  
Fax: 011 68 03 82  
E-Mail: repairshopi.mebis3@yucom.be

VMD Réparations  
Lumbeekstraat 44  
St. Ulriks-Kapelle  
Tel.: 02 453 00 26  
Fax: 02 453 03 85  
E-Mail: vmd.rep@skynet.be  
www.vmd-online.be

## Bulgaria

Cap 2000 GmbH  
Ivan Sussanin Str. 50  
Sofia  
Tel.: 00359 2 955 7528  
Fax: 00359 2 955 7528  
E-Mail: office@cap2000bg.com

## Canada

Milwaukee Electric Tool Corporation  
13135 West Lisbon Road  
Brookfield  
Wisconsin 53005  
www.mil-electric-tool.com/service.nsf/

## Chile

COMERCIAL E INDUSTRIAL ISESA S.A  
AVDA.PEDRO AGUIRRE 4693  
SANTIAGO  
Tel: (+56-20) 362 7000

## Croatia

EL-AL Commerce d.o.o.  
Medimurska 11  
10 000 Zagreb  
Tel.: +385 (0)1 37 79 074  
Fax: +385 (0)1 37 76 594  
E-Mail: el-al.commerce@zg.hinet.hr

El-Al Commerce  
Velebitska 9  
Split  
Tel.: 00385 21 530 908  
Fax: 00385 21 530 908

Elektromehanika Milic  
Mirka Virijusa 1  
Zagreb  
Tel.: 00385 1 3734 791,  
00385 1 3906 790  
Fax: 00385 1 3734 791,  
00385 1 3906 790

## Cyprus/Kyprios

Cyprus Engineering Stores Ltd.  
25 Kalamon Str Strovolos  
P.O.Box 29086  
Nicosia  
Tel.: + 357 22 467 467  
Fax: +357 22 349 324

## Czech Republic

KM6 system s.r.o.  
Hradišťská 183  
Kosmonosy  
Tel.: 0042 326 732 332  
Fax: 0042 326 732 332  
E-Mail: km6@km6.cz  
www.km6.cz

Elektro MALEČEK  
Náměstí Svobody 70  
Letohrad  
Tel.: 00420 732 272 222

STAVES s.r.o.  
Přerovská 5  
Olomouc  
Tel.: 585 312 444  
Fax: 585 312 618  
  
REVER  
U letiště 1057  
Otrokovice  
Tel.: 00420 577 101 607  
Fax: 00420 577 101 607  
E-Mail: otrokovice@rever.cz  
www.rever.cz

LUCRACO s.r.o.  
Drahobejlova 44  
Praha 8  
Tel.: 284 816 004  
Fax: 284 813 011  
E-Mail: lucraco@iol.cz

## Denmark

Hotline Application / Technical Support  
A & M Electric Tools ApS  
Industridalen 7  
DK-2635 Ishøj  
Tel: 43 56 55 55  
Fax: 43 56 55 56  
  
Jansson El A/S  
Toldbodgade 16, Havnepladsen  
Kolding  
Tel.: +45 75 52 35 55  
Fax: +45 75 52 34 42  
E-Mail: el@jansson.dk  
www.jansson.dk

Elmodan Elektro  
Køgevej 20  
Næstved  
Tel.: +45 70 23 20 07  
Fax: +45 70 23 30 07  
E-Mail: info@elmodan.dk  
www.elmodan.dk

Elektro-Nico I/S  
Vandværksvej 8  
Randers  
Tel.: +45 86 42 23 11  
Fax: +45 86 42 23 15  
E-Mail: kontakt@elektronico.dk  
www.elektro-nico.dk

Elmodan Elektro  
Prøvensvej 27  
Rødovre  
Tel.: +45 38 34 10 38  
Fax: +45 38 34 10 58  
E-Mail: info@elmodan.dk  
www.elmodan.dk

Palle Lund  
Stilbergvej 60, Tinghøj  
Varde  
Tel.: +45 76 94 61 40  
Fax: +45 76 95 81 40  
www.pallelund.dk

## Estonia

AS Satter Ltd.  
Laki 5  
Tallinn  
Tel.: +372-640 5430  
Fax: +372-656 3475  
E-Mail: madis@satter.ee

## Finland

Hotline Application / Technical Support  
Oy A & M Electric Tools Ab  
Tuupakankuja 1  
01740 Vantaa  
Tel: 09 296 443  
Fax: 09 296 4333

Alppilan Sähkö Oy  
Hitsaajakatu 8  
Helsinki  
Tel.: 09 759 11 59  
Fax: 09 755 20 714  
E-Mail: alppilansahko@kolumbus.fi

Joens Sähkömotors  
Salpakanakaankatu 44  
Joensuu  
Tel.: 013 897 810  
Fax: 013 224 270  
E-Mail: Sähkomotors@luukku.com

Laitahuolto Tevico Oy  
Itä-Pääjanteentie 55  
Jyväskylä  
Tel.: 014 284 996  
Fax: 014 284 999  
E-Mail: teuvo.vihanti@tevico.inet.fi

Sähköhuolto Tissari Oy  
Poijutie 3  
PL 315  
Kuopio  
Tel.: 017 264 85 00  
Fax: 017 261 33 28  
E-Mail: jorma.tissari@sht.fi

Hammarin Sähkö Oy  
Ilmarinkatu 7  
Oulu  
Tel.: 08-311 5331  
Fax: 08-311 5337  
E-Mail: hsoy@hammarin-sahko.fi

Porin Sähkölaitehuolto  
Ojantie 20  
Pori  
Tel.: 02 538 04 04  
Fax: 02 538 04 04  
E-Mail: info@porinsahkolaite-  
huolto.fi

Sähkökonepalvelu Saxholm Oy  
Näsilinnankatu 33  
Tampere  
Tel.: 03 212 21 66  
Fax: 03 212 28 80  
E-Mail: saxholm@saunalahti.fi

Orta OY  
Pansiontie 3  
Turku  
Tel.: 02 275 75 55  
Fax: 02 275 75 50  
E-Mail: Sog@Saunalahti.FI

## France

Hotline Application / Technical  
Support  
Le Grand Roissy ZA du Gue  
35 Rue De Guivry Bp17  
77990 Le Mesnil Amelot  
Tel: 33160946109  
Fax: 33160946119

R.O.S.  
5 avenue du Pont de Tasset  
Annecy Meythet  
Tel.: +33 4 50 67 30 09  
Fax: +33 4 50 57 54 76  
E-Mail: ros74@wanadoo.fr

Imperial Menager  
Zi Furiani  
Bastia  
Tel.: +33 4 95 33 83 36  
Fax: +33 4 95 33 13 77  
E-Mail: imperialmenager@  
wanadoo.fr

Outil Electro Wolff  
4 Rue Des Poilus  
Bischheim  
Tel.: +33 3 88 83 10 40  
Fax: +33 3 88 83 62 80  
E-Mail: outilelectrowolff@  
estvideo.fr

Veillon  
Z.I. De Campilleau  
Bruges  
Tel.: +33 5 56 28 88 88  
Fax: +33 5 56 28 71 91  
E-Mail: info@veillon.fr

PERFO PLUS  
27 rue de l'industrie  
Zi de Melou  
Castres  
Tel.: +33 5 63 71 20 95  
Fax: +33 5 63 59 93 17  
E-Mail: perfo.plus@wanadoo.fr

S.N.J.B.  
10 rue J. Daguerre  
Chenove  
Tel.: +33 3 80 52 37 34  
Fax: +33 3 80 52 37 62  
E-Mail: snjb@wanadoo.fr

CORATI  
31 rue Wilson  
Parc d'activité Wilson  
Decines Charpieu  
Tel.: +33 4 78 49 65 33  
Fax: +33 4 78 49 16 88  
E-Mail: corati@wanadoo.fr

Ets Electro Outillage  
24Bis Avenue Foch  
Dommartin Les Toul  
Tel.: +33 3 83 64 62 40  
Fax: +33 3 83 64 62 45  
E-Mail: electrooutillage@  
tiscal.fr

A.D.T. Sonorep  
6 Rue Paul Vaillant Couturier  
Grand Quevilly  
Tel.: +33 2 32 11 14 30  
Fax: +33 2 35 67 31 79  
E-Mail: adt.sonorep@wanadoo.  
fr

S.R.D.  
28-30 chemin de la Poterne  
Grenoble  
Tel.: +33 4 76 62 03 46  
Fax: +33 4 76 62 03 71  
E-Mail: srd38@wanadoo.fr

LAROCHE  
2 rue de Monthéry  
Limoges  
Tel.: +33 5 55 33 59 00  
Fax: +33 5 55 33 75 07  
E-Mail: laroche.magasins@  
wanadoo.fr

VERNIER  
26 rue Wastin  
Loos  
Tel.: +33 3 20 38 25 25  
Fax: +33 3 20 38 10 20  
E-Mail: vernier.sav@wanadoo.fr

RABUS  
12 boulevard Cassini  
Marseille  
Tel.: +33 4 91 62 16 80  
Fax: +33 4 91 95 90 72  
E-Mail: ste.rabus@wanadoo.fr

Ets. CASSAGNE  
7 boulevard des Balquières  
Onet Le Chateau  
Tel.: +33 5 65 42 45 07  
Fax: +33 5 65 42 45 17  
E-Mail: cassagne@wandoo.fr

Repar'Outil  
3-10 Rue Neuve Des Boulets  
Paris  
Tel.: +33 1 43 71 37 81  
Fax: +33 1 43 71 20 40  
E-Mail: reparoutil@wanadoo.fr

Elec Machines  
72 Boulevard Aristide Briand  
Perpignan  
Tel.: +33 4 68 66 01 32  
Fax: +33 4 68 66 01 47  
E-Mail: elecmac@cegetel.net

Lepage Bobinage  
4 Allée Park Lann  
Quimper  
Tel.: +33 2 98 90 01 59  
Fax: +33 2 98 52 10 16  
E-Mail: lj@lepage-bobinage.fr

Ets. Carcassier  
4 Lieu-Dit Berthauderie  
Saint Eloy De Gy  
Tel.: +33 2 48 25 42 14  
Fax: +33 2 48 25 44 75  
E-Mail: carcassier@wanadoo.fr

Ets. PENARD  
rue Gustave Eiffel  
Case Postale 4013  
St Herblain Cedex  
Tel.: +33 2 40 92 09 01  
Fax: +33 2 40 92 09 31  
E-Mail: joel-penard@wanadoo.fr

Serres Outils Service  
120 Avenue De La Gloire  
Toulouse  
Tel.: +33 5 61 80 00 58  
Fax: +33 5 61 54 44 69  
E-Mail: serres.outils.service@  
wanadoo.fr

## French Polynesia & Tahiti

Gazpol  
B. P. 632  
Papeete  
Tel.: 42 74 06

## Germany

Hotline Application / Technical  
Support  
AEG-Milwaukee Elektrowerk-  
zeuge GmbH  
Itterpark 2  
40724 Hilden  
Tel: 07195-12 500

Emb-Service GmbH  
Jägerstr. 9-13  
Chemnitz  
Tel.: 0371/67414-0  
Fax.: 0371/6741433  
E-Mail: info@emb-service.de  
www.emb-service.de

Hans Sauer GmbH  
Barkhausenweg 8  
Hamburg  
Tel.: 040/5389920  
Fax.: 040/5381037  
E-Mail: info@hans-sauer.de  
www.hans-sauer.de

Techtronic Industries Central  
Europe GmbH  
Service Center Brückens-  
trasse 9  
Winnenden  
Tel.: 07195 12 500  
Fax.: 07195 12 667  
E-Mail: aewkundenservice@  
tti-emea.com  
www.aeg-powerools.de

## Great Britain

Hotline Application / Technical  
Support  
Technical Support Help Line  
Telephone: 0800 3890305  
Fax: 01628 475586  
E-Mail: technical@tti-uk.com

## Greece

Electroservice E.P.E.  
364 Acharnon Avenue  
Athens  
Tel.: 0030 210 2113 382  
Fax: 0030 210 2113 383  
E-Mail: electroservice@in.gr

Triantafyllakis Spryros  
104 An. Gogoni Str.  
Chania Crete  
Tel.: 0030 2821 086 462  
Fax: 0030 2821 086 462

Power Tools Apostolos Countos  
167 Delfon Str.  
Thessaloniki  
Tel.: 0030 2310 326 893  
Fax: 0030 2310 326 893  
E-Mail: tolisco@hotmail.com,  
countos@yahoo.gr

## Hong Kong

Hotline Application / Technical  
Support  
Techtronic Industries (Asia) Co.  
Ltd.  
24/F CDW Building  
388 Castle Peak Road  
Twuen Wang  
Tel: 85224026888

## Hungary

Molkom Kereskedelmi Kft  
Áldomás u.4.  
Budapest  
Tel.: +361 250-4196  
Fax: +361 250-3581

Segítség/technikai információk  
Va'ci U't 110  
Budapest  
Tel.: +361 349-4134  
Fax: +361 349-4324

Veres-M Kft.  
Cserebogar u. 43.  
Budapest  
Tel.: (+36 1) 222-2045  
Fax: (+36 1) 221-3007  
E-Mail: k.veres-m@chello.hu  
www.veres-m.hu

### Iceland

Brædurinn Ormsson HF  
Lágmúla 8  
Reykjavik  
Tel.: 533 2800  
Fax: 533 2810

### India

Kraft Sales & Services Ltd.  
Khemchand Dayalji Building,  
"Keycrest", 41, Parimal Ellos-  
bridge,  
Ahmedabad  
Tel.: +91 79 26465444 /  
32949409  
E-Mail: ahmedabad@kraftser-  
vices.com

Kraft Sales & Services Ltd.  
135/3, Vijaya Arcade, Opp  
Garuda Opel showroom,  
Lalbaug Road, Bangalore  
Tel.: +91 80 32952353 /  
22220611  
E-Mail: Bangalore@kraftservices.  
com

Kraft Sales & Services Ltd.  
49/32, P.C. Office Road,  
Egnmore  
Chennai  
Tel.: +91 44 32974666 /  
28192402  
E-Mail: Chennai@kraftservices.  
com

Kraft Sales & Services Ltd.  
A-63/1, Naraina Industrial Area,  
Phase I, Naraina  
Delhi  
Tel.: +91 11 32999326 /  
41410442 / 45585350  
E-Mail: harishkraft@rediffmail.  
com

Kraft Sales & Services Ltd  
21/3, First Floor, Old Palasia  
M.P.  
Indore  
Tel.: +91 731 3246252  
E-Mail: indore@kraftservices.  
com

Kraft Sales & Services Ltd.  
4, Dr. Suresh Sarkar Road, RTC  
House,  
First Floor  
Kolkata  
Tel.: +91 33 24741766  
E-Mail: Kolkata@kraftservices.  
com

Kraft Sales & Services Ltd.  
1st Floor, Hari Niwas, Plot No.  
A/4,  
Diva, Airoli, Navi Mumbai  
Mumbai  
Tel.: +91 22 32421620  
E-Mail: Mumbai@kraftservices.  
com

Kraft Sales & Services Ltd.  
Shop No. 74, Patil Plaza,  
Mitra Mandal Chowk, Parvati,  
Pune  
Tel.: +91 20 32501700  
E-Mail: pune@kraftservices.com

Kraft Sales & Services Ltd.  
6-1-103/101, Ground Floor,  
C.R.P.F. Lane,  
Padamaraonagar  
Secunderabad  
Tel.: +91 40 32948886 /  
27507676  
E-Mail: secunderabad@kraftser-  
vices.com

### Ireland

ACE Fixings  
Woodside Industrial Estate  
Woodside Road  
Ballymena  
Tel.: 00353 028 2564 9323  
Fax: 00353 028 2564 9324  
E-Mail: service@acefixings.com  
www.acefixings.com

M. Donnelly & Co Ltd.  
18 Lee Road  
Dublin Industrial Estate,  
Glasnevin  
Dublin  
Tel.: 00353 01 860 2900  
Fax: 00353 01 860 2929  
E-Mail: repair@mdonnelly.ie  
www.mdonnelly.ie

### Israel

Best Toos Ltd  
Hataasia 5  
Talpiot  
Jerusalem  
Tel.: 972-2-6722050  
E-Mail: besttools@netvision.  
net.il

Belsa Ltd  
Nahal Poleg St 1  
Yavne  
Tel.: +972 4 644 2501  
Fax: +972 4 644 3824  
E-Mail: info@aeg.org.il  
www.aeg.org.il

### Italy/Italia

Hotline Application / Technical  
Support  
A & M Electric Tools Srl  
Via Fratelli Gracchi 39  
Casella Postale 77  
I-20092 Cinisello Balsamo MI  
Tel: 800 014 291  
Fax: +39 02 37050298  
www.milwaukeetool.it

### Kazakhstan

TOO „Technosystema MP“  
11mkr., torgoviy dom Yunost  
Aktau  
Tel.: 007 729 231 2106  
Fax: 007 729 231 2106

TOO Technosystema MP  
Kaldayakova ulitsa 38-46  
Almaty  
Tel.: 007 - 727 - 293 8416  
Fax: 007 - 727 - 293 8316  
E-Mail: mp-co@nursat.kz

IP „Ermolayev“  
ul. Beybitshlik 67  
Astana  
Tel.: 007 717 231 7411  
Fax: 007 717 231 7411  
E-Mail: ermolaeva2@mail.ru

TOO „Togay“  
ulitsa Pushkina 3  
Jezkazgan  
Tel.: 007 710 272 0270  
Fax: 007 710 272 0270

### Kenya

Atlas Copco Kenya Ltd.  
Airport North Road  
Nairobi  
Tel.: 254-2-825265/6  
Fax: 254-2-825215/825472

### Korea

Jayce Industries Ltd.  
Rm 905,906 Sunil Technopia  
Building  
440 Sangdeawon-dong, Chung-  
won.ku  
462 807 Sungnam, Kyeonggido  
Tel.: +82 31 777 3530  
Fax: +82 31 777 3537  
E-Mail: leekesub@unitel.co.kr

Anyang Service  
Anyang Int. market 6-103,555-9  
Hogeadong Dongangu  
Anyang  
Tel.: +82 31 479 0975

Jayce Industries Ltd.  
Pusan Jinhung M&I, 125-1 Gam-  
jeondong Sasanggu  
Busan City  
Busan  
Tel.: +82 51 324 9948

Jinhung M&I  
125-1 Gamjeondong Sasanggu  
Busan City  
Tel.: +82 51 324 9948

Jayce Industries Ltd.  
Daegu Wooju T&T  
85 seoyadong junggu  
Daegu City  
Tel.: +82 53 253 9872

Deajon Service  
371-10 Ojeongdong deadukgu  
Deajon City  
Tel.: +82 42 639 0942

Jayce Service  
2nd Floor 483-26 Dapshipri-  
dong Dondaeungu Seoul  
Seoul  
Tel.: +82 2 2245 0957

Joung-Ang Electric.  
224-7 Jangsdong Joungrogu  
Seoul  
Tel.: +82 2 2279 5029

Sinyong  
C22-110 604-1 Gurodong  
Gurogu  
Seoul  
Tel.: +82 2 2672 0909

Yeil Tools  
JoungAng. C.market LA-1310  
1258 Gurodong Gurogu  
Seoul  
Tel.: +82 2 2619 0932

### Latvia

IA remontu serviss SIA  
Smerla iela 3  
Bokss 21  
Riga  
Tel.: +371 9113062  
Fax: +371 7522755  
E-Mail: ivarsbul@inbox.lv

Nordtool SIA  
Kruzes iela 2A  
Riga  
Tel.: +37 760 9767  
Fax: +37 760 9769  
E-Mail: info@nordtool.lv

### Lima

CUOTA DE VENTA SAC  
P.JE. MARCAVILCA 186 int.  
C103 SURCO  
Tel: (+511) 372-0062

### Lithuania

UAB MFT Norveda  
I. Kanto G. 25  
KAUNAS  
Tel.: +370 37 320624  
Fax: +370 37 209338  
E-Mail: info@norveda.lt

UAB Serpantinas  
Smelynes 112  
PANEVEZYS  
Tel.: +370 45 508184  
Fax: +370 45 596403  
E-Mail: serpantinas@serpantinas.com

UAB Technikos Meistrai  
Savanoriu pr. 178  
VILNIUS  
Tel.: +370 5 2311564  
Fax: +370 5 2311564  
E-Mail: info@technikosm.com

### Luxemburg

Breger Frères & Fils  
Rue du Père Raphael 39  
Gasperich  
Tel.: 48 99 51  
Fax: 48 61 55

### Macedonia

EUROIMPEX  
Treta Makedonska brigada 72  
Skopje  
Tel.: 00389 231 110 00  
Fax: 00389 231 136 66  
E-Mail: kire@euroimpex.com.mk;  
robert@euroimpex.com.mk

### Malaysia

Powernetic Sdn. Bhd.  
7 Jalan Wawasan  
4/6 Bandar Baru Ampang  
68000 Ampang, Selangor Darul  
Ehsan  
Tel.: +603 4270 54 63  
Fax: +603 4270 54 62  
E-Mail: powernetic@hotmail.com

### Malta

Magnetic Services  
Sir Paul Boffa Avenue  
Paola Pla 02  
Tel.: +356 21 67 65 29  
Fax: +356 21 80 21 61  
E-Mail: mpace@keyworld.net

### Mexico

Atlas Copco Mexicana S.A. de  
C.V., Tools Division  
Blvd. Abraham Lincoln No. 13  
Col. Los Reyes Zona Industrial  
C.P. 54073 Tlalnepantla  
Tel.: 5 321 06 00  
Fax: 5 626 06 95

### Netherland

Hotline Application / Technical  
Support  
A & M Electric Tools Nederland  
Postbus 200,  
Merwedeweg 7  
3336 LG Zwijndrecht  
3330 AE Zwijndrecht  
Tel: (078) 6230 210  
Fax: (078) 6105 081

Tool Service Nederland  
Bedrijfsweg 20  
Nijmegen  
Tel.: 024 388 8428  
Fax: 024 388 8428

Boer & Bakker BV  
Coenecoop 750 B  
Waddinxveen  
Tel.: 0182 612 115  
Fax: 0182 631 793  
<http://www.boerenbakker.nl/>

### New Caledonia

Cafia  
B. P. 7286  
Noumea  
Tel.: 283060

### New Zealand

Hotline Application / Technical  
Support  
Techtronic Industries N.Z.  
Limited  
Auckland: 27 Clemow Drive  
Mt. Wellington, N.Z.  
Tel: (09) 573 0231  
Fax: (09) 573 0231  
E-Mail: sales@tti.co.nz  
Contact during normal business  
hours

### Northern Ireland

ACE Fixings  
Woodside Industrial Estate  
Woodside Road  
Ballymena  
Tel.: 0282 5649323  
Fax: 0282 5659334  
[www.acefixings.com](http://www.acefixings.com)

ACE Fixings  
69A Sydenham Road  
Belfast  
Tel.: 00353 028 9073 8900  
Fax: 00353 028 9073 8901  
E-Mail: sales@acefixings.com  
[www.acefixings.com](http://www.acefixings.com)

Toolbox.Net LTD  
Unit G25C Gortrush IND Estate  
Tyrone  
Tel.: 00353 028 8224 0022  
Fax: 00353 028 8224 0111  
E-Mail: info@the-toolbox.net  
[www.the-toolbox.net](http://www.the-toolbox.net)

### Norway

Drammen Vikleverksted  
Stibolgsgt. 21  
Drammen  
Tel.: 32 83 84 55  
Fax: 32 83 57 35  
E-Mail: drammen.vikle@c2i.net

T. Bentsen a/s  
Krokattjonnvn 13  
Fyllingsdalen  
Tel.: 55 15 40 00  
E-Mail: bentsen@tbentsen.no

Age Hummelsund  
Lensmannsvn. 7  
Klokkarvik  
Tel.: 56 33 90 35

Arnestad Elektroverktøy og Rep.  
Elgveien 7  
Nannestad  
Tel.: 63 99 76 42  
E-Mail: oarnesta@online.no

Elektroverktøyspesialisten  
Thor Larsen  
Aarhusveien 83  
Skien  
Tel.: 35 52 80 02  
E-Mail: thorlar@start.no

West Elektroversted A/S  
Auglandsmyrå 3  
Postboks 3004  
Stavanger  
Tel.: 51 58 99 53  
E-Mail: athana@westelektrover-  
sted.no

El Maskinservice AS  
Homebergveien 4  
Trondheim  
Tel.: 73 82 54 00  
Fax: 73 95 03 11

### Peru

CUOTA DE VENTA SAC  
P.JE. MARCAVILCA 186 int.  
C103 SURCO  
Tel: (+511) 372-0062

Power Eirl  
Calle: Tenientes Palacios No 225  
Distrito Miraflores, Cuidad  
Arequipa  
Tel: (+51-54) 203124

### Poland

NORT - SERWIS  
Etiudy Rewolucyjnej 11/13  
Warszawa  
Tel.: 022 646 21 35  
Fax: 022 848 09 16  
E-Mail: nortserwis@poczta.  
onet.pl

Elektroprecyzja  
Ul. Centralna 17  
Wroclaw  
Tel.: 071 346 56 37  
Fax: 071 346 42 35  
E-Mail: elektroprecyzja@  
neostrada.pl, elektroprecyzja@  
sezam.pl  
[www.elektroprecyzja.pl](http://www.elektroprecyzja.pl)

### Portugal

Hotline Application / Technical  
Support  
ETPT - Electric Power Tools  
Portugal, Ltd.  
Av. do Forte 3  
2795-504 Camaxide  
Tel: 01 417 3764  
Fax: 01 417 0940

S.R.P. Ferramentas Electricas  
LDA  
Rua da Eira nº9 A  
Algés  
Tel.: 01 410 5021

GOJAS FERRAMENTAS  
Rua Amelia Bastos Leite 127  
Ferreiros  
Tel.: 253 691 157

LUNDAÇOR LDA.  
Rua Antonio Medeiros Almeida  
nº11  
Zona Comerc. Dos Valados  
Ponta Delgada (Sao Miguel)  
Tel.: 296683840

OBTRITROIA LDA.  
Rua da Cevedeira 3/5  
SETUBAL  
Tel.: 265771399

### Romania

Bucharest Service Station  
35, Theodor Pallady Boulevard,  
Bld. N2, Ground Floor, Sector 3  
Bucharest  
Tel.: 0040 21 345 5033  
E-Mail: service@diviziascule.ro

Constanta Service Station  
115, Enachita Vacarescu Street  
Constanta  
Tel.: 0040 241 54 21 77  
Fax: 0040 241 54 21 77  
E-Mail: service@diviziascule.ro

### Russia

Hotline Application / Technical  
Support  
Москва  
А энд М Электроинструменты  
Щелковское шоссе,  
д.100, корп. 108, оф. 147  
Москва  
Tel: 007 495 663-21-41  
Fax: 007 495 933-42-99

Центр Инструмент Сервис  
Проспект Б. Хмельницкого,  
13 Б  
Белгород  
Tel.: +7 (4722) 318 248  
Fax: +7 (4722) 371 524

СЦ Папа Карло  
ул. Бородинская, 46/50  
Владивосток  
Tel.: +7 (4232) 242 150  
E-Mail: papa\_carlo2004@mail.ru

Домострой - 3  
ул. Мира, 6А, ТЦ „Старый  
рынок“, этаж3-7  
Вологда  
Tel.: +7 (817) 270 77 00

Далмекс Трейд Сервис  
Ул. Летная 1  
Долгопрудный, Московская  
область  
Tel.: +7 (495) 408 71 09  
www.dalmex.ru

ЛИК-Е  
ул. Монтерская, д. 3, оф. 222  
Екатеринбург  
Tel.: +7 (343)220-53-01

ООО „Гринз“  
ул. Машинная, 29 Б, оф. 413  
Екатеринбург  
Tel.: +7 (343) 214 9000  
http://www.greenz.ru/

Техноцентр БИС  
ул. Колхозников, 59 А  
Екатеринбург  
Tel.: +7 (3432) 17 27 41  
Fax: +7 (912) 242 66 99

„ Универсальная мастерская  
Трезвый Мастер“  
ул. Красноармейская, 127  
Ижевск  
Tel.: +7 (3412) 51 25 53  
E-Mail: Strukov2@udm.net

ООО „Альянс“  
ул. 4я Железнодорожная, 82-1  
Иркутск  
Tel.: +7 (3952) 79 90 22

Стройвент  
ул. Айвазовского, 10/54  
Казань  
Tel.: +7 (843) 267 6146  
E-Mail: linur@stroyvent.com

Клондайк-Центр  
Советский проспект, 159  
Калининград  
Tel.: +7 (4012) 992 999  
Fax: +7 (4012) 992 872

ИП Косихин  
ул. Воровского, 103/А, оф. 11  
Киров  
Tel.: (8332)63-57-44  
Fax: (8332)54-02-32

Сервисный центр „Алекс“  
ул. Кирова, 107  
Краснодар  
Tel.: +7 (861) 259 70 76

Инструмент Сервис  
ул. Парашютная, 15  
Красноярск  
Tel.: +7 (3912) 430 504  
Fax: +7 (3912) 443 839

Инструментальная компания  
ул. 9 Мая, 22  
Липецк  
Tel.: +7 (474) 243 19 53

ACC-2  
5 Донской проезд, 23 стр. 1  
Москва  
Tel.: +7 (495) 787 33 05  
Fax: +7 (495) 787 21 01  
www.acc2.ru

БМТ-сервис  
ул. Складочная 3, корп. 5  
Москва  
Tel.: +7 (495) 363 17 47  
www.bmt-service.ru

ЗАО Лит-Трейдинг  
ул. Краснобогатырская, д. 44,  
стр.1  
Москва  
Tel.: (495) 269 30 10; 269 27 10;  
269 29 10

ООО Професионал  
ул. Докукина, 16а, стр.4  
Москва  
Tel.: +7 (495)995 59 16  
www.egida.info

СЦ Электроремонткомплект  
Оружейный переулок, 13,  
стр. 2  
Москва  
Tel.: +7 (499) 973 33 73  
Fax: +7 (499) 973 59 58  
www.remtool.ru

ИП Гиренко С.Г.  
Проспект Ленина, 45, кв.5  
Мурманск  
Tel.: +7 (8152) 47 47 25

Инструмент Техно Сервис  
ул. Авиаторов, 7, стр. 1  
Нижневартовск, Тюменская  
область  
Tel.: +7 (8904) 260 29 09

СЦ „ Ордер“  
ул. Полтавская, 32  
Нижний Новгород  
Tel.: +7 (831) 218-35-23, доб.  
103

Сервис Центр  
ул. Кутузова, 90/2  
Новокузнецк  
Tel.: +7 (3843) 71 32 47

ООО „Телец“  
ул. Героев Десантников, д. 61  
Новороссийск  
Tel.: (8617) 635-010

ЛИК-Н  
ул. Королева, д. 40, корп.2  
Новосибирск  
Tel.: +7 (3832)334 06 96; 289 90  
52; 289-90-53  
E-Mail: novosibirsk@lik-prom.ru  
www.lik-n.ru

ООО „БМТ-Сервис“  
1-й пер. Римского-Корсакова, 5  
Новосибирск  
Tel.: +7 (383)314-70-90

Сервис Центр Специалист  
ул. 5-я Северная, 201  
Омск  
Tel.: +7 (3812) 29 50 56

Мастер-Сервис Тул  
ул. Ленина, 3  
Псков  
Tel.: +7 (8112) 723 056  
Fax: +7 (8112) 228 612  
E-Mail: konovalov@pskov.ru

ЮМТ  
ул. Иловайская, 1  
Ростов-на-Дону  
Tel.: +7 (863) 247 04 72

ИП Новиков  
ул. Островского, 109/2, стр. 4, оф.  
302А  
Рязань  
Tel.: +7 (491) 293 90 94  
www.tools-okc.ru

ЛИК-С  
ул. Авиацционная, д. 1  
Самара  
Tel.: +7 (846)979-69-74  
www.lik-s.ru

Альбатрос-Сервис  
ул. Седова, д. 37А, ДЦ  
„Кристалл“, офис 209  
Санкт-Петербург  
Tel.: +7 (812) 560 24 66; (812)  
336-40-12  
Fax: +7 (812) 568 09 58; (812)  
336-40-13  
E-Mail: ceo@univers-c.spb.ru  
www.univers-c.spb.ru

ВИП Системы  
ул. Разночинная, 9  
Санкт-Петербург  
Tel.: +7 (812) 380 44 24  
Fax: +7 (812) 380 44 34  
www.vipsystems.ru

Инструментальная компания  
№1 „Пролетарская“  
Проспект Обуховской  
обороны, д. 120  
Санкт-Петербург  
Tel.: (812)777 0 111

Новые Технологии  
Академический переулок, 8  
Санкт-Петербург  
Tel.: +7 (812) 325 77 33  
Fax: +7 (812) 325 77 67  
www.newtechnology.spb.ru

Домострой 2  
Набережная свободы, 52  
Сокол, Вологодская обл.  
Tel.: +7 (81733) 2 29 79

ООО „Крокус Трейд“  
ул. Пластунская 52М, оф.7  
Сочи  
Tel.: +7(8622) 68-23-19

Центурион  
ул. Северная, 10, оф. 40  
Сочи  
Tel.: +7 (8622) 98-67-77

Профинструмент  
ул. Первомайская, 36  
Сыктывкар  
Tel.: +7 (8212) 291 322

Мегаполис  
ул. Н. Руднева, 12  
Тула  
Tel.: +7 (4872) 355 501  
Fax: +7 (4872) 355 521  
E-Mail: megapolis@tula.net

Инструмент Сервис-С  
ул. Ресублики, 249  
Тюмень  
Tel.: +7 (3452) 213 826  
Fax: +7 (3452) 213 540

Алигатор-МакПро  
Индустриальное шоссе,  
112/1, оф. 1  
Уфа  
Tel.: +7 (347) 250 82 00

ИП Мингалеев  
ул. Кирова, 101  
Уфа  
Tel.: +7 (347) 274 03 36  
Fax: +7 (901) 441 28 76

ООО ТК „АСКОМ“  
ул. Кировоградская, д. 33, офис  
№3  
Уфа  
Tel.: +7(3472) 777-40-00

Техкомплект сервис  
ул. Первомайская, 42, оф. 66  
Уфа  
Tel.: +7 (347) 264 87 06

Виола  
ул. Суворова, 11, „Левша“  
Хабаровск  
Tel.: +7 (4712) 513 516

ЛИК-М  
ул. Бабакина, 5А  
Химки, Московская область  
Tel.: +7 (495) 570 91 22  
Fax: +7 (495) 572 94 55

Мастер Инструмент  
ул. Сталеваков, 78  
Череповец  
Tel.: +7 (820) 250 60 12

магазин „Мастер“ (ИП  
Морозов)  
ул. Железнодорожная, 29  
Южно-Сахалинск  
Tel.: +7 (4242) 423 964  
Fax: +7 (4242) 790 939

Фирменный магазин „Хаммер“  
ул. Сахалинская, 45 А  
Южно-Сахалинск  
Tel.: +7 (4242) 505 261  
Fax: +7 (4242) 771 359  
E-Mail: Hammer\_2005@bk.ru

АСЦ Инструмент-Сервис  
ул. Кирова, 25, кв.7  
Якутск  
Tel.: +7 (4112) 355 451

СЦ Твой инструмент (ИП  
Комаров)  
ул. Чкалова  
Ярославль  
Tel.: +7 (4852) 795 801  
Fax: +7 (4852) 795 905

### Serbia

J&V Finishing  
Francuska 32A  
Beograd  
Tel.: 00381 11 324 4058  
Fax: 00381 11 324 7574  
E-Mail: djojic@eunet.yu  
www.finishing.co.yu

### Singapore

Hotline Application / Technical  
Support  
A & M Electric Tools (Singapore)  
Pte. Ltd.  
25 Tuas Avenue 2  
Singapore 639456  
Tel: +65 686 228 11  
Fax: +65 686 238 76

### Slovakia

BSC-servis centrum, spol.s.r.o.  
Hlavná 5  
Sučany  
Tel.: 00421 434 003 404  
Fax: 00421 434 003 405  
E-Mail: crs@crsslovakia.sk

### Slovenia

Drobnič franc s.p.  
Hrastje pri Cerkljah 25  
Cerklje ob Krki  
Tel.: 00 386 7 4969 150  
E-Mail: franc.drobnic.servis@  
siol.net

Draksler Tomaž S.P. Elektrotom  
Naselje na Šantu 7  
Kisovec  
Tel.: 00386 3 567 13 21

GRLICA d. o. o.  
Hofbauerjeva 2  
Mozirje  
Tel.: 03 839 1330  
Fax: 03 839 1344  
E-Mail: grlica@siol.net  
www.grlica.si

Trgovina Majster Šinko Ervin s.p.  
Cankarjeva 23  
Murska Sobota  
Tel.: 00 386 2 5321 463  
E-Mail: sinko.ervin@siol.net

Elektromehanika in Trgovina  
Priselac Ivan s.p.  
Drška 64  
Novo mesto  
Tel.: 00 386 7 3380 320  
E-Mail: priselac@siol.net

### South Africa

Hotline Application / Technical  
Support  
STARTEL Tools & Electronics  
Co. (PTY) Ltd.  
City Deep Industrial Park, Unit 4 B  
Fortune Road,  
City Deep  
Johannesburg  
Tel: +27 11 216 9440  
Fax: +27 11 216 9458  
E-Mail: info@startel.co.za  
www.startel.co.za

### Spain

Hotline Application / Technical  
Support  
A & M Electric Tools S.L.  
Avda. Jose Garate, 3  
28820 Coslada  
Tel: 916 27 92 00  
Fax: 916 27 91 87

Jose Edmundo Glez.Tebar  
C/.Teruel Nº21  
Albacete  
Tel.: 967 22 87 62

COMPONENTES HENARES  
Juan de Cardona, 5  
Alcalá de Henares (Madrid)  
Tel.: 918 82 25 59

LUIS JOSE ALEMAN BOTELLA  
c/. Rafael García Vidal nº16  
Alicante  
Tel.: 965 24 18 37

J.S. Alfaro  
Méndez, 9  
Almería  
Tel.: 951 23 00 10

TAELCO  
La Niña, 43 (Sta. Coloma)  
Arrecife (Lanzarote)  
Tel.: 922 80 67 74

DIEGO DÍEZ, S.L.  
Avda. 18 de Julio, 60  
Ávila  
Tel.: 920 22 01 50

ROCA & FRANCH  
San Frederic nº 1 y 3  
Barcelona  
Tel.: 93 422 07 17

ELEC.. IND. IRUÑA  
Cañada Real, 12  
Berrioplano  
Tel.: 948 30 30 35

CASA VALENTI  
C/. Narcis Monturiol s/nº  
Polig. Montefulla  
Bescano (Gi)

ELECTROMECÁN. ETORKI  
C.B.  
B.ª Párroco Unceta, 18  
Bilbao  
Tel.: 944 33 87 75

PRODUTOS ELÉCTRICOS TAS  
Errekalde-Larraskitu, 35 – 4º  
Dcha.Izda.  
Bilbao  
Tel.: 944 21 29 22

SOBRINOS DE V.MARCOS  
Vitoria, 178-180  
Burgos  
Tel.: 947 21 45 90

FRANCISCO JAVIER DURÁN  
Oaxaca nº 30 Polig. N.Cáceres  
Cáceres  
Tel.: 927 62 91 97

Ant.Gonzalez Berenguer, S.A.  
Avda Libertad, 215  
Casillas  
Tel.: 968 27 90 27

BOBINADOS PASTOR, S.L.  
C/.Ingeniero Rivera s/nº  
Córdoba  
Tel.: 957 34 31 32

JULIÁN RAYEGO GALLEGO  
Crta. Medellín, s/n  
Don Benito (Badajoz)

ELECTRICIDAD ALYCAR, S.L.  
Pol. De la Gandara, par 8  
El Ferrol (Coruña)  
Tel.: 981 32 04 81

ELECTROMECANICA ELCHE  
Avda. de los Labradores nº5  
ELCHE  
Tel.: 966 65 53 10

BRICO RIFF  
Crta. De Comella, 22  
Espugues Llogregat – Barna  
Tel.: 933 722 951

D.R.G., S.L.  
Las Cruces, 2 – Ctra. Gral. S.M.  
Geneto  
Geneto (La Laguna)

PLANAS MATEU ELECTRIC  
Botet i Siso, 9  
Gerona  
Tel.: 972 21 21 53

Reparaciones Gijon S.L.  
C/.Arquimedes Nº898  
Gijon  
Tel.: 985 16 74 16

TALLERES PERSER  
Pasaje Oliveras, 16  
Hospitalet de Llobregat  
Tel.: 93 334 25 98

TALL. ELEC.. LA ALAMEDA, S.L  
C/. La Margantina, s/n.  
Huesca  
Tel.: 974 24 11 18

RAMÓN TORIVIO PIQUERAS  
Via Romana, 14  
Ibiza  
Tel.: 971 30 00 66

TALL. ELEC. FCO. ALMAZÁN  
Crta. Fuente de la Peña, Bl.  
2 – Bajo  
Jaén  
Tel.: 953 23 39 44

COMOSA  
Torresblanca, 7  
Local C  
Jerez de la Frontera  
Tel.: 956 34 85 01

TALLERES MAPE  
Edison, 8  
La Coruña  
Tel.: 981 14 83 04

Electro Gps  
Montaña Blanca Parc-10  
Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: 928 60 01 27

Rentatools S.L.  
C/.San Cesáreo Nº19  
Polig.Ind.Villaverde  
Leganes (Md)  
Tel.: 91 710 96 88

RETAMERO ELECTRO TALLER  
C./Miguel de Cortiada nº3  
Lleida  
Tel.: 973 23 14 69

Montajes Electricos Lusan  
Polig. La Portalada  
C./El Chozo nº24 A  
Logroño  
Tel.: 941 24 24 68

TALL. ELEC. FDEZ Y LÓPEZ  
Pintor Tino Grandío, 26  
Lugo  
Tel.: 982 24 54 18

Macael de Electricidad  
Pol. Ind. Rubira Sola  
Macael  
Tel.: 950 12 84 09

SIGLAEG  
Príncipe De Vergara, 112  
Madrid  
Tel.: 915 62 71 61

TALLERES EUROMADRID  
Arroyo Opañel nº6  
Madrid  
Tel.: 91 5650624 – 91 560 34 92

ELECTROM. MENORQUINA  
Avda. Des'cap de Caballería,  
29 – A  
Mahón (Menorca)  
Tel.: 971 36 24 37

REPARACIONES FRANCIS  
Río SIL, N° 38  
Málaga  
Tel.: 957 27 46

Electromecánica Repsa Scp  
Bernat Oller, 32  
Manresa (Barcelona)  
Tel.: 938 75 11 21

BOBIN. IND. ANTONIO LÓPEZ  
Avda. de Extremadura, 61  
Mérida (Badajoz)  
Tel.: 924 55 07 67

J.A. DE LA FUENTE  
Pol. Ind. Multiva Baja, c/ F, nº14  
Multiva Baja  
Tel.: 948 24 93 23

SALGADO FERNANDEZ A.  
Rúa Progresso, 159  
Orense  
Tel.: 988 37 03 91

ÁNGEL MERINO MARCILLA  
Francia, 130  
Palencia  
Tel.: 979 16 00 24

CARLOS GUILLAMÓN BAUZA  
Mercé Rodoreda, 11 (B°  
Amanecer)  
Palma de Mallorca  
Tel.: 971 75 27 50

ELECTROMECAÁN. AVELLA  
Vial Son Rigo, Nave 38  
Poligono Son Castelló  
Palma de Mallorca  
Tel.: 971 46 13 13, 971900325

REPARACIONES GRANADA  
C/ Capileira – Nave 16 D  
Peligros

Electricidad Pas  
El Campón 22  
Peñacastillo  
Tel.: 942 32 16 20

TALLERES BAHÍA  
Fernando II, 2 Bajo  
Pontevedra  
Tel.: 986 89 67 34

Electrom.Blasco Gomez S.L.  
C/. Castillejos 38-46 N-2  
REUS  
Tel.: 977 31 91 22

Tal. Elect. Martín Gerez S.L.  
Avda. de Burgos, nº 80  
Revilla de Camargo (Cantabria)  
Tel.: 942258403

ELECTRA MOTOR  
Ctra. Sant Joan, 6 – Bis  
Ripoll (Gerona)  
Tel.: 972 70 33 53

HELMANTEC  
Pol. Montalvo  
C/. D – Parcela 13 – Nave 12  
Salamanca  
Tel.: 923 19 09 63

INDUST.ELECT.LOMEGÓN  
Polig. Ind. Oeste  
C/. Costa Rica Parc.13 N-3 B  
San Ginés  
Tel.: 968 89 58 88

ELECTROMECAÁN. ELIZETXEA  
Edif. Irubide, local 19 (B.º  
Rekalde)  
San Sebastián  
Tel.: 943 36 06 32

TALLERES ELIZ  
P.º Ubarburu nº 37–Pab. 9–  
Trasera  
(Pol. 27 Martutene)  
San Sebastián  
Tel.: 943 47 02 25

Com. Talleres Electrón  
Ctra. De Villaroña, Km. 3,3  
Santa Olaja de la Ribera  
Tel.: 987 20 18 17

ELECTRICIDAD JAR  
Pol. Ind. Store, c/. Nueva C8  
42 B1 C-Par 7  
Sevilla

J. VILLAGRAN – BOMBASUR  
Francisco de Arriño, 10  
Sevilla  
Tel.: 954 41 03 57

FCO. SÁNCHEZ DONAIRE  
San Juan de la Cruz, 8  
Talavera (Toledo)  
Tel.: 925 82 35 79

TALLERES PRATS  
Josep Trueta, 100 bajos  
Tarrasa  
Tel.: 937 89 06 58

Jose Luis Manéndez Malo  
Pol. La Paz, Calle A, Nave 5  
Teruel  
Tel.: 978 60 24 13

MOLPE  
Paseo de la Rosa, 124 (Poste-  
rior)  
Toledo  
Tel.: 925 25 64 18

ELECTROMECAÁNICA FELIP  
Ctra. Tortosa – Aldea, Km. 1,9  
nº 32  
Tortosa (Tarragona)  
Tel.: 977 44 80 04

ELECTRICIDAD GARCÍ  
Tejerías , 53 Bajo  
Tudela  
Tel.: 948 82 02 24

Electromecanicas Val-Nor  
Cortes de Arenoso, 11  
Valencia  
Tel.: 963 79 98 76

ANGEL SALGADO "SALMA"  
C/. De los Templarios, 6  
Valladolid  
Tel.: 983 39 96 21

AUROTRONICS S.A.  
Pare Huis, 1  
Vic (Barcelona)  
Tel.: 938 85 57 50

TALLERES BAHÍA  
Camilo Veiga, 10  
Vigo (Pontevedra)  
Tel.: 986 29 71 13

ELECTRICIDAD LEICA  
Reyes de Navarra, 30  
Vitoria  
Tel.: 945 26 17 83

ELÉCTRICOS VÁZQUEZ  
Polígono municipal, parcelas  
17 y 18  
Zafra (Badajoz)  
Tel.: 924 55 41 66

RAUL JUAN VIÑUELA  
Avda. Portugal, 13  
Zamora  
Tel.: 980 53 66 21

Electromecánica Zaragoza  
Barcelona, 96  
Zaragoza

### Sri Lanka

AWP Distributors Pvt Ltd  
141/3,Vauxhall Street  
Park Street  
Colombo 2  
Tel.: 94777314672  
Fax: 94112825029  
E-Mail: aws-anil@hotmail.com

### Swaziland

Carson Wheels  
P. O. Box 1015  
Manzini  
Tel.: 09268 50 52881

### Sweden/Sverige

Elektrolindning K Johansson AB  
Stallarholmsvägen 25  
Bandhagen  
Tel.: 08 673 5655  
Fax: 08 210 921  
E-Mail: electrolindning@telia.com

Prevex  
Backa Bergögata 3  
Hisings Backa  
Tel.: 031 742 8500  
Fax: 031 522 960  
E-Mail: ulf@prevex.se

Ribas Maskinservice  
Aröds Industriväg 17-19  
Hisings Backa  
Tel.: 031 221 331  
Fax: 031 221 163  
E-Mail: ribas@telia.com

Göte Johannessons Försäljning  
& Service AB  
Paternostervägen 69-71  
Johanneshov  
Tel.: 08 649 00 63  
Fax: 08 659 80 00  
E-Mail: gote.johannesson@telia.com

Industri Boden i Malmö HB  
Betselgatan 1  
Malmö  
Tel.: 040 21 4721  
Fax: 040 67 1400  
E-Mail: info@industriboden.nu

Svetsreparatörerna i Pitea AB  
Flåktgatan 26  
Pitea  
Tel.: 0911 211 445  
Fax: 0911 192 34  
E-Mail: patrik@svetsreparato-  
erna.se

Handmaskin Service HB  
Björneborgsgatan 21  
Sundsvall  
Tel.: 060 153 190  
Fax: 060 120 500  
E-Mail: info@handmaskinservice.com

Visby Hyresmaskiner  
Bingebygatan 5  
Visby  
Tel.: 0498 217 020  
Fax: 0498 217 023  
E-Mail: info@visbyhyresmaskiner.com

### Switzerland

R. Kubli AG  
Rietliaustraße 2  
Garantie-Servicestelle  
Au  
Tel.: +41 (0)44 781 10 20  
Fax: +41 (0)44 781 18 30  
E-Mail: kubli\_ag@bluewin.ch



Näf Service & Maschinen AG  
Industriestrasse  
Garantie-Serviceestelle  
Herisau  
Tel.: 071 353 09 09  
Fax: 071 353 09 00  
E-Mail: info@naef-ag.ch  
www.naef-ag.ch

W. Jenny Machines Outils  
Rue de Comba-Borel 11  
Garantie-Serviceestelle  
Neuchatel  
Tel.: 032 724 47 27  
Fax: 032 725 32 43  
E-Mail: info@wjenny.ch

### **Thailand/Muang Thai/ Prathet Thai**

A+M Electric Tools Limited  
Thailand  
65/116-117, 14/F, Chamnan Phen-  
jati Building  
Rama 9 Rd., Huangkwang  
Bangkok 10320  
Tel.: +662 246 1074-7  
Fax: +662 2461078  
E-Mail: orawan.s@amthailand.  
com

### **Turkey**

CENTER Diş Ticaret Ltd. Sti.  
Tersane Cad. Atlas Han No:38  
Karaköy  
Istanbul  
Tel.: 90 212 256 99 96  
Fax: 90 212 254 51 52  
E-Mail: service@centerltd.com.tr  
www.centerltd.com.tr

### **Ukraine**

Dalmex Service Center  
ulitsa Arzhanova, 2, office 31  
Dnepropetrovsk  
Tel.: +38 (056) 795 10 89, 372  
92 67

Dalmex Service Center  
Teatralniy prospekt, 7, office 500  
Donetsk  
Tel.: +38 (062) 380 08 71,  
381 02 71

Dalmex Service Center  
Prospekt Pobedi, 67, office 214  
territoria zavoda Verkon, APK-3  
Kiev  
Tel.: +38 (044) 205 37 08,  
536 18 67

Profi-Instrument Ltd.  
Kozaczka str. 118  
Kiev  
Tel.: 0038 044 257 2302, 501  
6609  
Fax: 0038 044 501 6609  
E-Mail: service@profitools.  
com.ua

Dalmex Service Center  
ulitsa Dalnitskaya, 25, office 17  
territoria zavoda Kinap, zdanie  
zavodoupravleniya, 2 etazh  
Odessa  
Tel.: +38 (048) 730 90 10  
Fax: +38 (048) 774 29 06

### **United Arab Emirates**

Hotline Application / Technical  
Support  
A&M Electric Tools (Middle East)  
Fzco  
P.o. Box 61264  
Jabel Ali  
Tel: + 971 4 8861399,  
mobile + 971 50 6581758  
Fax: +971 4 886 1400

Arwani Trading Est.  
Airport Road  
P. O. Box 8783  
Dubai  
Tel.: +971 4 29 52 200  
Fax: +971 4 29 53 400  
E-Mail: arwanimk@emirates.  
net.ae

### **United States of America (USA)**

Milwaukee Electric Tool Corpo-  
ration  
13135 West Lisbon Road  
Brookfield  
Wisconsin 53005  
www.mil-electric-tool.com/service.  
nsf/

### **Uruguay**

BROMBERG y cia. s.a.  
Av. E. Garzón 863  
CP12900-Montevideo  
Uruguay  
Tel/Fax:(++598 2) 3557770